



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2020 – Numri: 145

Tiranë – E enjte, 6 gusht 2020

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 98/2020 datë 23.7.2020	Për një ndryshim në ligjin nr. 9632, datë 30.10.2006, “Për sistemin e taksave vendore”, të ndryshuar..... 9217
Dekret i Presidentit nr. 11575, datë 3.8.2020	Për shpallje ligji..... 9217
Ligj nr. 99/2020 datë 23.7.2020	Për ratifikimin e marrëveshjes dypalëshe ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Konfederatës Zvicerane për programin e zhvillimit rajonal në Shqipëri (faza 4, 2019–2023)..... 9217
Dekret i Presidentit nr. 11576, datë 3.8.2020	Për shpallje ligji..... 9225
Ligj nr. 100/2020 datë 23.7.2020	Për ratifikimin e marrëveshjes së bashkëpunimit financiar ushtarak ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë..... 9225
Dekret i Presidentit nr. 11577, datë 3.8.2020	Për shpallje ligji..... 9229
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 613, datë 29.7.2020	Për dispozitat zbatuese të ligjit nr. 4/2020, “Për shkëmbimin automatik të informacionit të llogarive financiare”..... 9229
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 629, datë 29.7.2020	Për miratimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe fondacionit “FIRDEUS”, për bashkëpunim në fushën e ndërtimit të banesave pas fatkeqësisë..... 9253
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 633, datë 29.7.2020	Për miratimin e marrëveshjes së bashkëpunimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Turqisë, për bashkëpunimin në fushën e ndërtimit të banesave pas fatkeqësisë..... 9256

Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 634, datë 29.7.2020	Për miratimin e marrëveshjes së grantit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Konfederatës Zvicerane, për bashkëpunimin në fushën e rehabilitimit të banesave pas fatkeqësisë.....	9260
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 635, datë 29.7.2020	Për miratimin e marrëveshjes së bashkëpunimit, me shkëmbim notash, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian, për projektin “EU4SCHOOLS”	9272
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 636, datë 29.7.2020	Për miratimin e programit shumëvjeçar për politikën spektrale dhe të planit të veprimit.....	9275
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 638, datë 29.7.2020	Për trajtimin me ushqim pa pagesë të punonjësve dhe kursantëve të Gardës së Republikës.....	9289
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 639, datë 29.7.2020	Për trajtimin me pagë dhe shtesa mbi pagë të punonjësve, oficerë dhe nënoficerë, të Gardës së Republikës së Shqipërisë.....	9289
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 640, datë 29.7.2020	Për një ndryshim në vendimin nr. 551, datë 15.7.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për trajtimin me pagë dhe shtesa mbi pagë të punonjësve, oficerë dhe nënoficerë, të Gardës së Republikës së Shqipërisë”	9290
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 642, datë 29.7.2020	Për disa ndryshime në vendimin nr. 129, datë 22.2.2012, të Këshillit të Ministrave, “Për shpronësimin, për interes publik, të pronarëve të pasurive të paluajtshme, pronë private, që preken nga ndërtimi i segmentit rrugor ‘Unaza e Madhe e Tiranës’, të ndryshuar”	9291
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 643, datë 3.8.2020	Për disa ndryshime në vendimin nr. 202, datë 5.3.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për përdorimin e fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e vitit 2020, për financimin e rindërtimit të banesave individuale”, të ndryshuar.....	9292
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 644, datë 3.8.2020	Për përdorimin e fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e vitit 2020, për financimin e hartimit të projektit të ndërhyrjeve rehabilituese/përshtatëse të nevojshme, për kthimin e strukturës së objekteve që janë klasifikuar si objekte me dëmtime të mëdha strukturore ose dëmtime shumë të rënda jostrukturore, në bashkitë Lezhë dhe Durrës.....	9293
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 645, datë 3.8.2020	Për përdorimin e fondit të rindërtimit për financimin e rindërtimit të njësive të banimit në ndërtesa (pallat) dhe ndërtesave publike, në zonat e reja për zhvillim, në njësitë administrative 4 e 8, zona “5 Maji”, dhe Njësinë Administrative 6, zona “Kombinat”, Bashkia Tiranë.....	9294
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 646, datë 3.8.2020	Për përdorimin e fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e vitit 2020, për financimin e rikonstruksionit të banesave individuale, të njësive të banimit në ndërtesa (pallat), në bashkitë Lezhë, Durrës dhe Shijak.....	9294

Urdhër i ministrit të Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 434, datë 22.7.2020	Për miratimin e përbërjes së komisioneve mjekësore të caktimit të aftësisë për punë, të nivelit të parë dhe epror, për vlerësimin e personave me aftësi të kufizuara.....	9295
Rregullore e Ministrisë së Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural nr. 2, datë 3.8.2020	Për disa shtesa dhe ndryshime në rregulloren nr. 1, datë 7.3.2014, “Për zbatimin e ligjit nr. 64, datë 31.5.2012, ‘Për peshkimin’”, të ndryshuar.....	9296
Vendim i Komisionit të Deklasifikimit dhe Zhvlerësimit i Drejtorisë së Përgjithshme të Arkivave nr. 2, datë 24.7.2020	Për deklasifikimin plotësisht të informacioneve (dosjeve) të klasifikuara “Sekret shtetëror”.....	9298



LIGJ
Nr. 98/2020

PËR NJË NDRYSHIM NË LIGJIN NR. 9632, DATË 30.10.2006, “PËR SISTEMIN E TAKSAVE VENDORE”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të neneve 78, 8, pika 1, 83, pika 1, 113, pika 1, shkronja “ç”, 155 dhe 157, pika 3, të Kushtetutës, me propozimin e një grupi deputetësh,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Në ligjin nr. 9632, datë 30.10.2006, “Për sistemin e taksave vendore”, të ndryshuar, bëhet ndryshimi i mëposhtëm:

Neni 1

Në nenin 27, pika 3, shkronja “c”, fjalë e dytë shfuqizohet.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 23.7.2020.

Shpallur me dekretin nr. 11575, datë 3.8.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta

DEKRET
Nr. 11575, datë 3.8.2020

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe të nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 98/2020, “Për një ndryshim në ligjin nr. 9632, datë 30.10.2020, ‘Për sistemin e taksave vendore’, të ndryshuar”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

LIGJ
Nr. 99/2020

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES DYPALËSHE NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KONFEDERATËS ZVICERANE PËR PROGRAMIN E ZHVILLIMIT RAJONAL NË SHQIPËRI (FAZA 4, 2019–2023)

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja dypalëshe ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Konfederatës Zvicerane për programin e zhvillimit rajonal në Shqipëri (Faza 4, 2019–2023), sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 23.7.2020.

Shpallur me dekretin nr. 11576, datë 3.8.2020 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Ilir Meta.

MARRËVESHJE DYPALËSHE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
KONFEDERATËS ZVICERANE PËR
PROGRAMIN E ZHVILLIMIT RAJONAL NË
SHQIPËRI
FAZA 4, 2019–2023

Me qëllim forcimin e marrëdhënieve miqësore që ekzistojnë ndërmjet dy vendeve;

Në përputhje me dhe në zbatim të Marrëveshjes Kuadër lidhur me bashkëpunimin teknik, financiar dhe humanitar ndërmjet Këshillit Federal Zviceran



dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, nënshkruar më 11 maj 2007;

Respektimi i parimeve demokratike dhe i të drejtave themelore të njeriut – siç përcaktohet në mënyrë të veçantë në Deklaratën Universale të të Drejtave të Njeriut – frymëzon politikën e brendshme dhe të jashtme të dy Palëve dhe përbën një element thelbësor në pozita të barabarta me objektivat e Marrëveshjes aktuale;

Në përpjekje për të arritur një zhvillim të integruar dhe të qëndrueshëm, një ekonomi më konkurruese dhe përmirësim të cilësisë së jetesës së qytetarëve shqiptarë,

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga zëvendëskryeministri, dhe Konfederata Zvicerane, e përfaqësuar nga Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim, kanë rënë dakord për termat dhe kushtet e përcaktuar më poshtë.

Neni I Përkufizime

Kudo të përdorura në këtë Marrëveshje, përveç nëse konteksti e kërkon ndryshe, termat vijues kanë kuptimin e mëposhtëm:

1. “Palët Kontraktuese” nënkupton Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Konfederatën Zvicerane;

2. “Zyra” nënkupton Zyrën e Zëvendëskryeministrit;

3. “SDC” nënkupton Agjencinë Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim të Departamentit Federal të Punëve të Jashtme Zviceran, e cila përfaqësohet në Shqipëri nga Ambasada e Zvicrës;

4. Agjencia Ekzekutive i referohet Agjencisë Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim (SDC);

5. “Projekti” nënkupton Programin e Zhvillimit Rajonal në Shqipëri, faza 4, e financuar nga SDC-ja dhe Agjencia Austriake e Zhvillimit (ADA);

6. “Agjencia e bashkëpunimit” i referohet Fondit Shqiptar të Zhvillimit (FSHZH);

7. “Agjencia e bashkëfinancimit” i referohet Agjencisë Austriake të Zhvillimit (ADA);

8. “Partner Zbatues” nënkupton Ecorys, agjencia që është kontraktuar pas një tenderi të hapur ndërkombëtar nga një komitet i përbashkët vlerësimi i SDC-së, ADA dhe qeverisë së Shqipërisë e cila ka për detyrë zbatimin e Projektit.

Neni II

Qëllimet dhe objektivat

Qëllimi i përgjithshëm i projektit: Nxitja e një zhvillimi shoqëror dhe ekonomik të ekuilibruar dhe të qëndrueshëm, duke u mbështetur në karakteristikat dhe atributet e rajoneve, duke ruajtur dhe zhvilluar karakteristikat e tyre natyrore dhe kulturore, duke inkurajuar potencialin e tyre të zhvillimit ekonomik, me qëllim uljen e pabarazive në Shqipëri dhe sigurimin e kushteve më të mira sociale dhe ekonomike për qytetarët shqiptarë. Projekti përshkruhet në detaje në përshkrimin e projektit bashkëlidhur kësaj Marrëveshjeje (shtojca 1).

Objektivat specifikë:

1. Mbështetja e orientimit të politikave qeveritare drejt një zhvillimi funksional rajonal, në përputhje me politikën rajonale të BE-së;

2. Hartimi dhe miratimi i një kornize strategjike dhe rregullatore që mundëson krijimin dhe funksionimin efikas të një sistemi të zhvillimit rajonal, në përputhje me politikën dhe praktikën e BE-së;

3. Ngritja e një sistemi institucional të zhvillimit rajonal, si një mekanizëm efikas drejt administrimit dhe zhvillimit në nivel rajonal për menaxhimin e fondeve strukturore të BE-së në të ardhmen;

4. Bërja e administratës funksionale financiare dhe e sistemit të administrimit të zhvillimit rajonal në nivelin qendror, rajonal dhe lokal, përmes zbatimit të drejtpërdrejtë të skemave të granteve në kushte reale, duke ndikuar njëkohësisht në përmirësimin e jetës social-ekonomike të qytetarëve në Shqipëri.

Rezultatet e pritshme

Nëpërmjet realizimit të qëllimeve dhe të arritjes së objektivave të përmendur më lart, pritjet të arrihen rezultatet e mëposhtme.

1. Zhvillimi i kuadrit ligjor – Ligji për zhvillimin rajonal dhe kohezionin, si dhe aktet nënligjore.

2. Propozimi për krijimin e strukturave në nivelin qendror dhe rajonal, përgjegjëse për koordinimin, monitorimin dhe vlerësimin e Politikës për Zhvillimin Rajonal.

3. Mbështetje për FSHZH-në, si një autoritet menaxhues për zbatimin e programit:

a) operacional dhe institucione të tjera përgjegjëse për zhvillimin rajonal.



4. Përgatitja e një kuadri financiar shumëvjeçar për zhvillimin rajonal.

5. Ekspozimi ndërkombëtar i zhvillimit rajonal në Shqipëri.

6. Të mbështesë ngritjen e kapaciteteve rajonale dhe kombëtare për hartimin dhe për komunikimin e një strategjie të përshtatshme për zbatimin e zhvillimit rajonal në nivelin rajonal dhe lokal.

7. Zhvillimi i një mekanizmi të skemës së granteve që mbështet përmirësimin e kushteve socioekonomike të qytetarëve të Shqipërisë, duke reflektuar nevojat dhe përparësitë rajonale.

8. Forcimi i kapaciteteve për të zhvilluar projekte në nivel kombëtar, rajonal dhe lokal.

9. Forcimi i kapaciteteve të menaxhimit të granteve në nivel kombëtar, rajonal dhe lokal.

10. Vizibiliteti dhe komunikimi i skemave të granteve për zhvillimin rajonal në Shqipëri.

Neni III Përgjegjësia e zbatimit

1. Zëvendëskryeministri do t'i besojë FSHZH-së përgjegjësinë për zbatimin teknik të Projektit "Programi për zhvillimin rajonal".

2. SDC-ja do të jetë Agjencia Ekzekutive për zbatimin e Marrëveshjes dhe të Projektit. SDC-ja do t'ia delegojë përgjegjësinë e zbatimit Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri.

3. ADA është një agjenci bashkëfinancuese e Projektit. ADA dhe SDC kanë rënë dakord në një Marrëveshje për Delegim të Bashkëpunimit, për t'i dhënë SDC-së pozicionin e donatorit kryesor të Projektit. SDC-ja do të administrojë kontributet (e SDC-së dhe të ADA-s) dhe do të ndjekë Projektin me qeverinë shqiptare dhe Partnerin Zbatues. Nëse ADA do të reduktojë ose anulojë kontributin e saj ose anulojë Marrëveshjen për Delegimin e Bashkëpunimit gjatë periudhës së kësaj Marrëveshjeje, kontributi i përgjithshëm do të reduktohet në përputhje me rrethanat.

Neni IV Kontributi i Palëve

Nga pala shqiptare:

1. Këshilli i Ministrave vë në dispozicion të Projektit buxhetin e nevojshëm për të rimbursuar TVSH-në në shumën maksimale deri në 84,000 CHF (tetëdhjetë e katër mijë franga zvicerane).

Fondi i mësipërm do të parashikohet si zë në buxhetin e FSHZH-së.

Nga pala zvicerane-austriake:

2. Kontributi kryhet në formën e një granti dhe përdoret për zbatimin e aktiviteteve të projektit, siç përcaktohet në përshkrimin e projektit (shtojca 1), i cili përbën një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje. Ky grant nuk mund të livrohët për asnjë qëllim tjetër. Çdo pjesë e papërdorur e grantit të mbetur në fund të projektit i nënshtrohet rikthimit të SDC-ja.

3. Granti, për fazën 4, arrin në shumën e 7,725,000 CHF (shtatë milionë e shtatëqind e njëzet e pesë mijë franga zvicerane), nga të cilat 1,725,000 CHF (një milion e shtatëqind e njëzet e pesë mijë franga zvicerane) janë kontribut i ADA-s dhe 6.000.000 CHF (gjashtë milion franga zvicerane) janë kontribut i SDC-së.

Neni V Rolet dhe përgjegjësitë e Palëve

Rolet dhe përgjegjësitë e zëvendëskryeministrit do të ekzekutohen përmes Zyrës.

Zyra do të:

1. sigurojë që FSHZH-ja do të vërë në dispozicion livrimin e nevojshëm të buxhetit për të rimbursuar Tatimin mbi Vlerën e Shtuar (TVSH) për Projektin. FSHZH-së duhet t'i paraqitet çdo vit konfirmimi i auditorit të jashtëm, kontraktuar nga projekti nën mandatin e SDC-së, lidhur me verifikimin e shpenzimeve për të cilat Partneri Zbatues ka paraqitur kërkesën për rimbursim të TVSH-së;

2. jetë bashkëpërgjegjëse për drejtimin dhe zbatimin e Projektit;

3. sigurojë zbatimin dhe përputhshmërinë e Projektit me programin politik të qeverisë shqiptare dhe me Strategjinë Kombëtare për Zhvillim dhe Integrim 2015–2020;

4. marrë pjesë në Komitetin Drejtues të Projektit, duke monitoruar në mënyrë periodike performancën e projektit dhe duke kontribuar në zgjidhjen e problemeve që mund të ndodhin gjatë zbatimit;

5. jetë përgjegjëse për koordinimin e aktiviteteve me qëllimin e arritjes së objektivave të projektit;

6. jetë përgjegjëse, së bashku me FSHZH-në, për koordinimin e aktiviteteve me qëllim të arritjes së objektivave, siç përshkruhet në nenin II të kësaj



Marrëveshjeje, dhe pranimin e rezultateve të krijuara nga këta objektiva;

7. ndërmarrë, së bashku me FSHZH-në, të gjitha veprimet e nevojshme për të lehtësuar zbatimin e aktiviteteve të dakordësuara të Projektit;

8. sigurojë, së bashku me FSHZH-në, kapacitetet e nevojshme për të ndihmuar Partnerin Zbatues për pjesë të ndryshme të Projektit;

9. sigurojë, së bashku me FSHZH-në, akses në informacione të rëndësishme, përfshirë të dhëna statistikore, të cilat konsiderohen të nevojshme dhe të dobishme për arritjen e objektivave të Projektit. Informacioni do të përdoret vetëm për qëllimet e Projektit.

Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim:

1. SDC-ja do të administrojë fondet e Projektit përmes Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri.

2. SDC-ja do të sigurojë fonde nga granti i mësipërm për prokurimin dhe furnizimin e mallrave dhe të shërbimeve, në përputhje me aktivitetet e dakordësuara nga Palët.

3. SDC-ja do të sigurojë ekspertizën teknike në dispozicion të Zyrës dhe FSHZH-së, në mbështetje të Reformës së Zhvillimit Rajonal.

Neni VI

Mbikëqyrja dhe koordinimi

1. Për të siguruar mbikëqyrjen dhe koordinimin e përgjithshëm të Projektit, si dhe për të adresuar çështjet politike, do të themelohet një Komitet Drejtues i Projektit (KDP). KDP-ja do të ketë një kuorum vetëm kur përfaqësuesit e dy Palëve Kontraktuese të jenë të pranishëm dhe vendimet të merren me konsensus.

2. KDP-ja do të përbëhet nga anëtarët e mëposhtëm me të drejtë vote:

a) 1 përfaqësues i Zyrës së Zëvendëskryeministrit (bashkëkryetar i KDP-së);

b) 1 përfaqësues i Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri (bashkëkryetar i KDP-së);

c) 1 përfaqësues i ADA-s;

d) 1 përfaqësues i Fondit Shqiptar të Zhvillimit;

e) 1 përfaqësues nga shoqatat e qeverisjes vendore (me rotacion).

3. Aktorët e mëposhtëm do të kenë statusin e vëzhguesve në Komitet:

a) përfaqësuesit e Zyrës së Kryeministrit, Ministria e Brendshme që mbulon vetëqeverisjen

lokale; Ministria e Financave dhe Ekonomisë, Ministria e Turizmit dhe Mjedisit, Ministri i Shtetit për Sipërmarrje, Ministria e Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural; aktorë të tjerë mund të ftohen nga bashkëkryetarët e KDP-së për t'iu bashkuar takimit si vëzhgues;

b) përfaqësues nga donatorë të tjerë të interesuar për këtë çështje (si për shembull, BE, KB);

c) përfaqësuesit e njësive të qeverisjes vendore të interesuara, shoqatat e saj dhe përfaqësuesit e qarqeve dhe shoqatat e tyre.

4. Vëzhguesit nuk kanë të drejtë të votojnë. Sipas nevojës dhe temës së diskutimit, aktorët e tjerë mund të ftohen të marrin pjesë si vëzhgues.

5. Sekretariati i Komitetit Drejtues të Projektit sigurohet nga Partneri Zbatues. Drejtuesi i Ekipit të Partnerit Zbatues merr pjesë në takim pa të drejtë vote.

6. KDP-ja mbledhet të paktën dy herë në vit.

7. KDP-ja do të kryejë detyrat e mëposhtme:

a) të shqyrtojë dhe diskutojë progresin në lidhje me të gjitha aspektet e reformës së zhvillimit rajonal dhe të shkëmbejë informacionin mbi politikën;

b) të identifikojë, diskutojë dhe sugjerojë zgjidhje për problemet e mundshme të reformës së zhvillimit rajonal në Shqipëri dhe masat e nevojshme;

c) të mbështesë projektin dhe të japë udhëzime për gjetjen e zgjidhjeve ndaj problemeve të rëndësishme të zbatimit;

d) të zgjidhë mosmarrëveshjet e mundshme që mund të shfaqen gjatë zbatimit të projektit;

e) të shqyrtojë dhe atë provojë raportet 6-mujore dhe vjetore të progresit të projektit;

f) të sigurojë reagime për planin e aktiviteteve të paraqitura pranë Ambasadës së Zvicrës;

8. Takimet e paplanifikuara mund të thirren me kërkesë të një prej anëtarëve të Komitetit me të drejtë vote. Takimet njoftohen nga drejtuesit e Komitetit.

9. Për të siguruar cilësinë dhe shpërndarjen e produkteve, FSHZH-ja do të:

a) sigurojë kontroll periodik mbi produktet e ofruara nga Partneri Zbatues. Për të përmbushur këtë detyrë, Agjencia e Bashkëpunimit bie dakord me SDC-në dhe Partnerin Zbatues, lidhur me procedurën dhe afatet e paraqitjes së produktit, si



dhe afatin e përcjelljes së komenteve dhe të sugjerimeve;

b) kryejë diskutime teknike për të gjitha çështjet e rëndësishme që ndikojnë në cilësinë e projektit, ose ndikojnë në zbatimin e tij;

c) sigurojë komente dhe informacion teknik për rezultatet kryesore të projektit dhe, kur është e përshtatshme të kërkojë nga Partneri Zbatues për t'i rishikuar dhe për t'i përmirësuar ato;

d) t'i propozojë SDC-së miratimin e ndryshimeve dhe të shtesave në kushtet e projektit (planet e punës, ekspertizën etj.), në mbështetje të zbatimit dhe arritjes së objektivave të projektit.

Neni VII

Raportimi dhe informimi

Raportet e progresit përgatiten nga Partneri Zbatues çdo 6 muaj. Të dyja Palët do të informojnë menjëherë njëra-tjetrën për çdo situatë që lind, e cila mund të ketë ndikim në zbatimin e Projektit.

Neni VIII

Monitorimi dhe vlerësimi

SDC-ja dhe Zyra e Zëvendëskryeministrit do të mbikëqyrin zbatimin e Projektit.

Neni IX

Prokurimi

SDC-ja do t'i akordojë zbatimin e projektit kompanisë Ecorys. Ecorys u zgjodh përmes një tenderi të hapur ndërkombëtar nga një komitet i përbashkët vlerësimi i SDC-së, ADA-s dhe qeverisë së Shqipërisë, në përputhje me rregullat zvicerane. Në parim, Partneri Zbatues është përgjegjës për prokurimin e mallrave, shërbimeve dhe punëve ndërtimore të nevojshme për zbatimin e projektit, duke zbatuar parimet e konkurrencës së ndershme (të lirë dhe të barabartë) midis ofertuesve të mundshëm, në mënyrë që të arrihet rendiment në përdorimin e fondeve publike.

Partneri Zbatues duhet të nënkontraktojë vetëm në përputhje me rregullat zvicerane, siç përcaktohet në kontratën që do të lidhet ndërmjet tij dhe SDC-së. Në rastin kur Partneri Zbatues do të japë grante për institucionet shqiptare, të cilat nga ana e tyre prokurorin mallra dhe shërbime, këto institucione

do të lidhin çdo nënkontratë, në përputhje me rregullat shqiptare.

Neni X

Mallrat

1. Për kohëzgjatjen e Projektit, mallrat e siguruar me fonde nga SDC-ja, për t'u përdorur nga Projekti, do të mbeten në zotërimin e pakufizuar të Projektit dhe nuk do të dalin nga Projekti pa miratimin paraprak me shkrim të Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri.

2. Nëse, për ndonjë arsye, Projekti duhet të ndërpritet, përdorimi i mallrave të siguruar me kontributin zviceran do të vendoset me shkrim nga Palët. Në një rast të tillë, SDC-ja nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi në lidhje me mallrat në fjalë.

3. Në fund të Projektit, të dyja Palët do të bien dakord me shkrim për pronësinë dhe përdorimin e mallrave të prokuruar me fondet e Projektit.

Neni XI

Modifikimi dhe zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo modifikim ose ndryshim i Marrëveshjes aktuale do të bëhet me shkrim, me pëlqimin e të dyja Palëve. Mosmarrëveshjet në lidhje me interpretimin ose me zbatimin e dispozitave të kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen me negociata diplomatike midis Palëve. Në këtë rast, teksti i përgjithshëm i Marrëveshjes mbizotëron mbi aneksin e saj.

Neni XII

Përfundimi i Marrëveshjes

1. Secila Palë do të ketë të drejtë të përfundojë këtë Marrëveshje duke dhënë një njoftim me shkrim për përfundimin e kontratës, gjashtë muaj përpara.

2. Nëse secila Palë pretendon se objektivat e kësaj Marrëveshjeje nuk mund të arrihen ose Pala e dytë nuk po përmbush detyrimet e saj, Pala tjetër do të ketë të drejtë të pezullojë ose të përfundojë këtë Marrëveshje, duke dhënë një njoftim me shkrim tre muaj përpara. Pavarësisht nga sa më sipër, secila Palë mund të përfundojë këtë Marrëveshje me efekt të menjëhershëm, në rast të shkeljes së rëndë të Marrëveshjes. Shkelje e rëndë



është shkelja serioze e objektivave thelbësorë të kësaj Marrëveshjeje.

3. Nëse ngjarjet që vijnë nga forca madhore (fatkeqësi natyrore etj.) pengojnë ekzekutimin e Marrëveshjes, secila Palë mund të ndërpresë Marrëveshjen në fuqi që nga momenti kur bëhet e pamundur zbatimi i saj.

4. Në rast të përfundimit të parakohshëm të kësaj Marrëveshjeje ose në fund të Projektit, çdo fond i pashpenzuar i siguruar në kuadër të Projektit do t'i kthehet SDC-së.

Neni XIII

Dispozita të përgjithshme

Brenda kuadrit të kësaj Marrëveshjeje, Palët nuk propozojnë në mënyrë të drejtpërdrejtë apo të tërthortë përfitime të një natyre të çfarëdoshme. Ato nuk do të pranojnë asnjë propozim të tillë. Çdo sjellje e korruptuar ose e paligjshme përbën një shkelje të rëndë të kësaj Marrëveshjeje dhe justifikon përfundimin e saj, si dhe/ose të drejtën për marrjen e masave korrigjuese shtesë, në përputhje me legjislacionin në fuqi. Bazuar në ecurinë e Projektit dhe rezultatit të vlerësimit, Palët Kontraktuese do të vendosin nëse dhe në cilën formë të vazhdojnë bashkëpunimin përtej vitit 2023.

Neni XIV

Shtojcat

Përshkrimi i projektit (shtojca 1) përbën një pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

Neni XV

Kohëzgjatja dhe efektiviteti

Kjo marrëveshje mbulon periudhën nga 1.4.2019 deri më 31.3.2023. Ajo hyn në fuqi pas përfundimit të procedurës ligjore të brendshme në Shqipëri dhe informimit të Palës zvicerane për hyrjen në fuqi, në përputhje me legjislacionin shqiptar dhe përfundon sapa të dyja Palët të kenë përmbushur të gjitha detyrimet e tyre kontraktuale.

Kjo marrëveshje është shkruar në 2 (dy) kopje origjinale, në gjuhën shqipe dhe angleze. Në rast të ndryshimeve në interpretim, ka përparësi versioni në gjuhën angleze.

Palët, nëpërmjet kësaj, konfirmojnë dhe nënshkruajnë këtë Marrëveshje të bërë në Tiranë më 30.4.2020

NË EMËR TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Erion Braçe

Zëvendëskryeministër

Kryeministria

NË EMËR TË KONFEDERATËS ZVICERANE

Adrian Maître

Ambasador

Ambasada e Zvicrës

SHTOJCA 1

PROGRAMI PËR ZHVILLIMIN RAJONAL FAZA 4 (PZHR 4)

1. Informacion i përgjithshëm

1.1 Informacion i përgjithshëm mbi situatën

Agjenda për integrimin evropian të Shqipërisë shoqërohet me një numër reformash, të cilat e përgatisin vendin për procesin e pranimit në BE. Kapitulli 22 i *Acquis communautaire* i BE-së për “politikën rajonale dhe bashkërendimin e instrumenteve strukturore” shërben si kuadri kryesor në të cilin Shqipëria përcakton këtë reformë.

Në Shqipëri, pushteti vendor është i organizuar në dy nivele: bashkitë (niveli i parë) dhe qarqet (niveli i dytë). Reforma Territoriale dhe Administrative më 2014, ajo më e rëndësishmja që prej vitit 1990, zvogëloi numrin e njërive të pushtetit vendor nga 373 në 61, duke synuar trajtimin e problemit të ndarjes së pafektshme dhe tejet të copëzuar territoriale dhe administrative të vendit. Për më tepër, reforma trajtoi zhvillimin asimetrik ekonomik të vendit, i cili gjatë dy dhjetëvjeçarëve të fundit karakterizohej nga një lëvizje demografike drejt zonave të mëdha urbane.

Më 2015, qeveria e Shqipërisë i dha një shtysë të re reformës për Zhvillimin Rajonal (ZHR), duke e organizuar vendin sipas katër zonave rajonale të menaxhimit/rajoneve të zhvillimit. Si rrjedhojë, u krijuan strukturat e reja institucionale, të tilla si katër agjencitë për zhvillimin rajonal (AZHR), dhe u përgatitën projektpolitikat dhe ligjet. Në korrik të vitit 2018 Këshilli i Ministrave u shpreh se agjencitë



rajonale të krijuara në vitin 2015 do të integrohen brenda strukturës së Fondit Shqiptar për Zhvillim (FSHZH), duke transferuar kështu të gjitha funksionet pranë FSHZH. Ky vendim prezantoi institucionet e reja dhe kërkon të bëhen përshtatjet e duhura të ligji për FSHZH-në, si dhe projektligji për ZHR-në.

2. Qëllimi, objektivat dhe rezultatet e pritshme

2.1 Qëllimi i përgjithshëm

Nxiti e një zhvillimi shoqëror dhe ekonomik të ekuilibruar dhe të qëndrueshëm duke u mbështetur në karakteristikat dhe atributet e rajoneve, duke ruajtur dhe zhvilluar karakteristikat e tyre natyrore dhe kulturore, duke inkurajuar potencialin e tyre të zhvillimit ekonomik me qëllim uljen e pabarazive në Shqipëri dhe sigurimin e kushteve më të mira sociale dhe ekonomike për qytetarët shqiptarë.

2.2 Objektivat specifike

1. Mbështet orientimin e politikave qeveritare drejt një zhvillimi funksional rajonal, në përputhje me politikën rajonale të BE-së.

2. Hartimi dhe miratimi i një kornize strategjike dhe rregullatore që mundëson krijimin dhe funksionimin efikas të një sistemi të zhvillimit rajonal në përputhje me politikën dhe praktikën e BE-së.

3. Ngritja e një sistemi institucional të zhvillimit rajonal, si një mekanizëm efikas drejt administrimit dhe zhvillimit në nivel rajonal për menaxhimin e fondeve strukturore të BE-së në të ardhmen.

4. Bërja e administratës funksionale financiare dhe sistemit të administrimit të zhvillimit rajonal në nivelin qendror, rajonal dhe lokal, përmes zbatimit të drejtpërdrejtë të skemave të granteve në kushte reale, duke ndikuar njëkohësisht në përmirësimin e jetës social-ekonomike të qytetarëve në Shqipëri.

2.3 Rezultatet për t'u arritur:

1. Plotësimi dhe përgatitja e kuadrit ligjor – ligjit për zhvillimin rajonal dhe kohezionin dhe akteve nënligjore.

2. Propozim për ngritjen e strukturave në nivel qendror dhe rajonal, përgjegjëse për koordinimin, monitorimin dhe vlerësimin e Politikës së Zhvillimit Rajonal.

3. Mbështetja e FSHZH-së si autoritet menaxhues dhe institucioneve të tjera përgjegjëse për zhvillimin rajonal.

4. Përgatitja e kuadrit financiar shumëvjeçar për zhvillimin rajonal.

5. Ekspozim ndërkombëtar i Zhvillimit Rajonal në Shqipëri.

6. Mbështetje për ngritje kapacitetesh kombëtare dhe rajonale në hartimin dhe komunikimin e një strategjie të duhur për implementimin e zhvillimit rajonal në nivel rajonal dhe lokal.

7. Zhvillimi i një mekanizmi të skemës së granteve, i cili mbështet përmirësimin e kushteve socio-ekonomike të qytetarëve shqiptarë, duke reflektuar nevojat dhe prioritetet rajonale.

8. Forcimi i aftësive për të zhvilluar projekte në nivel kombëtar, rajonal dhe lokal.

9. Forcimi i aftësive të menaxhimit të granteve në nivel kombëtar, rajonal dhe lokal.

10. Vizibilitet dhe komunikim i skemave të granteve për Programin e Zhvillimit Rajonal në Shqipëri.

3. Supozimet dhe risqet

3.1 Supozimet

1. Qeveria shqiptare implementon kuadrin ligjor për politikën e zhvillimit rajonal dhe prezanton të gjitha institucionet kompetente.

2. Qeveria shqiptare siguron qëndrueshmëri të kuadrit të procedurave institucionale për zhvillimin rajonal.

3. Ngritje e suksesshme e mekanizmit për implementimin e skemës së granteve.

4. Përfituesit kanë staf të mjaftueshëm.

5. Ngritja e sistemit të monitorimit dhe menaxhimit të implementimit të Politikës.

6. Disponueshmëria e sistemit të duhur të IT-së.

7. Rajonet janë përcaktuar nëpërmjet një instrumenti ligjor të miratuar.

8. Ka një konsensus në dhënien përparësi të listës së projekteve.

3.2. Risqet

1. Ndryshimet strukturore në Palët e përfshira, të cilat nuk reflektojnë plotësisht zhvillimin rajonal.

2. Plane ambicioze për përgatitjen e programit operacional dhe implementimin e tij më 2020-ën.

3. Qeveria shqiptare mund të mos arrijë me sukses ngritjen e kuadrit ligjor për zhvillimin rajonal dhe prezantimin e institucioneve të përfshira.

4. Vonesa në përcaktimin e mekanizmit të partneritetit institucional për zhvillimin rajonal.

4. Qëllimi i punës

4.1 Kuadri strategjik i Projektit

Faza 4 e Projektit, është në linjë me parimin e qeverisjes së mirë të përmendur në Ligjin për



Bashkëpunimin Ndërkombëtar të Zvicrës, 2017–2020, me Strategjinë aktuale Zvicerane për Bashkëpunim me Shqipërinë, 2018–2021; ajo i referohet, veçanërisht, objektivit të parë të strategjisë për qeverisjen demokratike: “Institucione ekzekutive me arritje të lartë: Institucione ekzekutive nënkombëtare të përgjegjshme ofrojnë shërbime gjithëpërfshirëse dhe efikase. Ajo, gjithashtu, përputhet edhe me Strategjinë Kombëtare Shqiptare për Zhvillim dhe Integrim (SKSHZH) 2015–2020, e cila formulon objektivat strategjike për zhvillimin rajonal, si edhe me Strategjinë Kombëtare për Decentralizimin dhe projektligjin për zhvillimin rajonal.

4.2 Përshkrimi i Projektit

Faza 4 e Projektit, të Zhvillimit Rajonal trajton tri nivele: në nivelin makro do të mbështetet zhvillimi dhe implementimi i politikës dhe ligjit kombëtar të ZHR-së; në nivelin e mesëm mbështetja do të sigurohet ndaj institucioneve kombëtare dhe rajonale, të cilat janë të ngarkuara me zhvillimin dhe implementimin e Kuadrit Kombëtar për Zhvillimin Rajonal dhe Programin Operativ për Zhvillimin Rajonal, përmes qasjes së partneritetit dhe në përputhje me vizionin për zhvillimin rural përmes iniciativës 100 fshatrat; në nivelin mikro mbështetja do të jepet për përgatitjen e procesit të zhvillimit të mekanizmit të grantit, i cili do të menaxhohet nga FSHZH-ja përmes financimit të projekteve për ZHR-në dhe përfshin dhe përgatit bashkitë dhe grupet e interesit vendor të përgatiten për aplikimin për grante dhe menaxhimin e tyre.

Ndërhyrja do të përqendrohet në dy qasje: Asistenca teknike dhe ndërtimi i kapaciteteve ndaj grupeve të ndryshme të interesit, në lidhje me ZHR-në dhe grantet për projektet e ZHR-së. Qasja e forcimit të sistemit zbatohet me idenë se i gjithë procesi testohet përmes sistemit – i shoqëruar nga projekti, duke siguruar ekspertizën e posaçme teknike dhe ndërtimin e kapaciteteve në punë.

Në bazë të tenderit publik të organizuar më 2016-ën, me praninë e qeverisë shqiptare, SDC-ja dhe ADA për fazën 3 dhe 4 të “Programit për Zhvillimin Rajonal”, Ecorys fitoi mandatin për implementimin e PZHR-së në bashkëpunim me Co-Planin, organizatë e nënkontraktuar vendëse. Ecorys ka një përvojë të gjerë në mbështetjen e

projekteve të zhvillimit rajonal në vende të tjera¹ dhe ekspertizë në vendin e origjinës në mbështetje të vendeve gjatë proceseve të pranimit në BE, e cila kombinohet me njohuritë e kontekstit vendës të partnerit shqiptar (përmes organizatës Co-Plan).

4.3 Përfituesit

Përfituesit e drejtpërdrejtë të ndërhyrjes janë qeveria e Shqipërisë, Fondi Shqiptar për Zhvillim (FSHZH) dhe katër njësitë rajonale të fondit të zhvillimit. Bashkitë do të jenë implementueset dhe përfitueset kryesore për investime dhe hartojnë programin, sipas një perspektive afatmesme. Përfituesit përfundimtarë janë shtetasit e Shqipërisë, të cilët do të përfitojnë nga politika të bashkërenduara më mirë dhe investime të qeverisë, duke marrë parasysh dallimet rajonale.

Shtetasit, gjithashtu, do të përfitojnë nga projektet e ZHR-së, të cilat synojnë të përmirësojnë drejtpërdrejt situatën socioekonomike të popullsisë.

4.4 Financimi

Për fazën 4 të Projektit do të sigurohet një shumë totale prej 6'000'000 franga zvicerane nga SDC-ja. ADA ka bashkëfinancuar projektin gjatë fazës së tretë dhe do të vazhdojë të bashkëfinancojë PZHR 4 me franga zvicerane 11725'000. Gjithashtu, do të përmbyllet edhe marrëveshja e deleguar e bashkëpunimit ndërmjet SDC-së dhe ADA-s.

4.5 Periudha kohore

Ndërhyrja e propozuar parashikon një fazë prej 48 muajsh nga 1.4.2019 deri më 31.3.2023; faza e daljes nga projekti do të vijojë për vitet 2023–2026, duke ndjekur, gjithashtu, edhe rekomandimet për shqyrtimin e projektit që do të kryhet më 2020-ën dhe progresin e Shqipërisë.

5. Monitorimi dhe vlerësimi

Kuadri logjik dhe planet e përvitshme të punës janë referimet kryesore për monitorimin e progresit dhe rezultateve gjatë implementimit të programit. Kuadri logjik do të përmbajë treguesit për çdo objektiv specifik dhe do të monitorohet nga brenda çdo 6 muaj. Ai, gjithashtu, do të shoqërohet nga standarde të mirëpërcaktuara dhe të rëna dakord, në bazë të planit të përbashkët të punës me homologun kombëtar, progresi i deritanishëm i reformës për ZHR-në dhe gjetjet dhe rezultatet e

¹ Mbështetja e mëparshme për zhvillimin rajonal dhe implementimin e politikës rajonale mbulon vende, si: Armenia, Gjeorgjia, Bjellorusia, Republika e Krimesë, Kazakistani, Serbia, Shqipëria dhe Kosova.



fazës III të programit. Shqyrtimi i përvitshëm i programit do të kryhet në bazë të raportit mbi shqyrtimin e përvitshëm. Ai do të vlerësojë ecurinë e programit të përgjithshëm dhe do të vlerësojë planin e përvitshëm të punës (PPP) për vitin e ardhshëm. Gjithashtu, do të kryhen dy vlerësime finale: shqyrtimi në mes të zbatimit të fazës dhe vlerësimi në fund të programit.

Do të krijohet Komisioni Drejtues i Programit i cili do të bashkëdrejtohet nga Zyra e Zëvendëskryeministrit dhe Ambasada Zvicerane dhe do të luajë rolin drejtues në përcaktimin e rreziqeve të mundshme dhe zhvillimin e strategjive për të zbutur efektet e dëmshme të shkaktuara prej tyre.

DEKRET

Nr. 11576, datë 3.8.2020

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe të nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 99/2020, “Për ratifikimin e marrëveshjes dypalëshe ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Konfederatës Zvicerane, për programet e zhvillimit rajonal në Shqipëri (faza 4, 2019–2023)”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Ilir Meta

LIGJ
Nr. 100/2020

PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIMIT FINANCIAR USHTARAK NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË TURQISË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e bashkëpunimit financiar ushtarak ndërmjet qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 23.7.2020.

Shpallur me dekretin nr. 11577, datë 3.8.2020
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Ilir Meta

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI FINANCIAR USHTARAK NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË TURQISË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PREAMBULË

Qeveria e Republikës së Turqisë dhe Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë (më poshtë quhen “Pala” vetëm dhe “Palët” së bashku), me synim fuqizimin e mëtejshëm të bashkëpunimit ushtarak brenda kuadrin të marrëdhënieve të qëndrueshme miqësore dhe për të kontribuar në ristrukturimin e Forcave të Armatosura të Republikës së Shqipërisë, kanë rënë dakord për çështjet e mëposhtme.

Neni I
Qëllimi

Qëllimi i kësaj Marrëveshjeje është përcaktimi i bazës së alokimit të burimeve të alokuara, por të papërdorura prej 2,309,863.24, në dollarë amerikanë (dy milionë e treqind e nëntë mijë e tetë



qind e gjashtëdhjetë e tre dollarë amerikanë e njëzet e katër cent) nga Qeveria e Republikës së Turqisë, bazuar në Marrëveshjet Ushtarake të Grandit dhe Protokollet e Aplikimeve Logjistike të specifikuara në nenin X të kësaj Marrëveshjeje për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë, me qëllim që të blihen shërbime për qëllime ushtarake mundësisht nga firmat dhe shoqëritë që e kanë 100% të prodhimit të brendshëm kryesisht në Turqi.

Neni II Objekti

Nëpërmjet kësaj Marrëveshjeje, fondet në shumën 2,309,863.24, në dollarë amerikanë (dy milionë e treqind e nëntë mijë e tetë qind e gjashtëdhjetë e tre dollarë amerikanë e njëzet e katër cent) do të jepet në formën e kontributit financiar për koston e mallrave dhe shërbimeve që do të blihen nga Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë për qëllime ushtarake mundësisht nga firmat dhe shoqëritë vendëse që janë pjesë 100% e prodhimit të brendshëm kryesisht në Turqi dhe në pajtim me legjislacionin përkatës të Qeverisë së Republikës së Turqisë.

Neni III Autoritetet kompetente dhe pikat e kontaktit

Kjo Marrëveshje do të zbatohet nga Ministria e Mbrojtjes Kombëtare e Republikës së Turqisë në emër të Qeverisë të Republikës së Turqisë dhe nga Ministria e Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë në emër të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë. Pikat e kontaktit për këtë Marrëveshje janë Zyra e Atasheut Ushtarak/Ambasada e Republikës së Shqipërisë në Ankara/Republika e Turqisë dhe Zyra e Atasheut Ushtarak e Republikës së Turqisë në Tiranë/Republika e Shqipërisë.

Neni IV Parimet e zbatimit

1. Në rastin e blerjes së materialeve dhe të shërbimeve, për qëllime ushtarake nga firmat dhe institucionet e brendshme, kryesisht në Turqi dhe mundësisht të jenë pjesë 100% e prodhimit të

brendshëm, fondet e alokuara në shumën 2,309,863.24 në dollarë amerikanë (dy milionë e treqind e nëntë mijë e tetë qind e gjashtëdhjetë e tre dollarë amerikanë e njëzet e katër cent) burimet ofrohen për përdorim nën koordinimin e Ministrisë së Mbrojtjes Kombëtare të Republikës së Turqisë, sipas dispozitave të kësaj marrëveshjeje.

2. E drejta e disponimit të fondeve të alokuara por të papërdorura i takojnë Republikës së Turqisë.

3. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dërgon letrën e kërkesave (në një mënyrë që të mbulojë edhe prioritetet e tij), për t'u përcaktuar, duke konsideruar fondet e alokuara për procesin e prokurimit Ministrisë së Mbrojtjes Kombëtare të Republikës së Turqisë nëpërmjet kanaleve diplomatike. Në kuadrin e parimeve që do të specifikohen nga Ministria e Mbrojtjes Kombëtare e Republikës së Turqisë, fillon procesi i prokurimit nga firmat dhe institucionet prioritare në Turqi, mundësisht që janë pjesë 100% e produktit të brendshëm.

4. Furnitori i dërgon mallrat që do të dorëzohen në Republikën e Shqipërisë nga Turqia në vendin përkatës dhe nuk kryhet tregtim tranzit.

5. Dërgesa, ngarkesa, transporti, ngarkimi, paketimi, shpenzimet e trajnimit dhe shpenzimet e transportit, ushqimit dhe akomodimit të personelit që vijnë në Turqi për përmbushjen e këtij trajnimit, shpenzimet që lidhen drejtpërdrejt me alokimin e fondeve me para në dorë, si: dietat e udhëtimeve dhe pagesat ditore, sigurimet, tarifat bankare, tatimet, tarifat dhe shpenzimet për diferencat në kursin e këmbimit rregullohen në kontratën e shitjes që lidhet ndërmjet Këshillit të Ministrave dhe Republikës së Shqipërisë dhe firmës.

6. Pagesat bëhen pas njoftimit të Ministrisë së Mbrojtjes Kombëtare të Republikës së Turqisë nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë me një notë nëpërmjet kanaleve diplomatike që mallrat janë marrë tërësisht dhe të padëmtuara, në pajtim me termat e kontratës dhe procedurat e inspektimit, sipas kërkesave të procesit të prokurimit të kryera nën koordinimin e Ministrisë së Mbrojtjes Kombëtare të Republikës së Turqisë.

7. Në rastin kur Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë bën një blerje tej shumës së fondeve të alokuara, ai duhet të transferojë fondet shtesë tej shumës së alokuar. Qeveria e Republikës së Turqisë nuk bën asnjë pagesë tej shumës së njoftuar të alokuar. Fondet shtesë



paguhen nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë.

8. Vizitat në lidhje me procesin e prokurimit fillohen pas njoftimit të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë për shumën e alokuar. Shpenzimet e punonjësve të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, në lidhje me këtë proces, mbulohen nga Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë. Pas tranzitimit të mallrave dhe të shërbimeve të prokuruar në Shqipëri, zbatohen ligjet e Republikës së Shqipërisë.

Neni V

Të drejtat e përdorimit për mallrat dhe shërbimet

1. Në bazë të kësaj Marrëveshjeje, fondet e transferuara dhe mallrat dhe shërbimet e dhëna nga Qeveria e Republikës së Turqisë nuk mund të përjashtohen nga inventari nga Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë, pa pëlqimin me shkrim të Qeverisë së Republikës së Turqisë.

2. Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë nuk transferon mallra dhe shërbime ose përdorimin e tyre te një vend i tretë ose palë e tretë, pa pasur paraprakisht pëlqimin me shkrim të Qeverisë së Republikës së Turqisë.

3. Dispozitat e kësaj Marrëveshjeje nuk ndikojnë angazhimet që rrjedhin nga marrëveshjet e tjera ndërkombëtare, ku të dy vendet janë palë dhe nuk përdoren kundër interesave, sigurisë dhe integritetit territorial të shteteve të tjera.

Neni VI

Siguria e informacionit të klasifikuar

Palët nuk deklarojnë përmbajtjen dhe zbatimin e Marrëveshjes ose informacionit të klasifikuar që do të shkëmbehet ndërmjet Palëve një palë e tretë, pa pëlqimin me shkrim të Palës tjetër. Ky parim konfidencialiteti vazhdon të zbatohet edhe pas pushimit të fuqisë së Marrëveshjes.

Neni VII

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje që mund të lindë, për shkak të zbatimit ose interpretimit të kësaj Marrëveshjeje, zgjidhet nëpërmjet negociatave nëpërmjet kanaleve diplomatike, pa iu paraqitur një

pale të tretë, bordi arbitrazhi apo gjykatë ndërkombëtare dhe zgjidhet nëpërmjet bisedimeve nëpërmjet kanaleve diplomatike. Nëse nuk arrihet një zgjidhje si rezultat i bisedimeve nëpërmjet kanaleve diplomatike, kjo Marrëveshje mund të priset sipas procedurës së përcaktuar në nenin X.

Neni VIII

Rishikimi dhe ndryshimi

1. Secila Palë mund të propozojë rishikimin ose ndryshimin e kësaj Marrëveshjeje. Në këtë rast, Palët fillojnë diskutimet, brenda 30 (tridhjetë) ditëve pas marrjes së njoftimit të fundit me shkrim për këtë.

2. Ndryshimet e rëna dakord nga Palë me shkrim hyjnë në fuqi në pajtim me procedurën e përshkruar në nenin IX.

3. Nëse nuk arrihen rezultate brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve në diskutime, kjo Marrëveshje mund të priset sipas dispozitës së nenit X.

4. Palët vazhdojnë të përmbushin detyrimet e tyre që rrjedhin nga kjo Marrëveshje gjatë procesit të negociatave.

Neni IX

Ratifikimi dhe hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në ditën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim nëpërmjet të cilit Palët, nëpërmjet kanaleve diplomatike, njoftojnë njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të tyre të brendshme ligjore që kërkohen për hyrjen e kësaj Marrëveshjeje në fuqi.

Neni X

Kohëzgjatja dhe pushimi i fuqisë

1. Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi për një periudhë prej 5 (pesë) vjetësh nga data e hyrjes në fuqi.

2. Në rastin kur një prej Palëve nuk respekton ose nxjerr përfundimin që Pala tjetër nuk respekton dispozitat e kësaj Marrëveshjeje, Palët do të jenë në gjendje të propozojnë një konsultim me shkrim. Këto konsultime fillojnë jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë pasi të jetë marrë njoftimi me shkrim. Nëse nuk është arritur asnjë rezultat, brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve, secila palë e prish



këtë Marrëveshje, brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e marrjes së njoftimit me shkrim.

3. Në çdo rast, nëse fondet e alokuara Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë në pajtim me këtë Marrëveshje janë përdorur tërësisht, marrëveshja pushon automatikisht.

4. Nëse Marrëveshja pushon për një arsye të caktuar, fondet e alokuara por të papërdorura i kthehen thesarit të Republikës së Turqisë, pa marrë parasysh datën e njoftimit të fondeve të papërdorura.

5. Pushimi i fuqisë së Marrëveshjes, për çfarëdo shkak nuk cenon dispozitat e nenit V të kësaj Marrëveshjeje.

6. Me hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, prishen 26 (njëzet e gjashtë) marrëveshjet dhe protokollet e renditura më poshtë:

a) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 10 korrik 1998;

b) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 1 tetor 1998;

c) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 21 qershor 1999;

d) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 18 korrik 1999;

e) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i përgatitur bazuar në Marrëveshjet Ushtarake të Grandit të vitit 1999, i nënshkruar më 21 qershor 1999;

f) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, bazuar në Marrëveshjet Ushtarake të Grandit, i nënshkruar më 21 qershor 1999;

g) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 29 mars 2000;

h) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë

dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 4 tetor 2000;

i) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 23 prill 2001;

j) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 20 qershor 2001;

k) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 1 prill 2002;

l) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 4 korrik 2002;

m) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 15 korrik 2003;

n) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 18 dhjetor 2003;

o) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 8 shtator 2004;

p) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 4 nëntor 2004;

r) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 5 shtator 2005;

s) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 30 shtator;

t) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 12 korrik 2006;

u) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 27 nëntor 2006;



v) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 9 tetor 2007;

y) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 14 dhjetor 2007;

z) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, e nënshkruar më 1 dhjetor 2008;

aa) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 25 shkurt 2009;

bb) Marrëveshja Ushtarake e Grandit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Turqisë, e nënshkruar më 3 dhjetor 2009;

cc) Protokoll i Zbatimit Logjistik ndërmjet Shtabit të Përgjithshëm të Republikës së Turqisë dhe Ministrisë së Mbrojtjes së Republikës së Shqipërisë, i nënshkruar më 25 maj 2010.

Neni XI

Teksti dhe nënshkrimet

1. Kjo Marrëveshje përgatitet në dy kopje origjinale, në gjuhët turke, shqipe dhe angleze, ku secili tekst është njëloj autentik. Në rast mosmarrëveshjeje që mund të lindë për shkak të zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, mbizotëron teksti në anglisht.

2. Kjo Marrëveshje, në dëshmi të së cilës, të poshtëshënuarit janë përfaqësues të autorizuar rregullisht të të dyja Palëve, u nënshkrua më në Tiranë, më 24.1.2020, në Tiranë, më 24.2.2020, në Ankara.

NË EMËR TË QEVERISË SË REPUBLIKËS SË TURQISË

NËNSHKRIMI:

EMRI: Hulusi AKAR

TITULLI: Ministër i Mbrojtjes Kombëtare

NË EMËR TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

NËNSHKRIMI:

Emri: Olta Xhaçka

TITULLI: Ministër i Mbrojtjes

DEKRET

Nr. 11577, datë 3.8.2020

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe të nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 100/2020, “Për ratifikimin e marrëveshjes së bashkëpunimit financiar ushtarak ndërmjet qeverisë së Republikës së Turqisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË**

Ilir Meta

VENDIM

Nr. 613, datë 29.7.2020

PËR DISPOZITAT ZBATUESE TË LIGJIT NR. 4/2020, “PËR SHKËMBIMIN AUTOMATIK TË INFORMACIONIT TË LLOGARIVE FINANCIARE”

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 18, të ligjit nr. 4/2020, “Për shkëmbimin automatik të informacionit të llogarive financiare”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

KREU I

DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Objekti

Ky vendim parashikon rregullat dhe procedurat për shkëmbimin automatik të informacionit të llogarive financiare.



Neni 2 Interpretimi

Standardi i raportimit të përbashkët dhe komentaret e tij, të miratuar nga Këshilli i Organizatës për Bashkëpunim dhe Zhvillim Ekonomik, më 15 korrik 2014, të ndryshuar, do të aplikohen për qëllim të interpretimit të këtij vendimi.

Neni 3 Përkufizime

Për qëllim të interpretimit të këtij vendimi, termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

1. “Aktiv financiar” përfshin një letër me vlerë (për shembull, një përqindje aksionesh në një korporatë, partneritet ose interes përfitimi nga pronësia në një trust ose shoqëri tregtare me shumë aksionarë ose të kuotuar në bursë; dëftesë, bono, instrumente borxhi ose evidenca të tjera borxhi), interesin e partnerit në partneritet, mallra, marrëveshje shkëmbimi *swap*, kontratat e sigurimeve ose kontratat e pensionit vjetor ose çdo interes në letra me vlerë, interes partneriteti, mallra, *swap*, kontratë sigurimesh ose kontratë pensioni vjetor. “Aktivi financiar” nuk përfshin një interes të drejtpërdrejtë jodebitor në pasuri të paluajtshme.

2. “Bankë qendrore”, një institucion, që me ligj ose akt shtetëror është autoriteti kryesor, që përveç qeverisë së vetë juridiksionit, emeton instrumente që kanë për qëllim të qarkullohen si monedhë. Ky institucion mund të përfshijë një organizëm që është i ndarë nga qeveria e juridiksionit, pavarësisht nëse zotërohet apo jo plotësisht ose pjesërisht nga juridiksioni.

3. “CTS”, sistemi i krijuar nga OECD-ja, që bën të mundur shkëmbimin automatik të informacionit ndërmjet autoriteteve tatimore sipas Standardit të Përbashkët të Raportimit.

4. “Emetues i kualifikuar i kartave të kreditit”, institucioni financiar që përmbush kriteret e mëposhtme:

a) institucioni financiar është një institucion financiar vetëm sepse është emetues i kartave të kreditit, që pranon depozita vetëm kur klienti kryen pagesa që tejkalojnë balancën e përcaktuar për kartën dhe kjo mbipagesë nuk i rimbursohet menjëherë klientit; dhe

b) duke filluar më ose përpara datës 1 korrik 2019, institucioni financiar zbaton politika dhe procedura qoftë për ta ndaluar klientin që të kryejë mbipagesa që i tejkalojnë 50 000 USD ose për të garantuar se çdo mbipagesë e klientit, që e tejkalon vlerën 50 000 USD, t’i rimbursohet klientit brenda 60 ditëve, në çdo rast, duke zbatuar rregullat e parashtruara në pikën 3, të nenit 10, për totalizimin e llogarisë dhe konvertimin e monedhës. Për këtë arsye, mbipagesa e klientit nuk u referohet balancave të kreditit që përfshijnë tarifa të kundërshtuara, por përfshijnë balancat e kreditit që vijnë si rezultat i kthimit të mallit.

5. “Evidenca shkresore” përfshin pikat e mëposhtme:

a) certifikatën e rezidencës të lëshuar nga një organ qeveritar i autorizuar (për shembull, qeveria ose agjencia e saj, ose bashkia) i juridiksionit në të cilin paguesi pretendon se është rezident;

b) lidhur me individin, çdo identifikim i vlefshëm i lëshuar nga një organ qeveritar i autorizuar (për shembull, qeveria ose agjencia e saj, ose bashkia), që përfshin emrin e individit dhe zakonisht përdoret për qëllime identifikimi;

c) lidhur me njësinë ekonomike, çdo dokument zyrtar i lëshuar nga një organ qeveritar i autorizuar (për shembull, qeveria ose agjencia e saj, ose bashkia) që përfshin emrin e njësisë ekonomike, si dhe adresën e selisë së saj qendrore në juridiksionin në të cilin pretendon se është rezidente ose juridiksionin në të cilin njësia ekonomike ishte themeluar ose organizuar;

ç) çdo pasqyrë financiare e audituar, raport kredie i palëve të treta, aplikim për faliment ose raport i rregullatorit të letrave me vlerë.

Për sa i përket një llogarie të një njësie ekonomike ekzistuese, institucionet financiare raportuese mund të përdorin si evidenca shkresore çdo klasifikim në të dhënat e institucionit financiar raportues, në lidhje me mbajtësin e llogarisë që është përcaktuar në bazë të një sistemi të standardizuar të kodimit të industrisë, që është regjistruar nga institucioni financiar raportues, në përputhje me praktikat e tij normale të biznesit për qëllimet e procedurave të PPP-së/NJKT-së ose për qëllime të tjera rregullatore (përveç qëllimeve tatimore) dhe që është zbatuar nga institucioni financiar raportues para datës së përdorur për klasifikimin e llogarisë financiare, si llogari paraekzistuese, me kusht që institucioni financiar



raportues nuk e di ose nuk ka arsye të dijë që një klasifikim i tillë është i pasaktë ose jo i besueshëm.

6. “Fond/njësi ekonomike investimesh”, çdo njësi ekonomike:

a) që kryesisht drejton si biznes një ose më shumë prej veprimtarive ose operacioneve vijuese për llogari ose në emër të një klienti, të tilla si:

i. tregti në instrumentet e tregut të parasë (çeqe, kambiale, certifikata depozite, derivativë etj.); këmbim valutor; këmbim, normë interesi dhe instrumente indeksi; letra me vlerë të transferueshme; ose transaksione me kontratat e së ardhmes (future) për mallrat;

ii. menaxhim të portofolave individuale dhe kolektive; ose

iii. gjithashtu, investon, administron ose menaxhon aktivet financiare ose paratë për llogari të personave të tjerë; ose

b) të ardhurat bruto të së cilës u atribuohen, kryesisht, investimeve, riinvestimeve ose tregtisë në aktive financiare, nëse njësia ekonomike menaxhohet nga një tjetër njësi ekonomike që është një institucion depozite, institucion kujdestarie, shoqëri sigurimesh e specifikuar ose një njësi ekonomike investimesh e përshkruar në shkronjën “a”, të pikës 6, të këtij neni. Një njësi ekonomike “menaxhohet” nga një njësi ekonomike tjetër nëse njësia ekonomike menaxhuese kryen, drejtpërdrejt ose përmes një ofruesi tjetër shërbimi, ndonjë prej aktiviteteve ose veprimtarive të përshkruara në shkronjën “a”, të pikës 6, të këtij neni, në emër të njësisë ekonomike të menaxhuar. Sidoqoftë, një njësi ekonomike nuk menaxhon një njësi ekonomike tjetër, nëse nuk ka autoritet për të menaxhuar pasuritë e njësisë ekonomike (tërësisht ose pjesërisht). Kur një njësi ekonomike menaxhohet nga një përzierje e institucioneve financiare, njësive ekonomike jofinanciare ose individëve, njësia ekonomike konsiderohet se menaxhohet nga një njësi ekonomike tjetër, që është një institucion depozitues, një institucion kujdestarie, një shoqëri sigurimesh ose një fond/njësi investimesh e përshkruar në shkronjën “a”, të pikës 6, të këtij neni, nëse ndonjë prej njësive menaxhuese është kjo njësi ekonomike tjetër.

6.1 Njësia ekonomike trajtohet se po kryen kryesisht si biznes një ose më shumë prej veprimtarive të përshkruara në shkronjën “a”, të pikës 6, të këtij neni, ose të ardhurat bruto të njësisë

ekonomike u atribuohen, kryesisht, investimeve, riinvestimeve ose tregtisë në aktive financiare, për qëllime të shkronjës “b”, të pikës 6, të këtij neni, nëse të ardhurat bruto të njësisë ekonomike, që u atribuohen veprimtarive përkatëse, janë të barabarta ose i tejkalojnë 50% të të ardhurave bruto të njësisë ekonomike, në më pak se:

a) periudha trevjeçare që përfundon më 31 dhjetor të vitit që vjen përpara vitit në të cilin është bërë përcaktimi; ose

b) periudha gjatë së cilës njësia ekonomike ka ekzistuar. “Njësi ekonomike investimi” nuk përfshin njësinë ekonomike që është një NFE aktive, sepse ajo përmbush të gjitha kriteret e shkronjave “d”, “dh”, “e”, “ë”, të pikës 41, të këtij neni. Ky paragraf do të interpretohet në një mënyrë të pajtueshme me terminologjinë e ngjashme të parashtruar në përkufizimin e “institucionit financiar” në rekomandimet e Task-Forcës për Aksionin Financiar.

7. “Fond pensioni i një organi qeveritar, organizate ndërkombëtare ose banke qendrore”, fondi i krijuar nga organi qeveritar, organizata ndërkombëtare ose Banka Qendrore për të dhënë pensione pleqërie, invaliditeti ose familjar për përfituesit, ose pjesëmarrësit që janë punëmarrës aktualë ose të mëparshëm (ose persona të caktuar nga këta punëmarrës) ose që nuk janë punëmarrës aktualë ose të mëparshëm, nëse pensionet që u jepen këtyre përfituesve ose pjesëmarrësve janë në pajtim me shërbimet personale të realizuara për organin qeveritar, organizatën ndërkombëtare ose Bankën Qendrore.

8. “Fond pensioni me pjesëmarrje të gjerë”, fondi i krijuar për të dhënë pension pleqërie, invaliditeti ose familjar apo një kombinim të tyre për përfituesit që janë punëmarrës aktualë ose të mëparshëm (ose persona të zgjedhur nga këta punëmarrës) të një ose më shumë punëdhënësve për shërbimet e kryera, me kusht që fondi:

a) të mos ketë asnjë përfitues të vetëm me të drejtë në më shumë se pesë për qind të aktiveve të fondit;

b) të jetë objekt i rregulloreve të qeverisë dhe të raportojë informacione pranë autoriteteve tatimore; dhe

c) të përmbushë të paktën një prej kriterëve të mëposhtme:

i. fondi është përgjithësisht i përjashtuar nga tatimi mbi të ardhurat nga investimet ose tatimi i



këtyre të ardhurave shtyhet ose tatohet me një normë të reduktuar, për shkak të statusit të tij si fond pensioni pleqërie ose fond pensioni;

ii. fondi merr të paktën 50% të kontributeve të tij totale (të ndryshme nga transfertat e aktiveve nga planet e tjera të përshkruara në pikat 9, 7, 4, të këtij neni ose nga llogaritë e pensionit të pleqërisë ose të pensionit, të përshkruara në shkronjën “a”, të pikës 27, të këtij neni, nga punëdhënësit sponsorizues;

iii. shpërndarjet ose tërheqjet nga fondi lejohen vetëm nëse ndodhin ngjarje të specifikuar lidhur me pensionin, invaliditetin ose vdekjen (me përjashtim të shpërndarjeve të cilat riinvestohen në fonde të tjera pensioni, të përshkruara në pikat 9, 7, 4 të këtij neni ose në llogaritë e pensionit të pleqërisë ose të pensionit, të përshkruara në shkronjën “a”, të pikës 27, të këtij neni, ose, në rast të shpërndarjeve ose të tërheqjeve të bëra përpara këtyre ngjarjeve të specifikuar, do të zbatohen penalitete; ose

iv. kontributet (me përjashtim të disa kontributeve kompensuese të autorizuar) nga punëmarrësit në fond janë të kufizuara në funksion të të ardhurave të punëmarrësit ose, në zbatim të rregullave të parashtruara në pikën 3, të nenit 10, për totalizimin e llogarisë dhe konvertimin në monedhën vendëse, nuk mund t'i kalojnë 50 000 USD në vit.

9. “Fond pensioni me pjesëmarrje të kufizuar”, fondi i krijuar për të dhënë pension pleqërie, invaliditeti ose familjar për përfituesit që janë punëmarrës aktualë ose të mëparshëm (ose persona të zgjedhur nga këta punëmarrës) të një ose më shumë punëdhënësve për shërbimet e kryera, me kusht që:

a) fondi të ketë më pak se 50 pjesëmarrës;

b) fondi të sponsorizohet nga një ose më shumë punëdhënës të cilët nuk janë njësi ekonomike investimi ose NFE pasive;

c) kontributet e punëmarrësit dhe të punëdhënësit në fond (me përjashtim të transfertave të aktiveve nga llogaritë e pensionit të pleqërisë dhe të pensionit të përshkruara në shkronjën “a”, të pikës 27, të këtij neni, të jenë përkatësisht të kufizuara në funksion të të ardhurave të fituara dhe të kompensimit të punëmarrësit;

ç) pjesëmarrësit që nuk janë rezidentë të juridiksionit ku është krijuar fondi të mos kenë të

drejtën e më shumë se 20% të aktiveve të fondit; dhe

d) fondi të jetë objekt i rregulloreve qeveritare dhe të raportojë informacion pranë autoritetit tatimor.

10. “Institucion depozite”, çdo njësi ekonomike që pranon depozita sipas mënyrës së zakonshme të një banke ose biznesi të ngjashëm.

11. “Institucion financiar”, një institucion kujdestarie, një institucion depozite, një njësi ekonomike investimesh ose një shoqëri sigurimesh specifike.

12. “Institucion financiar i juridiksionit” është:

a) çdo institucion financiar që është rezident në juridiksionin pjesëmarrës, por përjashton çdo degë të atij institucioni financiar që ndodhet jashtë këtij juridiksioni pjesëmarrës; dhe

b) çdo degë e një institucioni financiar që nuk është rezident në juridiksionin pjesëmarrës, nëse kjo degë është e vendosur në juridiksionin pjesëmarrës në fjalë.

13. “Institucion financiar i juridiksionit pjesëmarrës” është:

a) çdo institucion financiar që është rezident në juridiksionin pjesëmarrës, por përjashton çdo degë të atij institucioni financiar që ndodhet jashtë këtij juridiksioni pjesëmarrës; dhe

b) çdo degë e një institucioni financiar që nuk është rezident në juridiksionin pjesëmarrës, nëse kjo degë është e vendosur në juridiksionin pjesëmarrës në fjalë.

14. “Institucion financiar joraportues” është çdo institucion financiar, që:

a) është një organ qeveritar, organizatë ndërkombëtare ose bankë qendrore, përveçse lidhur me pagesa të cilat rrjedhin nga detyrimet e mbajtura, në lidhje me një veprimtari financiare tregtare të llojit të atyre të realizuara nga një shoqëri sigurimesh e specifikuar, një institucion kujdestarie ose një institucion depozite;

b) është një fond pensioni me pjesëmarrje të gjerë; një fond pensioni me pjesëmarrje të kufizuar; një fond pensioni i një organi qeveritar, organizatë ndërkombëtare ose banke qendrore; ose një emetues i kualifikuar i kartave të kreditit;

c) çdo njësi tjetër ekonomike që paraqet rrezik të ulët për t'u përdorur për shmangie tatimore, ka shumë karakteristika të ngjashme me secilën prej njërive të përshkruara në shkronjat “a” dhe “b”, të pikës 14, të këtij neni, dhe është përcaktuar sipas



shtojcës III bashkëlidhur këtij vendimi si një institucion financiar joraportues, me kusht që statusi i kësaj njësie si institucion financiar joraportues nuk cenon qëllimet e këtij vendimi;

ç) është një instrument investimesh kolektive i përjashtuar; ose

d) është një trust deri në masën që administratori i besuar i trustit është një institucion financiar raportues dhe e raporton të gjithë informacionin që duhet raportuar në përpurthje me nenin 4, me të gjitha llogaritë e raportueshme të trustit.

15. “Institucioni financiar raportues” ka të njëjtin kuptim me përkufizimin e “institucionit financiar raportues” sipas përcaktimeve të ligjit.

16. “Institucion kujdestarie”, një njësi ekonomike që mban, si pjesë të konsiderueshme të biznesit të saj, aktive financiare për llogari të tjerëve. Njësia ekonomike mban aktive financiare për llogari të tjerëve si pjesë të konsiderueshme të biznesit të saj, nëse të ardhurat bruto të njësise ekonomike që u atribuohen mbajtjes së aktiveve financiare dhe shërbimeve financiare të lidhura me to janë të barabarta me ose i tejkalojnë 20% të të ardhurave bruto të njësise ekonomike, në më pak se:

a) periodha trevjeçare që përfundon më 31 dhjetor përpara vitit në të cilin bëhet përcaktimi; ose

b) periodha gjatë së cilës njësia ekonomike ka ekzistuar.

17. “Instrument investimesh kolektive i përjashtuar”, një njësi ekonomike investimesh që rregullohet si një instrument investimesh kolektive, me kusht që të gjitha interesat në instrumentin e investimeve kolektive të mbahen nga ose nëpërmjet individëve ose njësive ekonomike që nuk janë persona të raportueshëm, përveç NFE-së pasive me persona kontrollues të cilët janë persona të raportueshëm.

Njësia ekonomike e investimeve që rregullohet si një instrument investimesh kolektive nuk dështon të kualifikohet, sipas pikës 17 të këtij neni, si një instrument i investimeve kolektive i përjashtuar vetëm sepse instrumenti i investimeve kolektive i ka emetuar bartësit aksione fizike, me kusht që:

a) instrumenti i investimeve kolektive nuk ka emetuar dhe nuk emeton asnjë aksion fizik për bartësin pas datës 31 dhjetor 2018;

b) instrumenti i investimeve kolektive i tërheq të gjitha këto aksione menjëherë pas heqjes dorë;

c) instrumenti i investimeve kolektive kryen procedurat e vigjilencës së duhur të parashtruara në nenet 5 deri në 10 raporton çdo informacion që kërkohej të raportohet lidhur me këto aksione kur këto aksione paraqiten për riblerje ose për pagesa të tjera; dhe

ç) instrumenti i investimeve kolektive disponon politika dhe procedura për të garantuar se këto aksione riblihen ose mbahen rezervë sa më shpejt të jetë e mundur dhe, në çdo rast, përpara datës 1 janar 2019.

18. “Interes në kapital”, në rastin e një partneriteti që është institucion financiar, është qoftë interesi në kapital ose interesi në përfitime nga partneriteti. Në rastin e një trusti që është institucion financiar, interesi në kapital konsiderohet se mbahet nga çdo person që trajtohet si krijuesi i trustit ose përfituesi i të gjithë ose i një pjese të trustit, ose çdo person tjetër fizik që ushtron kontroll efektiv themelor mbi trustin. Personi i raportueshëm do të trajtohet si përfitues i një trusti nëse ky person i raportueshëm ka të drejtën të marrë direkt ose indirekt (për shembull, përmes një përfaqësuesi të caktuar) një shpërndarje të detyrueshme ose mund të marrë, direkt ose indirekt, një shpërndarje diskrete nga trusti.

19. “Juridiksion i raportueshëm” do të thotë:

a) për qëllime të zbatimit të procedurave të vigjilencës së duhur të përshkruara në nenet 5 deri në 10, një juridiksion tjetër përveç Shteteve të Bashkuara të Amerikës ose Shqipërisë;

b) për qëllime të aplikimit të nenit 4, juridiksioni i cili është identifikuar në shtojcën II bashkëlidhur këtij vendimi; dhe

c) juridiksion me të cilin Republika e Shqipërisë synon të shkëmbejë informacion mbi llogaritë financiare.

20. “Juridiksion pjesëmarrës”, një juridiksion që ka nënshkruar marrëveshjen shumëpalëshe të autoritetit kompetent për shkëmbimin automatik të informacionit të llogarive financiare dhe i cili është identifikuar si i tillë në shtojcën I bashkëlidhur këtij vendimi.

21. “Kontrata e pensionit vjetor të grupit”, një kontratë pensioni vjetor që mbulon individë që janë të lidhur me një punëdhënës, shoqatë tregtare, sindikatë punëtore ose ndonjë shoqatë ose grup tjetër.



22. “Kontratë e sigurimit në vlerë në para të gatshme”, kontrata e sigurimeve (e ndryshme nga kontrata e risigurimit ndërmjet dy shoqërive të sigurimeve), që ka një vlerë në para të gatshme.

23. “Kontratë pensioni vjetor”, kontrata sipas së cilës emetuesi bie dakord të kryejë pagesa për një periudhë kohore të përcaktuar plotësisht ose pjesërisht, duke iu referuar jetëgjatësisë së një ose më shumë individëve. Termi, gjithashtu, përfshin kontratën që konsiderohet të jetë një kontratë pensioni vjetor, në përputhje me ligjet, rregulloret ose praktikat e juridiksionit në të cilin është lëshuar kontrata dhe sipas së cilës emetuesi bie dakord të kryejë pagesa për një numër të caktuar vitesh.

24. “Kontratë sigurimi” është një kontratë (e ndryshme nga kontrata e pensionit vjetor), sipas së cilës emetuesi bie dakord të paguajë një shumë të caktuar menjëherë pas ndodhjes së një kontingjence specifike që përfshin vdekjen, sëmundshmërinë, aksidentin, detyrimin ose riskun e pronës.

25. “Kontratë sigurimi në vlerë në para të gatshme e grupit”, një “kontratë sigurimi në vlerë në para të gatshme” që siguron mbulim për individët që janë të lidhur me një punëdhënëse, shoqatë tregtare, sindikatë punonjësish ose ndonjë shoqatë ose grup tjetër dhe që tarifton një çmim për secilin anëtar të grupit (ose anëtar të një kategorie brenda grupit), që përcaktohet pa marrë parasysh karakteristikat individuale shëndetësore, të tjera nga mosha, gjinia dhe zakoni i pirjes së duhanit të anëtarit (ose klasës së anëtarëve) të grupit.

26. “Llogari depozite” përfshin çdo llogari tregtare, llogari rrjedhëse, llogari kursimesh, llogari me afat ose llogari që identifikohet përmes një certifikate depozite, certifikatë kursimesh, certifikatë investimesh, certifikatë borxhi ose instrumente të tjera të ngjashme që mbahen nga institucioni financiar në punën e zakonshme të aktivitetit bankar ose të ngjashëm me të. Llogaria e depozitës përfshin, gjithashtu, shumën e mbajtur nga shoqëria e sigurimeve sipas kontratës së investimeve të garantuara ose të marrëveshjes së ngjashme me të për të paguar ose për të kredituar interesat përkatës.

27. “Llogari e përjashtuar” është secila prej llogarive të mëposhtme:

a) Llogaria e pensionit të pleqërisë ose e pensionit që përmbush të gjitha kriteret vijuese:

i. llogaria është objekt rregullimi si llogari personale pensioni ose është pjesë e një skeme pensioni pleqërie të rregulluar dhe të regjistruar ose pensioni tjetër, e cila ofron përfitim në formë pensioni pleqërie ose pensioni tjetër (duke përfshirë pensionin për invaliditetin ose pensionin familjar);

ii. llogaria është e favorizuar nga pikëpamja tatimore (d.m.th. kontributet në llogari që në një tjetër kontekst do të ishin objekt i tatimit zhvishen ose përjashtohen nga të ardhurat bruto të mbajtësit të llogarisë ose tatohen në nivele të reduktuara, ose tatimi mbi të ardhurat nga investimi nga llogaria shtyhet ose tatohet në nivele të reduktuara);

iii. lidhur me llogarinë kërkohet raportim i informacionit pranë autoriteteve tatimore;

iv. tërheqjet kushtëzohen me arritjen e moshës së specifikuar të pensionit të pleqërisë, invaliditetin ose vdekjen, ose, në të kundërt, do të zbatohen penalitete mbi tërheqjet e kryera përpara këtyre ngjarjeve të specifikuara; dhe

v. kontributet vjetore nuk duhet t'i kalojnë 50 000 USD ose limiti maksimal i kontributeve në llogari gjatë të gjithë jetës nuk duhet t'i kalojë 1 000 000 USD (një milion dollarë) dhe në çdo rast do të zbatohen rregullat e parashtruara në pikën 3, të nenit 10, për totalizimin e llogarisë dhe konvertimin e monedhës. Llogaria financiare që për më tepër përmbush kërkesën e parashikuar në nënparagrafët “i”, “ii”, “iii”, “iv”, “v”, të shkronjës “a”, të pikës 27, të këtij neni, nuk do të dështojë në përmbushjen e kësaj kërkeje, vetëm sepse kjo llogari financiare mund të marrë aktive ose fonde të transferuara nga një ose më shumë llogari financiare që përmbushin kërkesat e shkronjave “a” ose “b”, të pikës 27, të këtij neni, apo nga një ose më shumë fonde pensioni ose pleqërie që përmbushin kërkesat e secilës prej pikave 9, 7, 4 të këtij neni.

b) Llogaria që përmbush kërkesat e mëposhtme:

i. llogaria është objekt i rregulloreve si një instrument investimesh për qëllime të ndryshme nga pensioni dhe tregtohet rregullisht në një treg të konsoliduar letrash me vlerë ose llogaria është objekt i rregulloreve si instrument kursimesh, për qëllime të ndryshme nga pensioni;

ii. llogaria është e favorizuar nga pikëpamja tatimore (d.m.th., kontributet në llogari, që në një tjetër kontekst do të ishin objekt i tatimit zhvishen ose përjashtohen nga të ardhurat bruto të mbajtësit të llogarisë ose tatohen në nivele të reduktuara, ose



tatimi mbi të ardhurat nga investimi nga llogaria shtyhet ose tatohet në nivele të reduktuara);

iii. tërheqjet kushtëzohen nga përmbushja e kriterëve specifike të lidhura me qëllimin e llogarisë së investimeve ose të kursimeve (për shembull, dhënia e përfitimeve shëndetësore ose arsimore) ose do të zbatohen penalitete për tërheqjet e kryera përpara përmbushjes së këtyre kriterëve; dhe

iv. kontributet vjetore nuk e kalojnë limitin prej 50 000 USD, duke zbatuar rregullat e parashtuara në pikën 3, të nenit 10, për totalizimin e llogarisë dhe konvertimin e monedhës.

Llogaria financiare, që për më tepër përmbush kërkesat e nënparagrafit “iv”, të shkronjës “b”, të pikës 27, të këtij neni, nuk do të dështojë në përmbushjen e kësaj kërkesë vetëm sepse kjo llogari financiare mund të marrë aktive ose fonde të transferuara nga një ose më shumë llogari financiare, që përmbushin kërkesat e shkronjave “a” dhe “b”, të pikës 27, të këtij neni, nga një ose më shumë fonde pensioni pleqërie ose pensioni, që përmbushin kërkesat e secilës prej pikave 9, 7, 4 të këtij neni.

c) Kontrata e sigurimit të jetës me një periudhë mbulimi, që do të mbarojë përpara se individi i siguruar të arrijë moshën 90 vjeç, me kusht që kontrata të përmbushë kërkesat e mëposhtme:

i. primet periodike, që nuk ulen me kalimin e kohës, paguhen të paktën çdo vit gjatë periudhës që kontrata është ekzistuese ose deri kur i siguruari të arrijë moshën 90 vjeç, cilado periudhë që është më e shkurtër;

ii. kontrata nuk ka një vlerë kontrate tek e cila çdo person mund të ketë akses (përmes tërheqjes, huas ose ndryshe) pa e zgjidhur kontratën;

iii. shuma (e ndryshme nga pensioni familjar) që paguhet pas anulimit ose zgjidhjes së kontratës nuk mund të tejkalojë primet e përgjithshme që janë paguar për kontratën, minus shumën e shpenzimeve në rast vdekjeje, sëmundjeje, dhe tarifave të shpenzimeve (pavarësisht nëse janë vendosur realisht ose jo) për periudhën ose periudhat e ekzistencës së kontratës dhe çdo shumë të paguar përpara anulimit ose zgjidhjes së kontratës; dhe

iv. kontrata nuk mbahet nga personi tek i cili transferohet për vlerën e saj.

ç) Llogaria e cila mbahet vetëm nga një titull pronësie, nëse dokumentacioni për këtë llogari

përfshin një kopje të testamentit të personit të vdekur ose certifikatën e vdekjes.

d) Llogaria e krijuar lidhur me secilën nga pikat vijuese:

i. një urdhër ose vendim gjykatë;

ii. një shitje, shkëmbim ose qiradhënie/marrje të pasurisë së paluajtshme ose personale, me kusht që llogaria të përmbushë kërkesat e mëposhtme:

- llogaria financohet vetëm nga depozitimi i një page në llogari, si garanci ekzekutimi në sasinë e mjaftueshme për të garantuar detyrimin e lidhur direkt me transaksionin ose nga pagesa të ngjashme, ose financohet nga aktivet financiare të depozituara në llogari, lidhur me shitjen, shkëmbimin ose qiramarrjen/dhënien e pasurisë;

- llogaria krijohet dhe përdoret vetëm për të garantuar detyrimin e blerësit për të paguar çmimin e blerjes, të shitësit për të paguar çdo detyrim kontingjence ose të qiramarrësit apo qiradhënësit për të paguar për çdo dëm lidhur me pasurinë e marrë/dhënë me qira, siç është rënë dakord në kontratë;

- aktivet e llogarisë, duke përfshirë edhe të ardhurat e fituara prej saj, do të paguhen ose shpërndahen në përfitim të blerësit, shitësit, qiramarrësit ose qiradhënësit (duke përfshirë edhe përmbushjen e detyrimit të këtij personi) në momentin kur pasuria shitet, shkëmbehet ose hiqet dorë prej saj apo kur zgjidhet kontrata e qirasë;

- llogaria nuk është një llogari marzh apo e ngjashme me të, e krijuar për shitjen ose shkëmbimin e aktivit financiar; dhe

- llogaria nuk lidhet me ndonjë llogari të përshkruar në shkronjën “dh”, të pikës 27, të këtij neni;

iii. detyrimi i institucionit financiar që jep huan e garantuar nga pasuria e paluajtshme për të hequr mënjane një pjesë të pagesës vetëm për shlyerjen e tatimeve ose të siguracioneve të lidhura me pasurinë e paluajtshme në një moment tjetër;

iv. detyrimi i institucionit financiar vetëm për të lehtësuar shlyerjen e tatimeve në një moment tjetër.

dh) Llogaria e depozitës që përmbush kërkesat e mëposhtme:

i. llogaria ekziston vetëm sepse klienti kryen një pagesë përtej balancës së caktuar, lidhur me një kartë krediti ose instrumente të tjera kredie të rinovueshme dhe mbipagesa nuk i kthehet menjëherë klientit; dhe



ii. duke filluar në datën ose përpara datës 1 korrik 2019, institucioni financiar zbaton politika dhe procedura, qoftë për ta penguar klientin që të kryejë mbipagesa, të cilat i tejkalojnë 50 000 USD ose për të garantuar që çdo mbipagesë e klientit, që e tejkalon vlerën 50 000 USD, i rimbursohet klientit brenda 60 ditëve dhe, në secilin rast zbatohen rregullat e parashtruara në pikën 3, të nenit 10, për konvertimin e monedhës. Për këtë arsye, mbipagesa e klientit nuk u referohet balancave të kreditit që përfshijnë tarifa të kundërshtuara, por përfshijnë balancat e kreditit që vijnë si rezultat i kthimit të mallit.

28. “Llogari e raportueshme”, llogaria që mbahet nga një ose më shumë persona të raportueshëm ose nga një NFE pasive me një ose më shumë persona kontrollues që është person i raportueshëm, me kusht që të jetë identifikuar si e tillë në bazë të procedurave të vigjilencës së duhur, të përshkruara në nenet 5 dhe 6.

29. “Llogari e re”, një llogari financiare e mbajtur nga një institucion financiar raportues, të hapur më ose pas 1 janarit 2019.

30. “Llogari e re e njësisë ekonomike”, një llogari e re e mbajtur nga një ose më shumë njësi ekonomike.

31. “Llogari e re individuale”, një llogari e re e mbajtur nga një ose më shumë individë.

32. “Llogari financiare”, llogaria që mbahet nga një institucion financiar dhe përfshin llogarinë e depozitës, llogarinë e kujdestarisë dhe:

a) Në rastin e një njësie ekonomike investimesh, çdo interes në kapital ose borxh në institucionin financiar. Pavarësisht nga sa më lart, termi “llogari financiare” nuk përfshin asnjë interes në kapital ose borxh në një njësi ekonomike që është njësi ekonomike investimesh, vetëm sepse ajo:

i. jep këshilla investimi dhe vepron për llogari të; ose

ii. menaxhon portofolin e dhe vepron për llogari të klientit, për qëllime të investimit, menaxhimit ose administrimit të aktiveve financiare të depozituara në emrin e klientit te një institucion financiar, i ndryshëm nga kjo njësi ekonomike;

b) Në rastin e një institucioni financiar që nuk është përshkruar në shkronjën “a”, të pikës 32, të këtij neni, çdo interes në kapital ose borxh në institucionin financiar, nëse lloji i interesit është përcaktuar me qëllim shmangien e raportimit në pajtim me nenin 4; dhe

c) Çdo kontratë sigurimi në vlerë në para të gatshme dhe çdo kontratë pensioni vjetor që lëshohet ose mbahet nga institucioni financiar, e ndryshme nga pagesat vjetore për sigurimin e jetës, që nuk janë të lidhura me investimet, nuk janë të transferueshme dhe të menjëhershme, të cilat i jepen një individit dhe që i jep vlerë monetare pensionit ose pensionit të invaliditetit, i cili jepet në një llogari që është llogari e përjashtuar.

Termi “llogari financiare” nuk përfshin asnjë llogari e cila është një llogari e përjashtuar.

33. “Llogari individuale paraekzistuese”, një llogari paraekzistuese të mbajtur nga një apo disa individë.

34. “Llogari kujdestarie”, një llogari (e ndryshme nga kontratat e sigurimeve ose kontratat e pensionit vjetor), që mban një ose më shumë aktive financiare në përfitim të një personi tjetër.

35. “Llogari me vlerë më të ulët”, një llogari individuale paraekzistuese me një balancë apo vlerë të përgjithshme, në datën 31 dhjetor 2018, që nuk tejkalon shumën 1 000 000 USD (një milion dollarë).

36. “Llogari me vlerë të madhe”, llogaria paraekzistuese individuale me një balancë ose vlerë të përgjithshme që e kalon nivelin 1 000 000 USD (një milion dollarë), në datën 31 dhjetor 2018 ose në datën 31 dhjetor të çdo viti pasues.

37. “Llogari paraekzistuese” nënkupton:

a) Një llogari financiare të mbajtur nga një institucion financiar raportues deri më 31 dhjetor 2018;

b) Çdo llogari financiare të mbajtesit të llogarisë pavarësisht nga data kur kjo llogari financiare është hapur, nëse:

i. mbajtësi i llogarisë, gjithashtu, mban në institucionin financiar raportues (ose në një njësi ekonomike tjetër të lidhur, që i përket të njëjtit juridiksion si institucioni financiar raportues), një llogari financiare që është një llogari paraekzistuese, sipas nënparagrafit “a”, të pikës 37 të këtij neni;

ii. institucioni financiar raportues (dhe, sipas rastit, organi përkatës i të njëjtit juridiksion, ashtu si edhe institucioni financiar raportues), trajton të dyja llogaritë financiare të lartpërmendura dhe çdo llogari tjetër financiare të mbajtësit të llogarisë që trajtohet si llogari paraekzistuese në pajtim me këtë paragraf, si një llogari të vetme financiare në përmbushje të kërkesave të përcaktuara në pikën 1, të nenit 10, dhe për qëllim të përcaktimit të



balancës ose të vlerës së secilës prej llogarive financiare gjatë aplikimit të pragut;

iii. në rastet e një llogarie financiare, që është subjekt i pastrimit të parave dhe i njeh procedurat e klientit (PPP/NJKT), institucioni financiar raportues është i lejuar të plotësojë procedurat PPP/NJKT për llogarinë financiare, duke u mbështetur në procedurat e PPP-së/NJKT-së të kryera për llogarinë paraekzistuese, sipas shkronjës “a”, të pikës 37, të këtij neni; dhe

iv. hapja e llogarisë financiare nuk kërkon dhënien e informatave të reja, shtesë ose të ndryshuara të klientëve nga mbajtësi i llogarisë, përveçse për qëllimet e këtij vendimi.

38. “Llogari paraekzistuese e njësisë ekonomike”, një llogari paraekzistuese e mbajtur nga një ose më shumë njësi ekonomike.

39. “Mbajtës i llogarisë”, personi i listuar ose i identifikuar si mbajtësi i llogarisë financiare nga institucioni financiar që mban llogarinë. Personi, i ndryshëm nga institucioni financiar, që mban një llogari financiare në përfitim të ose për llogari të një personi tjetër si agjent, kujdestar, i emëruar, nënshkrues, këshilltar investimesh ose ndërmjetës, nuk trajtohet si person që e mban llogarinë për qëllime të këtij vendimi dhe personi tjetër trajtohet si personi që mban llogarinë. Në rastin e një kontrate sigurimi në vlerë në para të gatshme ose kontrate pensioni vjetor, mbajtësi i llogarisë është çdo person i cili ka të drejtë të ketë akses në vlerën në para të gatshme ose të ndryshojë përfituesin e kontratës. Nëse asnjë person nuk mund të ketë akses në vlerën në para të gatshme ose të ndryshojë përfituesin, mbajtësi i llogarisë është çdo person i emëruar si pronar në kontratë dhe çdo person mbi të cilin bie e drejta e pagesës sipas kushteve të kontratës. Menjëherë pas maturimit të kontratës së sigurimit në vlerë në para të gatshme ose kontratës së pensionit vjetor, çdo person që ka të drejtë të marrë pagesë, sipas kontratës, do të trajtohet si mbajtës llogarie.

40. “NFE”, çdo njësi ekonomike që nuk është një institucion financiar (NJEJIF).

41. “NFE aktive”, çdo NFE që përmbush secilin prej kritereve të mëposhtme:

a) më pak se 50% e të ardhurave bruto të NFE-së për vitin kalendarik paraardhës ose një periudhe tjetër të përshtatshme raportimi janë të ardhura pasive dhe më pak se 50% e aktiveve të mbajtura nga NFE-ja gjatë vitit kalendarik paraardhës ose një

periudhe tjetër të përshtatshme raportimi janë aktive që prodhojnë ose mbahen për prodhimin e të ardhurave pasive;

b) aksionet e NFE-së tregtohen rregullisht në një treg të konsoliduar letrash me vlerë ose NFE-ja është njësi e lidhur me një njësi ekonomike, aksionet e së cilës tregtohen rregullisht në një treg të konsoliduar letrash me vlerë;

c) NFE-ja është një organ qeveritar, një organizatë ndërkombëtare, një Bankë Qendrore ose një njësi ekonomike e zotëruar plotësisht nga një ose më shumë prej të lartpërmendurave;

ç) në thelb, të gjitha aktivitetet e NFE-së konsistojnë në mbajtjen (plotësisht ose pjesërisht) të aksioneve të qarkullueshme të, ose në ofrimin e financimit dhe të shërbimeve për një ose më shumë filiale që angazhohen në tregti ose biznese të ndryshme nga biznesi i institucionit financiar, por njësia ekonomike nuk kualifikohet për këtë status, nëse njësia ekonomike funksionon (ose pretendon se funksionon) si një fond investimi, i tillë si fond privat me kapital neto, fond me sipërmarrje kapitali, fond blerjeje me financim nga të tretë ose çdo instrument investimi, qëllimi i të cilit është blerja ose financimi i shoqërive dhe më pas mbajtja e interesave në ato shoqëri si aktive kapitali për qëllime investimi;

d) NFE-ja ende nuk po operon një biznes dhe nuk ka asnjë historik të mëparshëm operimi, por po investon kapital në aktive me synimin për të operuar një biznes të ndryshëm nga ai i institucionit financiar, me kusht që NFE-ja nuk kualifikohet për këtë përjashtim pas datës e cila është 24 muaj pas datës së organizimit fillestar të NFE-së;

dh) NFE-ja nuk ka qenë një institucion financiar në pesë vjetët e fundit dhe është në procesin e likuidimit të aktiveve të saj, ose po riorganizohet me qëllim vijimin ose rifillimin e operacioneve në një biznes të ndryshëm nga ai i institucionit financiar;

e) NFE-ja angazhohet kryesisht në financimin dhe në mbrojtjen e transaksioneve me ose për njësitë ekonomike të lidhura që nuk janë institucione financiare dhe nuk i ofron shërbime financimi ose mbrojtjeje asnjë njësie ekonomike që nuk është njësi ekonomike e lidhur, me kusht që grupi i çdo njësie të tillë ekonomike të lidhur është kryesisht i angazhuar në një biznes të ndryshëm nga ai i institucionit financiar; ose



ë) NFE-ja përmbush të gjitha kërkesat e mëposhtme:

i. ajo është themeluar dhe funksionon në juridiksionin e saj të rezidencës vetëm për qëllime fetare, bamirësie, shkencore, artistike, kulturore, atletike ose arsimore, ose është themeluar dhe funksionon në juridiksionin e saj të rezidencës dhe është një organizatë profesionale, ligë biznesi, dhomë tregtie, organizatë pune, organizatë bujqësore ose e hortikulturës, ligë civile ose një organizatë e cila funksionon ekskluzivisht për promovimin e mirëqenies sociale;

ii. ajo është e përjashtuar nga tatimi mbi të ardhurat në juridiksionin e saj të rezidencës;

iii. ajo nuk ka aksionarë ose anëtarë të cilët kanë një interes pronësor ose përfitimi në të ardhurat ose aktivet e saj;

iv. ligjet në fuqi të juridiksionit të rezidencës së NFE-së ose dokumentet e krijimit të NFE-së nuk e lejojnë shpërndarjen ose kalimin e të ardhurave apo aktiveve në përfitim të personave privatë ose të një njësie jobamirëse, përveçse në pajtim me kryerjen e aktiviteteve të bamirësisë të NFE-së ose si pagesë e një kompensimi të arsyeshëm për shërbimet e ofruara, ose si pagesë që përfaqëson vlerën e drejtë në treg të pasurisë që ka blerë NFE; dhe

v. ligjet në fuqi të juridiksionit të rezidencës së NFE-së ose dokumentet e krijimit të NFE-së kërkojnë që pas likuidimit ose shpërbërjes së NFE-së, të gjitha aktivet e saj t'i shpërndahen një organi qeveritar ose organizate tjetër jofitimprurëse ose t'i rikthehen qeverisë së juridiksionit të rezidencës së NFE-së apo çdo nënndarjeje politike të saj.

42. “NFE pasive”, çdo NFE që nuk është NFE aktive ose njësi ekonomike e përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 10, të këtij neni, që nuk është një institucion financiar i juridiksionit pjesëmarrës.

43. “Njësi ekonomike”, personi juridik ose struktura juridike, si: korporata, partneriteti, trusti ose fondacioni.

44. Njësia ekonomike është një “njësi ekonomike e lidhur” e një njësie tjetër, nëse:

a) secila prej njësive kontrollon tjetrën;

b) të dyja njësitë ekonomike janë nën një menaxhim të përbashkët; ose

c) të dyja njësitë ekonomike janë fonde investimi, sipas përcaktimit të shkronjës “b”, të pikës 10, të këtij neni, janë nën një menaxhim të përbashkët dhe një menaxhim i tillë përmbush

detyrimet e vigjilencës së duhur të fondeve të tilla të investimit. Për këtë qëllim, kontrolli përfshin pronësinë direkte ose indirekte të më shumë se 50% të votave dhe vlerës në një njësi ekonomike.

45. “Numër identifikues i tatimpaguesit (TIN)”, numri identifikues i tatimpaguesit (NIT) ose ekuivalenti i tij funksional. Për qëllime tatimore, për personat e tatueshëm TIN do të nënkuptojë NIPT-in (numri i identifikimit të personit të tatueshëm), lëshuar sipas legjislacionit shqiptar. Si numër identifikimi për qëllime tatimore, për tatimpaguesin që është individ, shërben numri personal i identifikimit, i marrë në përputhje me legjislacionin shqiptar.

46. “Organ qeveritar”, qeveria e një juridiksioni, çdo nënndarje politike e një juridiksioni (që për të shmangur dyshimet përfshin shtetin, provincën, qarkun ose bashkinë) ose çdo agjenci ose organizëm që i përket plotësisht juridiksionit ose ndonjë apo më shumë prej të lartpërmendurave (ku secila prej tyre përbën një “organ qeveritar”). Kjo kategori përbëhet nga pjesët integrale, njësitë e kontrolluara dhe nënndarjet politike të një juridiksioni.

a) “Pjesë integrale” e një juridiksioni është çdo person, organizatë, agjenci, byro, fond, organizëm ose organ tjetër, pavarësisht emërimit, që përbën një autoritet qeverisës së një juridiksioni. Fitimet neto të autoritetit qeverisës duhet të kreditohen në llogarinë e tij ose në llogari të tjera të juridiksionit, ku asnjë pjesë e tyre nuk do të shkojë në përfitim të asnjë personi privat. Pjesa integrale nuk përfshin asnjë individ që mund të jetë sovran, zyrtar ose administrator që vepron në cilësinë private ose personale.

b) Një njësi e kontrolluar është njësia që është e ndarë në formë nga juridiksioni apo që ndryshe përbën një njësi juridike të veçantë, me kusht që:

i. njësia të jetë plotësisht e zotëruar ose e kontrolluar nga një ose më shumë organe qeveritare, në mënyrë direkte ose nëpërmjet një apo më shumë njësive të kontrolluara;

ii. fitimet neto të njësisë kreditohen në llogarinë e saj ose në llogaritë e një ose më shumë organeve qeveritare, ku asnjë pjesë e tyre nuk do të shkojë në përfitim të asnjë personi privat; dhe

iii. në momentin e shpërbërjes, aktivet e njësisë i atribuohen një ose më shumë organeve qeveritare.

c) Të ardhurat nuk shkojnë në përfitim të personave privatë, nëse këta persona janë



përfituesit e synuar të një programi qeveritar dhe veprimtaritë e programit kryhen për publikun e gjerë për mirëqenien e përbashkët ose lidhen me administrimin e disa fazave të qeverisë. Megjithatë, pavarësisht nga sa më lart, të ardhurat shkojnë në përfitim të personave privatë, nëse të ardhurat vijnë si rezultat i përdorimit të një organi qeveritar për të kryer një aktivitet tregtar, si aktiviteti bankar tregtar që u ofron shërbime financiare personave privatë.

47. “Organizatë ndërkombëtare”, çdo organizatë ndërkombëtare ose agjenci apo organizëm i zotëruar plotësisht prej tyre. Kjo kategori përfshin çdo organizatë ndërqeveritare (duke përfshirë organizatat supranacionale):

- a) që përbëhet kryesisht nga qeveritë;
- b) që ka në fuqi një marrëveshje për selinë ose një marrëveshje të ngjashme në thelb me juridiksionin; dhe
- c) të ardhurat e së cilës nuk shkojnë në përfitim të personave privatë.

48. “Person i juridiksionit të raportueshëm”, individ ose njësi ekonomike që është rezidentë në një juridiksion të raportueshëm, në bazë të legjislacionit tatimor të këtij juridiksioni ose pasuria e trashëgimlënësit që ka qenë rezident i një juridiksioni të raportueshëm. Për këtë qëllim, njësi ekonomike, e tillë si partneriteti, partneriteti me përgjegjësi të kufizuara ose strukturat ligjore të ngjashme që nuk kanë rezidencë për qëllime tatimore, do të trajtohen si rezidentë në juridiksionin në të cilin ndodhet vendi ose menaxhimi aktiv.

49. “Person i raportueshëm”, personi i juridiksionit të raportueshëm, i ndryshëm nga:

- a) korporata, aksionet e së cilës tregtohen rregullisht në një ose më shumë tregje të konsoliduara të letrave me vlerë;
- b) çdo korporatë që është njësi ekonomike e lidhur me korporatën e përshkruar në shkronjën “a”;
- c) organi qeveritar;
- ç) organizata ndërkombëtare;
- d) banka qendrore; ose
- dh) institucioni financiar.

50. “Persona kontrollues”, personat fizikë që ushtrojnë kontroll mbi njësinë ekonomike. Në rastin e një trusti, ky term nënkupton krijuesin e trustit, administratorin e trustit, ruajtësin (nëse ka), përfituesin ose kategoritë e përfituesve dhe çdo person tjetër fizik që ushtron kontroll efektiv

themelor mbi trustin dhe në rastin e një strukture ligjore të ndryshme nga trusti, ky term nënkupton personat në pozicione të barasvlershme ose të ngjashme. Termi “persona kontrollues” duhet të interpretohet në mënyrë të pajtueshme me rekomandimet e Task Forcës për Aksionin Financiar.

51. “Procedurat për PPP/NJKT”, procedurat e vigjilencës së duhur për klientin e institucionit financiar raportues në bazë të kërkesave për parandalimin e pastrimit të parave ose të ngjashme me to, kundrejt të cilave ky institucion financiar raportues është objekt.

52. “Sistem i standardizuar i kodimit të industrisë”, një sistem kodimi i përdorur për klasifikimin e objekteve sipas llojit të biznesit për qëllime të ndryshme nga qëllimet tatimore.

53. “Shoqëri sigurimesh e specifikuar”, çdo njësi ekonomike që është një shoqëri sigurimesh (ose shoqëria kontrolluese (*holding*) e shoqërisë së sigurimeve), që lëshon ose është e detyruar të kryejë pagesa lidhur me kontratat e sigurimit në vlerë në para të gatshme ose kontratat e pensionit vjetor.

54. “Vlerë në para të gatshme”, sasia më e madhe e shumave vijuese:

- a) shuma që mbajtësi i policës ka të drejtë të marrë menjëherë pas mbylljes vullnetare ose zgjidhjes së kontratës (e përcaktuar pa llogaritur zbritjen e mundshme në formë penalizimi për çdo mbyllje vullnetare ose hua mbi policën); dhe
- b) shuma që mbajtësi i policës mund të marrë hua sipas kontratës ose lidhur me të. Pavarësisht nga sa më sipër, termi “vlerë në para të gatshme” nuk përfshin shumën që paguhet sipas kontratës së sigurimit:

- i. vetëm për shkak të vdekjes së individit të siguruar sipas kontratës së sigurimit të jetës;

- ii. në formën e përfitimit personal nga lëndimi ose sëmundja ose të përfitimeve të tjera që zhdëmtojnë humbjen ekonomike të pësuar, për shkak të ndodhisë së një ngjarjeje ndaj së cilës është siguruar;

- iii. në formën e një rimbursimi të një primi të paguar më parë (minus kostot e shpenzimeve të sigurimeve, pavarësisht nëse vendosen apo jo), sipas kontratës së sigurimit (e ndryshme nga kontrata e sigurimit të jetës lidhur me një investim ose kontrata e pensionit vjetor), për shkak të anulimit ose të zgjidhjes së kontratës, uljes së rrezikut të ekspozimit gjatë periudhës së veprimit të



kontratës ose si rezultat i korrigjimit të njoftimit apo të gabimit të ngjashëm lidhur me primin e kontratës;

iv. në formën e dividendit të mbajtësit të policës (i ndryshëm nga dividendi në zgjidhjen e kontratës), me kusht që dividendi të lidhet me një kontratë sigurimi, sipas së cilës të vetmet përfitime të pagueshme janë të përshkruara në nënpragrafin “ii”, të shkronjës “b”, të pikës 54 të këtij neni; ose

v. në formën e kthimit të primit të parapaguar ose të depozitës së primit për kontratën e sigurimit për të cilën primi paguhet të paktën çdo vit, nëse shuma e primit të parapaguar ose e depozitës së primit nuk e kalon primin vijues vjetor që do të paguhet sipas kontratës.

KREU II KËRKESAT E RAPORTIMIT DHE E VIGJILENCËS SË DUHUR

Neni 4

Kërkesat e përgjithshme të raportimit

1. Sipas pikave 3 deri 5, të këtij neni, çdo institucion financiar raportues duhet të raportojë tek administrata tatimore informacionin e mëposhtëm, në lidhje me secilën llogari të raportueshme të këtij institucioni financiar raportues:

a) Emrin, adresën, juridiksionin/et e rezidencës, TIN-in, datën dhe vendin e lindjes (në rastin e një individi) të secilit person të raportueshëm që është mbajtës i llogarisë dhe në rastin e çdo njësie ekonomike që është mbajtës i llogarisë dhe që pas aplikimit të procedurës së vigjilencës së duhur në përputhje me nenet 8, 9, 10, është konstatuar se ka një ose më shumë persona drejtues që janë persona të raportueshëm) emrin, adresën, juridiksionin/et e rezidencës dhe TIN-in/et e njësisë ekonomike, si dhe emrin, adresën, juridiksionin/et e rezidencës, TIN-in/et dhe datën dhe vendin e lindjes së secilit person të raportueshëm;

b) Numrin e llogarisë (ose ekuivalentin në mungesë të një numri të llogarisë);

c) Emrin dhe numrin identifikues (nëse ka) të institucionit financiar raportues;

ç) Gjendjen e llogarisë ose vlerën (përfshirë, në rastin e kontratës së sigurimit në vlerë në para të gatshme ose kontratë pensioni vjetor, vlerën në para të gatshme ose vlerën e mbylljes vullnetare),

duke filluar në fund të vitit përkatës kalendarik ose nëse llogaria është mbyllur gjatë atij viti apo asaj periudhe, në mbylljen e llogarisë;

d) Në rastin e një llogarie kujdestarie:

i. shuma totale bruto e interesit, shuma totale bruto e dividendëve dhe shuma totale bruto e të ardhurave të tjera të krijuara, në lidhje me aktivet e mbajtura në llogari, në çdo rast të paguar ose të kredituar në llogari (ose në lidhje me llogarinë) gjatë vitit kalendarik; dhe

ii. të ardhurat totale bruto nga shitja ose shlyerja e aktiveve financiare të paguara ose të kredituara në llogari gjatë vitit kalendarik, në lidhje me të cilën institucioni financiar raportues ka vepruar si kujdestar, ndërmjetës, kandidat ose, ndryshe, si agjent për mbajtësin e llogarisë;

dh) Në rastin e një llogarie depozitë, shumën totale bruto të interesit të paguar ose të kredituar në llogari gjatë vitit kalendarik; dhe

e) Në rastin e ndonjë llogarie që nuk është e përshkruar në shkronjat “d” ose “dh”, të pikës 1, të këtij neni, shuma totale bruto e paguar ose e kredituar për mbajtësin e llogarisë, lidhur me llogarinë gjatë vitit kalendarik, në lidhje me të cilën institucioni financiar raportues është debitor, përfshirë shumën totale të pagesave të shlyerjeve të bëra për mbajtësin e llogarisë gjatë vitit kalendarik.

2. Informacioni i raportuar duhet të identifikojë monedhën në të cilën është shprehur çdo shumë përkatëse. Informacioni i raportuar nga institucionet raportuese financiare duhet të dërgohet pranë administratës tatimore në skedarë të veçantë XML për çdo juridiksion (shtet) që ato do të raportojnë, sipas mënyrës dhe procedurave të parashikuara në shtojcën IV të këtij vendimi.

3. Pavarësisht nga shkronja “a” e pikës 1 të këtij neni, në lidhje me secilën llogari të raportueshme që është një llogari paraekzistuese ose në lidhje me secilën llogari financiare që është hapur para se të bëhet një llogari e raportueshme, TIN-i ose data e lindjes nuk kërkohet të raportohet, nëse ky TIN ose data e lindjes nuk është në regjistrat e institucionit financiar raportues dhe nuk kërkohet të mblidhet nga ky institucion financiar raportues, sipas legjislacionit të brendshëm. Pavarësisht këtij parashikimi, një institucion financiar raportues duhet të bëjë përpjekje nga ana e tij për të marrë TIN-in dhe datën e lindjes, në lidhje me llogaritë paraekzistuese deri në fund të vitit të dytë



kalendari pas vitit në të cilin këto llogari janë identifikuar si llogari të raportueshme.

4. Pavarësisht nga shkronja “a” e pikës 1 të këtij neni, TIN-i nuk kërkohet të raportohet, nëse:

a) TIN-i nuk është lëshuar nga juridiksioni i raportueshëm përkatës; ose

b) legjislacioni i brendshëm i juridiksionit të raportueshëm përkatës nuk e kërkon mbledhjen e TIN-it të lëshuar nga ky juridiksion i raportueshëm.

5. Pavarësisht nga shkronja “a” e pikës 1 të këtij neni, vendi i lindjes nuk kërkohet të raportohet, me përjashtim të rasteve kur institucioni financiar raportues i kërkohet ta sigurojë dhe të raportojë sipas legjislacionit të brendshëm dhe është i disponueshëm në bazën e të dhënave të kërkueshme në format elektronik, të ruajtura nga institucioni financiar raportues.

6. Çdo institucion financiar raportues duhet të raportojë tek administrata tatimore informacionin e përshkruar në pikën 1, në ose para datës 30 maj të vitit pasues të vitit kalendarik të cilit i përket informacioni.

7. Nëse një institucion financiar raportues zbaton procedurat e vigjilencës së duhur, të përshkruara në nenet 5 deri në 10, për një vit të caktuar kalendarik dhe asnjë llogari nuk identifikohet si një llogari e raportueshme, institucioni duhet të kthejë përgjigje sqaruese se institucioni nuk mban asnjë llogari të raportueshme në lidhje me atë llogari.

Neni 5

Kërkesat e përgjithshme të vigjilencës së duhur

1. Një institucion financiar raportues duhet të krijojë, të mirëmbajë dhe të dokumentojë procedurat e vigjilencës së duhur, të përcaktuara në nenet 5 deri në 10, të cilat shërbejnë për të identifikuar llogaritë e raportueshme që mbahen nga institucioni financiar raportues.

2. Një llogari trajtohet si një llogari e raportueshme që nga data kur ajo është identifikuar si e tillë, në përputhje me procedurat e vigjilencës së duhur, sipas neneve 5 deri në 10 dhe, përveçse kur parashikohet ndryshe, informacioni në lidhje me një llogari të raportueshme duhet të raportohet çdo vit në vitin kalendarik që pason vitin me të cilin lidhet informacioni.

3. Gjendja ose vlera e një llogarie përcaktohet duke filluar nga dita e fundit të vitit kalendarik.

4. Kur limiti i gjendjes ose i vlerës së një llogarie do të përcaktohet duke filluar nga dita e fundit të një viti kalendarik, gjendja ose vlera përkatëse duhet të përcaktohet duke filluar nga dita e fundit e periudhës së raportimit që përfundon me vitin kalendarik ose brenda atij viti kalendarik.

5. Një institucion financiar raportues mund të përdorë një ofrues të shërbimit për të përmbushur detyrimet e raportimit dhe të vigjilencës së duhur, të cilat i janë vendosur këtyre institucioneve financiare raportuese, por përmbushja e këtyre detyrimeve do të mbetet përgjegjësi e institucioneve financiare raportuese.

5.1 Ofruesi i shërbimit, ndërmjetësi apo çdo person tjetër, që hyn në një marrëveshje ose angazhohet në praktikë, që synon të shmangë apo të anashkalojë detyrimet që rrjedhin nga ky vendim, konsiderohet subjekt i këtyre detyrimeve pavarësisht marrëveshjes së lidhur apo angazhimit në këtë praktikë.

6. Një institucion financiar raportues mund të aplikojë:

a) procedurat e vigjilencës së duhur për llogaritë e reja për të gjitha llogaritë paraekzistuese ose në lidhje me çdo grup të identifikuar qartë të llogarive paraekzistuese dhe rregullat për llogaritë paraekzistuese vazhdojnë të aplikohen pavarësisht këtyre; dhe

b) procedurat e vigjilencës së duhur për llogaritë me vlerë të lartë të llogaritë me vlerë të ulët.

Neni 6

Vigjilenca e duhur për llogaritë paraekzistuese individuale

Në lidhje me llogaritë individuale paraekzistuese do të zbatohen procedurat e mëposhtme:

1. Llogaritë me vlerë të ulët. Lidhur me llogaritë e me vlerë të ulët zbatohen procedurat vijuese:

a) Adresa e rezidencës. Nëse institucioni financiar raportues ka në regjistrat e tij një adresë aktuale të rezidencës për mbajtësin e llogarisë individuale, bazuar në evidencat shkresore, institucioni financiar raportues mund të trajtojë mbajtësin e llogarisë individuale si rezident për qëllime tatimore të atij juridiksioni në të cilin ndodhet adresa për të përcaktuar nëse ky mbajtës i



llogarisë individuale është si një person i raportueshëm.

b) Kërkimi elektronik i të dhënave. Nëse institucioni financiar raportues nuk identifikon një adresë aktuale rezidence për mbajtësin e llogarisë individuale, bazuar në evidencat shkresore, siç përcaktohet më sipër në shkronjën “a”, të pikës 1, të këtij neni, institucioni financiar raportues duhet të rishikojë të dhënat e kërkueshme në formë elektronike që mbahen nga institucioni financiar raportues për secilin nga treguesit e mëposhtëm dhe të zbatojë shkronjat “c”, “ç”, “d”, “dh”, të pikës 1, të këtij neni:

i. identifikimin e mbajtësit të llogarisë si rezident i një juridiksioni të raportueshëm;

ii. adresa postare aktuale ose adresa e rezidencës (përfshirë kutinë postare) në një juridiksion të raportueshëm;

iii. një ose më shumë numra telefoni në një juridiksion të raportueshëm dhe asnjë numër telefoni në juridiksionin e institucionit financiar raportues;

iv. urdhërpagesat periodike (të ndryshme nga ato që lidhen me një llogari depozite) për transferimin e fondeve në një llogari të mbajtur në një juridiksion të raportueshëm;

v. prokura e përfaqësimit në fuqi momentalisht ose autorizimi i nënshkrimit dhënë një personi me adresë në një juridiksion të raportueshëm; ose

vi. një udhëzim mbi “ruajtjen e postës” ose një adresë “nën vëmendjen e”, në një juridiksion të raportueshëm, nëse institucioni financiar raportues nuk disponon ndonjë adresë tjetër në dosjen e mbajtësit të llogarisë.

c) Nëse në kërkimin elektronik nuk konstatohet asnjë prej treguesve të renditur në shkronjën “b”, të pikës 1, të këtij neni, atëherë nuk kërkohet ndonjë veprim vijues derisa të ketë një ndryshim të rrethanave që rezulton në një ose më shumë tregues të lidhur me llogarinë, ose llogaria bëhet një llogari me vlerë të lartë.

ç) Nëse ndonjë nga treguesit e parashikuar në nënndarjet “i” deri “v”, të shkronjës “b”, të pikës 1, të këtij neni, është zbuluar në kërkimin elektronik ose nëse ka një ndryshim të rrethanave që rezulton në një ose më shumë tregues që lidhen me llogarinë, atëherë institucioni financiar raportues duhet ta trajtojë mbajtësin e llogarisë si rezident për qëllime tatimore të secilit juridiksion të raportueshëm, për të cilin është identifikuar një

tregues, përveçse kur zgjedh të zbatojë shkronjën “dh”, të pikës 1, të këtij neni, dhe një prej përjashtimeve të të cilit zbatohen në lidhje me atë llogari.

d) Nëse gjatë kërkimit elektronik të të dhënave zbulohet një udhëzim për “ruajtjen e postës” ose një adresë “në vëmendje të” dhe nuk identifikohet asnjë adresë tjetër, dhe asnjë prej treguesve të tjerë të listuar në nënndarjen “i”, të shkronjës “b”, të pikës 1, të këtij neni, për mbajtësin e llogarisë, institucioni financiar raportues duhet që, në rendin më të përshtatshëm me rrethanat, të aplikojë kërkimin manual të të dhënave të përshkruara në shkronjën “b”, të pikës 2, të këtij neni, ose të kërkojë nga mbajtësi i llogarisë një vetëdeklarim ose evidenca shkresore për të përcaktuar rezidencën/at e tij për qëllime tatimore. Nëse nga kërkimi manual nuk arrihet të përcaktohet një tregues dhe përpjekja për të marrë vetëdeklarimin ose evidencat shkresore nuk rezulton e suksesshme, institucioni financiar raportues duhet të raportojë llogarinë tek administrata tatimore si një llogari të padokumentuar.

dh) Pavarësisht gjetjes së treguesve, sipas shkronjës “b”, të pikës 1, të këtij neni, një institucioni financiar raportues nuk i kërkohet të trajtojë një mbajtës të llogarisë si rezident të një juridiksioni të raportueshëm, nëse:

i. informacioni i mbajtësit të llogarisë përmban një adresë postare ose rezidencë në juridiksionin e raportueshëm, një ose më shumë numra telefoni në juridiksionin e raportueshëm (dhe asnjë numër telefoni në juridiksionin e institucionit financiar raportues) ose urdhërpagesa periodike (në lidhje me llogari financiare të ndryshme nga llogaritë e depozitave) për të transferuar fonde në një llogari të mbajtur në një juridiksion të raportueshëm dhe institucioni financiar raportues merr ose ka rishikuar më parë dhe mban të dhëna, për:

- një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë i juridiksioneve të rezidencës së këtij mbajtësi llogarie që nuk e përfshin këtë juridiksion të raportueshëm;

- evidencat shkresore që përcaktojnë rezidencën e klientit të llogarisë, për qëllime tatimore, përveç këtij juridiksioni të raportueshëm;

ii. informacioni i mbajtësit të llogarisë përmban një prokurë përfaqësimi në fuqi ose autorizim nënshkrimi i dhënë një personi me adresë në juridiksionin e raportueshëm dhe institucioni



financiar raportues merr ose ka rishikuar më parë dhe mban të dhëna, për:

- një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë i juridiksioneve të rezidencës së këtij mbajtësi llogarie, që nuk e përfshin këtë juridiksion të raportueshëm; dhe

- evidencat shkresore dokumente provuese që përcaktojnë rezidencën e klientit të llogarisë për qëllime tatimore, përveç këtij juridiksioni të raportueshëm.

2. Procedurat e përmirësura të rishikimit për llogaritë me vlerë të lartë. Lidhur me llogaritë me vlerë të lartë zbatohen procedurat vijuese të përmirësuara të rishikimit:

a) Kërkimi elektronik i të dhënave. Në lidhje me llogaritë me vlerë të lartë, institucioni financiar raportues duhet të rishikojë të dhënat e kërkueshme në formë elektronike të ruajtura nga institucioni financiar raportues për secilin prej treguesve të përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 1, të këtij neni.

b) Kërkimi manual i të dhënave. Nëse të dhënat elektronike të institucionit financiar raportues përfshijnë informacionin e parashikuar në shkronjën “c”, të pikës 2, të këtij neni, atëherë nuk kërkohet një kërkim i mëtejshëm manual. Nëse të dhënat e kërkuara në formë elektronike nuk i përfshijnë të gjitha këto informacione, atëherë, në lidhje me një llogari me vlerë të lartë, institucioni financiar raportues duhet, gjithashtu, që të rishikojë dosjen aktuale kryesore të klientit dhe, nëse nuk përfshihen në dosjen e tij, dokumentet e mëposhtme të lidhura me llogarinë dhe të marrë nga institucioni financiar raportues brenda pesë vjetëve të fundit për secilin prej treguesve të përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 1, të këtij neni:

- i. evidencat shkresore më të fundit të mbledhura në lidhje me llogarinë;

- ii. kontrata ose dokumentacionin e fundit për hapjen e llogarisë;

- iii. dokumentacionin më të fundit të marrë nga institucioni financiar raportues, në përputhje me politikat e procedurave (PPP/NJK) ose për qëllime të tjera rregullatore;

- iv. çdo prokurë përfaqësimi apo autorizim nënshkrimi në fuqi; dhe

- v. çdo urdhërpagesë periodike (të ndryshme nga ato lidhur me llogaritë e depozitave) për të transferuar fonde, aktualisht në fuqi.

c) Përjashtim deri në masën që bazat e të dhënave përmbajnë informacion të mjaftueshëm. Një institucion financiar raportues nuk është i detyruar të kryejë kërkimin manual të të dhënave, të përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 2, të këtij neni, për sa kohë informacioni i kërkueshëm në format elektronik i institucionit financiar raportues përfshin sa më poshtë:

- i. statusin e rezidencës së mbajtësit të llogarisë;

- ii. adresën e rezidencës së mbajtësit të llogarisë dhe adresën postare të mbajtësit të llogarisë që ndodhet aktualisht në dosjen e institucionit financiar raportues;

- iii. numrin/at e telefonit të mbajtësit të llogarisë që aktualisht figurojnë (nëse ka), në dosjen e institucionit financiar raportues;

- iv. në rastin e llogarive financiare, të ndryshme nga llogaritë e depozitës, nëse ka urdhërpagesa periodike për të transferuar fondet nga llogaria në një tjetër llogari (duke përfshirë llogarinë në një degë tjetër të institucionit financiar raportues ose në një tjetër institucion financiar);

- v. nëse ka një adresë aktuale “në vëmendje të” ose udhëzim për “ruajtje të postës” për mbajtësin e llogarisë; dhe

- vi. nëse ka ndonjë prokurë të posaçme ose autorizim nënshkrimi për llogarinë.

ç) Marrja në pyetje e menaxherit të marrëdhënieve mbi njohuri reale. Përveç kërkimit elektronik dhe manual të të dhënave të përshkruara në shkronjat “a” dhe “b”, të pikës 2, të këtij neni, institucioni financiar raportues duhet të trajtojë si llogari të raportueshme çdo llogari me vlerë të lartë, të caktuar për një menaxher të marrëdhënieve (përfshirë çdo llogari financiare që i shtohet llogarisë me vlerë të lartë), nëse menaxheri i marrëdhënieve ka dijeni reale se kjo llogari i përket një rezidenti për qëllime tatimore në një juridiksion të raportueshëm.

d) Efekti i gjetjes së treguesve:

- i. nëse asnjë prej treguesve të renditur në shkronjën “b”, të pikës 1, të këtij neni, nuk është konstatuar në rishikimin e përmirësuar të llogarive me vlerë të lartë, të përshkruar në pikën 2, dhe llogaria nuk identifikohet si e mbajtur nga një rezident, për qëllime tatimore në një juridiksion të raportueshëm, sipas shkronjës “ç”, të pikës 2, të këtij neni, atëherë nuk kërkohen veprime vijuese derisa të ketë një ndryshim të rrethanave të cilat



rezultojnë në një ose më shumë tregues që lidhen me llogarinë;

ii. nëse ndonjë prej treguesve të renditur në nënndarjet “i” deri “vi”, të shkronjës “b”, të pikës 1, të këtij neni, janë konstatuar në rishikimin e përmirësuar të llogarive me vlerë të lartë, të përshkruar në pikën 2, të këtij neni ose, nëse ka një ndryshim pasues të rrethanave që rezultojnë në një ose më shumë tregues që lidhen me llogarinë, atëherë institucioni financiar raportues duhet ta trajtojë mbajtësin e llogarisë si rezident për qëllime tatimore të çdo juridiksioni të raportueshëm për të cilin identifikohet treguesi, përveçse kur ai zgjedh të zbatojë shkronjën “dh”, të pikës 1, të këtij neni, dhe një nga përjashtimet në atë shkronjë zbatohen për atë llogari;

iii. nëse një udhëzim për “ruajtjen e postës” ose një adresë “në vëmendje të” konstatohet në rishikimin e përmirësuar të llogarive me vlerë të lartë të përshkruar në pikën 3 të këtij neni dhe asnjë adresë tjetër ose asnjë prej treguesve të tjerë të listuar në nënndarjet “i” deri në “v”, të shkronjës “b”, të pikës 1, të këtij neni, nuk identifikohen për mbajtësin e llogarisë, institucioni financiar raportues duhet të marrë nga mbajtësi i llogarisë një vetëdeklarim ose evidenca shkresore për të përcaktuar rezidencën/at për qëllime tatimore të mbajtësit të llogarisë. Nëse institucioni financiar raportues nuk mund të sigurojë një vetëdeklarim ose evidenca shkresore, ai duhet të raportojë llogarinë si një llogari të padokumentuar tek administrata tatimore.

dh) Nëse një llogari individuale paraekzistuese nuk është një llogari me vlerë të lartë duke filluar që nga data 31 dhjetor 2018, por bëhet një llogari me vlerë të lartë, duke filluar nga dita e fundit vitit kalendarik pasues, institucioni financiar raportues duhet të përfundojë procedurat e përmirësuar të rishikimit, përshkruar në pikën 3 të këtij neni, në lidhje me këtë llogari brenda vitit kalendarik, pas vitit në të cilin llogaria kalon në një llogari me vlerë të lartë. Nëse bazuar në këtë rishikim, kjo llogari identifikohet si një llogari e raportueshme, institucioni financiar raportues duhet të raportojë informacionin e kërkuar për këtë llogari në lidhje me vitin në të cilin është identifikuar si llogari e raportueshme dhe çdo vit në vitet në vijim, përveçse kur mbajtësi i llogarisë pushon së qeni një person i raportueshëm.

e) Pasi një institucion financiar raportues aplikon procedurat e përmirësuar të rishikimit, përshkruar në pikën 2, të këtij neni, për një llogari me vlerë të lartë, nuk i kërkohet të riaplikojë këto procedura, përveçse marrjes në pyetje të menaxherit të marrëdhënieve sipas shkronjës “ç”, të pikës 2 të këtij neni, për të njëjtën llogari me vlerë të lartë në vitet në vijim, me përjashtim të rasteve kur llogaria është e padokumentuar, raste në të cilat institucioni financiar raportues duhet t'i rizbatojë ato çdo vit derisa kjo llogari të pushojë së qeni e padokumentuar.

ë) Nëse ka një ndryshim të rrethanave, në lidhje me një llogari me vlerë të lartë që rezultojnë në një ose më shumë tregues të përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 1, të këtij neni, që lidhen me llogarinë, atëherë institucioni financiar raportues duhet ta trajtojë llogarinë si një llogari të raportueshme, në lidhje me secilin juridiksion të raportueshëm për të cilin është identifikuar një tregues, përveçse kur ai zgjedh të zbatojë shkronjën “dh”, të pikës 1, të këtij neni, dhe një prej përjashtimeve në atë shkronjë zbatohet në lidhje me atë llogari.

f) Një institucion financiar raportues duhet të aplikojë procedurat për të garantuar që menaxheri i marrëdhënieve të identifikojë çdo ndryshim në rrethanat e një llogarie. Për shembull, nëse një menaxher i marrëdhënieve njoftohet se mbajtësi i llogarisë ka një adresë të re postare në një juridiksion të raportueshëm, institucioni financiar raportues kërkohet të trajtojë adresën e re si një ndryshim në rrethana dhe nëse ai zgjedh të zbatojë shkronjën “dh”, të pikës 1, të këtij neni, i kërkohet të marrë dokumentacionin e duhur nga klienti i llogarisë.

3. Rishikimi i llogarive individuale paraekzistuese me vlerë të lartë duhet të përfundojë brenda datës 31 dhjetor 2019 dhe rishikimi i llogarive paraekzistuese me vlerë të ulët duhet të përfundojë brenda datës 31 dhjetor 2020.

4. Çdo llogari individuale paraekzistuese, që është identifikuar si një llogari e raportueshme sipas këtij neni, duhet të trajtohet si një llogari e raportueshme në të gjitha vitet pasuese, përveçse kur mbajtësi i llogarisë pushon së qeni një person i raportueshëm.



Neni 7

Procedura e vigjilencës së duhur për llogaritë e reja individuale

Për qëllime të identifikimit të llogarive të raportueshme për llogaritë e reja individuale do të zbatohen procedurat e mëposhtme:

1. Në lidhje me llogaritë e reja individuale, me hapjen e llogarisë, institucioni financiar raportues duhet të kërkojë nga mbajtësi i llogarisë një vetëdeklarim, që mund të jetë pjesë e dokumentacionit për hapjen e llogarisë dhe që i jep mundësi institucionit financiar raportues të përcaktojë rezidencën/at e mbajtësit të llogarisë, për qëllime tatimore dhe të konfirmojë arsyeshmërinë e këtij vetëdeklarimi të bazuar në informacionin e marrë nga institucioni financiar raportues, në lidhje me hapjen e llogarisë, duke përfshirë çdo dokumentacion të mbledhur në përputhje me procedurat PPP/NJKT. Një llogari nuk do të hapet nëse ky vetëdeklarim nuk është marrë.

2. Nëse vetëdeklarimi vërteton se mbajtësi i llogarisë është rezident për qëllime tatimore në një juridiksion të raportueshëm, institucioni financiar raportues duhet ta trajtojë llogarinë si një llogari të raportueshme dhe vetëdeklarimi duhet të përfshijë, gjithashtu, TIN-in e mbajtësit të llogarisë (sipas pikës 4, të nenit 4) dhe datën e lindjes.

3. Nëse ka një ndryshim të rrethanave, në lidhje me një llogari të re individuale, për të cilën institucioni financiar raportues ka dijeni ose ka arsye për të pasur dijeni se vetëdeklarimi origjinal është i pasaktë ose jo i besueshëm, institucioni financiar raportues nuk mund të mbështetet në këtë vetëdeklarim dhe duhet të marrë, ose:

a) një vetëdeklarim të vlefshëm që përcakton rezidencën/at për qëllime tatimore të mbajtësit të llogarisë; ose

b) një shpjegim dhe dokument të arsyeshëm (sipas rastit) që mbështet vlefshmërinë e vetëdeklarimit fillestar (dhe të mbahet një kopje ose një shënim i këtij shpjegimi dhe dokumenti).

4. Një institucion financiar raportues duhet të sigurohet që çdo ndryshim në rrethana të identifikohet dhe për këtë të njoftohet çdo person që lëshon një vetëdeklarim, për detyrimin që ai ka për të njoftuar institucionin financiar raportues për ndryshimin e rrethanave.

Neni 8

Vigjilenca e duhur për llogaritë paraekzistuese të njësive ekonomike

1. Llogaritë e njësive ekonomike që nuk kërkohej të rishikohen, identifikohen ose raportohen. Në rast se institucioni financiar raportues nuk zgjedh ndryshe, qoftë për sa i përket të gjitha llogarive paraekzistuese të njësive ekonomike ose, veçmas, në lidhje me çdo grup të identifikuar qartë të këtyre llogarive, një llogari paraekzistuese e njësive ekonomike me një total llogarie ose vlerë që nuk tejkalon shumën 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga data 31 dhjetor 2018 nuk kërkohej të rishikohet, identifikohet ose raportohet si një llogari e raportueshme derisa balanca ose vlera totale e kësaj llogarie të tejkalojë këtë shumë, duke filluar nga dita e fundit e çdo viti kalendarik pasues.

2. Llogaritë e njësive ekonomike që i nënshtrohen rishikimit. Një llogari paraekzistuese e njësive ekonomike, që ka një balancë ose vlerë totale të llogarisë që e tejkalon shumën 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga data 31 dhjetor 2018 dhe një llogari paraekzistuese e njësive ekonomike që nuk tejkalon 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga data 31 dhjetor 2018, por balanca ose vlera totale e llogarisë tejkalon 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga dita e fundit e çdo viti kalendarik pasues, duhet të rishikohet në përputhje me procedurat e përcaktuara në pikën 3, të këtij neni.

3. Rishikimi i procedurave për identifikimin e llogarive të njësive ekonomike për të cilat kërkohej raportimi. Për llogaritë paraekzistuese të njësive ekonomike të përkrahura në pikën 2 të këtij neni, një institucion financiar raportues duhet të zbatojë procedurat e mëposhtme të rishikimit:

a) Të përcaktohet rezidenca e njësive ekonomike, si më poshtë vijon:

i. të rishikohet informacioni i mbajtur për qëllime rregullatore ose për marrëdhëniet me klientin (përfshirë informacionin e mbledhur në përputhje me procedurat PPP/NJKT), për të përcaktuar rezidencën e mbajtësit të llogarisë për qëllime tatimore, me qëllim verifikimin nëse rezidenca e mbajtësit të llogarisë përfshin një adresë korporate ose organizate, ose një adresë në një juridiksion të raportueshëm;



ii. nëse informacioni tregon që mbajtësi i llogarisë është një person i raportueshëm, institucioni financiar raportues duhet ta trajtojë llogarinë si një llogari të raportueshme, përveçse kur merr një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë ose përcakton në mënyrë të arsyeshme bazuar në informacionin që ka në dispozicion apo e disponon publikisht se mbajtësi i llogarisë nuk është një person i raportueshëm.

b) Të përcaktohet rezidenca e personave që drejtojnë një njësi ekonomike jofinanciare pasive.

Në lidhje me mbajtësin e llogarisë së një llogarie paraekzistuese të njësisë ekonomike (përfshirë një njësi ekonomike që është një person i raportueshëm), institucioni financiar raportues duhet të përcaktojë nëse mbajtësi i llogarisë është njësi ekonomike jofinanciare pasive me një ose më shumë persona kontrollues dhe të përcaktojë rezidencën e këtyre personave kontrollues. Nëse ndonjë prej personave kontrollues të një njësie ekonomike jofinanciare pasive është një person i raportueshëm, atëherë llogaria duhet të trajtohet si një llogari e raportueshme. Gjatë këtyre përcaktimeve, institucioni financiar raportues duhet të ndjekë udhëzimet në nënndarjet “i” deri në “iii”, të shkronjës “b”, të pikës 3, të këtij neni, sipas rendit më të përshtatshëm në përputhje me rrethanat:

i. të përcaktohet nëse mbajtësi i llogarisë është një njësi ekonomike jofinanciare pasive. Për qëllime të përcaktimit nëse mbajtësi i llogarisë është një njësi jofinanciare pasive, institucioni financiar raportues duhet të marrë një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë për të përcaktuar statusin e tij, përveçse kur ka informacion rreth tij apo e disponon publikisht, në bazë të të cilit mundet në mënyrë të arsyeshme të përcaktojë që mbajtësi i llogarisë është një njësi ekonomike jofinanciare aktive ose një institucion financiar, përveç një fondi investimesh, i përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 6, të nenit 3, që nuk është një institucion financiar i juridiksionit pjesëmarrës;

ii. të përcaktohen personat kontrollues të mbajtësit të llogarisë. Për qëllime të përcaktimit të personave kontrollues të një mbajtësi të llogarisë, një institucion financiar raportues mund të mbështetet në informacionet e mbledhura dhe të mbajtura në përputhje me procedurat PPP/NJKT.

c) Të përcaktohet rezidenca e një personi kontrollues të një NFE-je pasive. Për qëllime të

përcaktimit të rezidencës së një personi kontrollues të një NFE-je pasive, një institucion financiar raportues mund të mbështetet, në:

i. informacione të mbledhura dhe të mbajtura në përputhje me procedurat PPP/NJKT në rastin e një llogarie paraekzistuese të një njësie ekonomike të mbajtur nga një ose më shumë NFE, me një balancë total llogarish ose vlerë që nuk tejkalon 1 000 000 USD (një milion dollarë); ose

ii. një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë ose personit kontrollues, sipas juridiksionit/ve në të cilin personi kontrollues është rezident për qëllime tatimore. Nëse nuk sigurohet vetëdeklarim, institucioni financiar raportues do të përcaktojë rezidencën/at, duke aplikuar procedurat e përshkruara në shkronjën “b”, të pikës 1, të nenit 6. Nëse institucioni financiar raportues nuk ka asnjë tregues në të dhënat e tij, atëherë nuk do të kërkohej asnjë veprim i mëtejshëm, derisa të ketë një ndryshim të rrethanave që rezulton në një ose më shumë tregues në lidhje me personin kontrollues që lidhet me llogarinë.

4. Afati i rishikimit dhe procedurat shitesë që zbatohen për llogaritë paraekzistuese të njësisë ekonomike.

a) Rishikimi i llogarive paraekzistuese të njësisë ekonomike me një balancë total llogarie ose vlerë që tejkalon shumën 250 000 dollarë (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga data 31 dhjetor 2018, duhet të përfundojë brenda datës 31 dhjetor 2020.

b) Rishikimi i llogarive paraekzistuese të njësisë ekonomike me një balancë total llogarie ose vlerë që nuk tejkalon shumën 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga data 31 dhjetor 2018, por që tejkalon shumën 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë), duke filluar nga dita e fundit e vitit kalendarik pasues, duhet të përfundojë brenda vitit kalendarik pas vitit në të cilin balanca ose vlera totale e llogarisë tejkalon shumën 250 000 USD (dyqind e pesëdhjetë mijë dollarë).

c) Nëse ka një ndryshim të rrethanave në lidhje me një llogari paraekzistuese të njësisë ekonomike, për të cilën institucioni financiar raportues ka dijeni ose në bazë të rrethanave duhej të kishte dijeni se vetëdeklarimi ose dokumentacioni mbështetës është i pasaktë ose jo i besueshëm, institucioni financiar raportues duhet të ripërcaktojë statusin e



llogarisë, në përputhje me procedurat e përcaktuara në pikën 3, të këtij neni.

Neni 9

Vigilenca e duhur për llogaritë e reja të njësive ekonomike

Për identifikimin e llogarive të reja të njësive ekonomike, një institucion financiar raportues duhet të zbatojë procedurat e mëposhtme të rishikimit:

1. Përcakton rezidencën e njësisë ekonomike, sipas procedurës së mëposhtme:

a) Marrja e një vetëdeklarimi, që mund të jetë pjesë e dokumentacionit për hapjen e llogarisë, që lejon institucionin financiar raportues të përcaktojë rezidencën/at e mbajtësit të llogarisë për qëllime tatimore dhe të konfirmojë arsyeshmërinë e këtij vetëdeklarimi, bazuar në informacionin e marrë nga institucioni financiar raportues, në lidhje me hapjen e llogarisë, duke përfshirë çdo dokumentacion të mbledhur në përputhje me procedurat për PPP/NJKT. Nëse njësia ekonomike vërteton se nuk ka rezidencë për qëllime tatimore, institucioni financiar raportues mund të mbështetet në adresën e selisë kryesore të njësisë ekonomike për të përcaktuar rezidencën e mbajtësit të llogarisë. Llogaria nuk hapet nëse nuk është marrë vetëdeklarimi.

b) Nëse vetëdeklarimi tregon se mbajtësi i llogarisë është rezident në një juridiksion të raportueshëm, institucioni financiar raportues duhet ta trajtojë llogarinë si një llogari të raportueshme, përveçse kur përcakton në mënyrë të arsyeshme, bazuar në informacionin që ka ose që është publikisht i disponueshëm, se mbajtësi i llogarisë nuk është një person i raportueshëm në lidhje me këtë juridiksion të raportueshëm.

2. Përcakton rezidencën e personave kontrollues të një NFE-je pasive. Në lidhje me mbajtësin e llogarisë së një llogarie të re të një njësie ekonomike (përfshirë një njësi ekonomike që është një person i raportueshëm), institucioni financiar raportues duhet të përcaktojë nëse mbajtësi i llogarisë është NFE pasive me një ose më shumë persona kontrollues dhe të përcaktojë rezidencën e këtyre personave të raportueshëm. Nëse ndonjë prej personave kontrollues të një NFE-je pasive është një person i raportueshëm, atëherë llogaria duhet të trajtohet si një llogari e raportueshme. Kur

bën këto përcaktime, institucioni financiar raportues duhet të ndjekë udhëzimet në shkronjat “a” deri “c”, të pikës 2, të këtij neni në rendin më të përshtatshëm, sipas rrethanave.

a) Përcakton nëse mbajtësi i llogarisë është një NFE pasive. Për qëllime të përcaktimit nëse mbajtësi i llogarisë është një NFE pasive, institucioni financiar raportues duhet të mbështetet në një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë për të vendosur mbi statusin e tij, përveçse kur ai ka informacione rreth tij ose ka informacion të disponueshëm publikisht, në bazë të të cilit mund të përcaktojë në mënyrë të arsyeshme që mbajtësi i llogarisë është një njësi ekonomike jofinanciare aktive ose një institucion financiar, përveçse një fondi investimesh të përshkruar në shkronjën “b”, të pikës 6, të nenit 3, që nuk është një institucion financiar i një juridiksioni pjesëmarrës.

b) Përcaktimi i personave kontrollues të një mbajtësi llogarie. Për qëllime të përcaktimit të personave kontrollues të një mbajtësi të llogarisë, një institucion financiar raportues mund të mbështetet në informacionet e mbledhura dhe të mbajtura në përputhje me procedurat për PPP/NJKT.

c) Përcaktimi i rezidencës së një personi kontrollues të një njësie ekonomike jofinanciare pasive. Për qëllime të përcaktimit të rezidencës së një personi kontrollues të një njësie jofinanciare pasive, një institucion financiar raportues duhet të mbështetet në një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë ose e këtij personi kontrollues.

3. Ndryshimi i rrethanave. Nëse ka një ndryshim të rrethanave në lidhje me një llogari të re të njësisë ekonomike, që bën që institucioni financiar raportues ta dijë ose të ketë arsye të dijë se vetëdeklarimi ose dokumentacioni tjetër që lidhet me një llogari është i pasaktë ose jo i besueshëm, institucioni financiar raportues duhet të ripërcaktojë statusin e llogarisë në përputhje me procedurat e përcaktuara në shkronjën “c”, të pikës 4, të nenit 8.

Neni 10

Rregullat e veçanta të vigjencës së duhur

Rregullat e mëposhtme aplikohen për zbatimin e procedurave të vigjencës së duhur të përshkruar më sipër:



1. Mbështetja në vetëdeklarimet dhe evidencat shkresore. Një institucion financiar raportues nuk mund të mbështetet në një vetëdeklarim ose evidencat shkresore, nëse institucioni financiar raportues e di ose ka arsye të dijë se vetëdeklarimi ose evidencat shkresore janë të pasakta ose jo të besueshme.

2. Procedurat alternative për llogaritë financiare të mbajtura nga përfituesit individualë të një kontrate të sigurimeve në vlerë në para të gatshme ose të një kontrate të pensionit vjetor dhe për një kontratë të sigurimeve në vlerë në para të gatshme të grupit ose një kontratë të pensionit vjetor të grupit. Një institucion financiar raportues mund të prezumojë se një përfitues individual (i ndryshëm nga pronari) i një kontrate të sigurimit në vlerë në para të gatshme ose një kontrate pensioni vjetor që merr pension familjar nuk është një person i raportueshëm dhe mund të trajtojë një llogari të tillë financiare ndryshe nga një llogari e raportueshme, përveçse kur institucioni financiar raportues ka njohuri ose arsye për të ditur, që përfituesi është një person i raportueshëm. Një institucion financiar raportues ka arsye të dijë se një përfitues i një kontrate të sigurimit në vlerë në para të gatshme ose një kontrate pensioni vjetor është një person i raportueshëm nëse informacioni i mbledhur nga institucioni financiar raportues dhe i lidhur me përfituesin përmban tregues, siç përshkruhet në pikën 1, të nenit 6. Nëse një institucion financiar raportues ka njohuri reale ose arsye për të ditur, që përfituesi është një person i raportueshëm, institucioni financiar raportues duhet të ndjekë procedurat në pikën 1, të nenit 6.

Një institucion financiar raportues mund të trajtojë një llogari financiare, pjesë në një kontratë të sigurimit në vlerë në para të gatshme grupi ose kontratë të pensionit vjetor grupi si një llogari financiare jo të raportueshme deri në datën në të cilën një shumë do t'i paguhet punonjësit/mbajtësit të certifikatës ose përfituesit, nëse llogaria financiare që bën pjesë në një kontratë të sigurimit në vlerë në para të gatshme të grupit ose kontratë të pensionit vjetor të grupit plotëson kërkesat e mëposhtme:

a) kontrata e sigurimit në vlerë në para të gatshme të grupit ose kontrata e pensionit vjetor të grupit lidhet nga punëdhënësi dhe mbulon 25 ose më shumë punonjës/mbajtës të certifikatave;

b) punonjësit/mbajtësit e certifikatës kanë të drejtë të marrin ndonjë vlerë të kontratës në lidhje

me interesat e tyre dhe të përcaktojnë përfituesit për pensionin që paguhet pas vdekjes së punonjësit; dhe

c) shuma totale që i paguhet çdo punonjësi/mbajtësi të certifikatës ose përfituesit nuk tejkalon shumën 1 000 000 USD (një milion dollarë).

3. Mbledhja e balancave të llogarisë dhe rregullat e monedhës.

a) Mbledhja e llogarive individuale. Për qëllime të përcaktimit të balancës ose të vlerës totale të llogarive financiare të mbajtura nga një individ, një institucion financiar raportues kërkohet të mbledhë të gjitha llogaritë financiare të mbajtura nga institucioni financiar raportues ose nga një njësi ekonomike e lidhur me të, por vetëm deri në masën që sistemet e kompjuterizuara të institucionit financiar raportues i lidhin llogaritë financiare, duke iu referuar një elementi të të dhënave si numri i klientit ose TIN- i dhe lejojnë që balancat e llogarive ose vlerat të mbledhen. Çdo mbajtësi të një llogarie financiare të mbajtur së bashku do t'i atribuohet e gjithë balanca ose vlera e llogarisë financiare të mbajtur së bashku për qëllime të zbatimit të kërkesave të mbledhjes të përshkruara në këtë paragraf.

b) Mbledhja e llogarive të njësisë ekonomike. Për qëllime të përcaktimit të balancës ose të vlerës së llogarive financiare të mbajtura nga një njësi ekonomike, një institucion financiar raportues i kërkohet të marrë parasysh të gjitha llogaritë financiare që mbahen nga institucioni financiar raportues ose nga një njësi ekonomike e lidhur me të, por vetëm deri në masën që sistemet e kompjuterizuara të institucionit financiar raportues i lidhin llogaritë financiare, duke iu referuar një elementi të të dhënave, si numri i klientit ose TIN- i dhe lejojnë që vlerat e llogarive të mbledhen. Çdo mbajtësi të një llogarie financiare të mbajtur së bashku do t'i atribuohet e gjithë gjendja ose vlera e llogarisë financiare, për qëllime të zbatimit të kërkesave të mbledhjes të përshkruara në këtë paragraf.

c) Rregulla e veçantë e mbledhjes që zbatohet për menaxherët e marrëdhënieve. Për qëllime të përcaktimit të balancës ose të vlerës së llogarive financiare të mbajtura nga një person për të përcaktuar nëse një llogari financiare është një llogari me vlerë të lartë, kërkohet, gjithashtu, një institucion financiar raportues, në rastin e llogarive financiare që një menaxher i marrëdhënieve e di,



ose ka arsye të dijë, që janë në pronësi të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, të kontrolluar, ose të krijuara (përveç atyre me mirëbesim) nga i njëjti person, për t'i mbledhur të gjitha këto llogari.

4. Shumat e lexuara për të përfshirë ekuivalentin në monedha të tjera. Të gjitha shumat në dollarë janë në dollarë amerikanë dhe do të lexohen duke përfshirë shuma ekuivalente në monedha të tjera, siç përcaktohet nga legjislacioni i brendshëm. Në përcaktimin e gjendjes ose vlerës së një llogarie të shprehur në një monedhë (përveç dollarëve amerikanë) për qëllimet e këtij vendimi, institucioni financiar do të konvertojë vlerën kufi të dollarëve amerikanë të përshkruar në këto rregulla në monedhën tjetër, duke iu referuar kursit të këmbimit në datën për të cilën institucioni po përcakton shumat kufi.

5. Llogaritë me balancë/gjendje negative. Një llogari me një balancë/gjendje ose vlerë që është negative konsiderohet se ka një balancë/gjendje ose vlerë të barabartë me zero.

Neni 11

Rregulla plotësuese të raportimit dhe të vigjilencës së duhur lidhur me informacionin mbi llogaritë financiare

Rregulla plotësuese të raportimit dhe të vigjilencës së duhur lidhur me informacionin mbi llogaritë financiare:

1. Ndryshimet në rrethana

1.1 “Ndryshimi i rrethanave” përfshin çdo ndryshim që sjell një ndryshim informacioni në lidhje me statusin e një personi ose që bie ndesh me statusin e personit. Gjithashtu, një ndryshim i rrethanave përfshin çdo ndryshim ose shtim të informacionit në llogarinë e mbajtësit të llogarisë (duke përfshirë edhe shtimin, zëvendësimin ose ndryshimin e mbajtësit të llogarisë) ose çdo ndryshim ose shtim të informacionit në ndonjë llogari të lidhur me këtë llogari (duke aplikuar rregullat e mbledhjes së llogarive të përshkruara në pikën 3, të nenit 10, nëse ndryshimi ose shtimi i informacionit ndikon në statusin e mbajtësit të llogarisë.

1.2 Nëse një institucion financiar raportues është mbështetur në testin e rezidencës, siç parashikohet edhe në shkronjën “a”, të pikës 2, të nenit 6, dhe ka ndryshime në rrethanat që shkaktojnë që institucioni financiar raportues të dijë

ose të ketë arsye të dijë që evidencat shkresore fillestare janë të pasakta ose jo të besueshme, institucioni financiar raportues duhet të marrë vetëdeklarim dhe evidenca të reja shkresore për të përcaktuar rezidencën për qëllime tatimore të mbajtësit të llogarisë, jo më vonë se:

a) dita e fundit të vitit përkatës kalendarik; ose

b) 90 ditë kalendarike nga njoftimi ose zbulimi i këtij ndryshimi në rrethana.

Nëse institucioni financiar raportues nuk mund të marrë vetëdeklarimin dhe evidencat e reja shkresore, brenda afatit institucioni financiar raportues, duhet të zbatojë procedurën e kërkimit në formë elektronike të të dhënave, sipas përshkrimit në shkronjave “b” deri në “dh”, të pikës 2, të nenit 6.

2. Vetëdeklarim për llogaritë e reja të njësisë ekonomike. Për sa u përket llogarive të reja të njësisë ekonomike, për qëllime të përcaktimit nëse një person kontrollues i një NFE-je pasiv është një person i raportueshëm, një institucion financiar raportues mund të mbështetet vetëm në një vetëdeklarim nga mbajtësi i llogarisë ose personi kontrollues.

3. Rezidenca e institucionit financiar. Një institucion financiar është rezident në një juridiksion pjesëmarrës nëse ai është nën juridiksionin e një juridiksioni të tillë që mundet të imponojë raportimin nga institucioni financiar.

3.1 Në rastin e një trusti që është një institucion financiar (pavarësisht nëse ai është rezident për qëllime tatimore në një juridiksion pjesëmarrës), trusti i nënshtrohet juridiksionit të një juridiksioni pjesëmarrës në qoftë se një ose më shumë nga administratorët e tij janë rezidentë në juridiksionin tjetër, me përjashtim të rasteve kur trusti i raporton të gjitha informacionet e kërkuara për t'u raportuar në zbatim të këtij vendimi e në lidhje me llogaritë raportuese të mbajtura nga trusti në një tjetër juridiksion pjesëmarrës, sepse është rezident për qëllime tatimore në këtë juridiksion tjetër.

3.2 Kur një institucion financiar (përveç një trusti) nuk ka rezidencën për qëllime tatimore (p.sh., sepse trajtohet si transparent nga ana fiskale ose ndodhet në një juridiksion që nuk aplikon tatimin mbi të ardhurat), konsiderohet të jetë subjekt i juridiksionit në një juridiksion pjesëmarrës, nëse:

a) është themeluar sipas ligjeve të juridiksionit pjesëmarrës;



b) ka vendin e tij të menaxhimit (duke përfshirë menaxhimin efektiv) në juridiksionin pjesëmarrës; ose

c) i nënshtrohet mbikëqyrjes financiare në juridiksionin pjesëmarrës.

3.3 Kur një institucion financiar (përveç një trusti) është rezident në dy ose më shumë juridiksione pjesëmarrëse, ky institucioni financiar do t'u nënshtrohet detyrimeve të raportimit dhe vigjilencës së duhur sipas juridiksionit pjesëmarrës në të cilin mban llogaritë financiare.

4. Mbajtja e llogarisë. Në përgjithësi, një llogari do të konsiderohet se mbahet nga një institucion financiar në rastet e mëposhtme:

a) në rastin e një llogarie të kujdestarisë, nga institucioni financiar që ka kujdestarinë mbi aktivet e llogarisë (duke përfshirë një institucion financiar që mban aktive në emër të mbajtësit të llogarisë në një institucion të tillë);

b) në rastin e një llogarie depozitë, nga institucioni financiar i cili është i detyruar të kryejë pagesa në lidhje me llogarinë (përfshirë një agjent të një institucioni financiar pavarësisht nëse një agjent i tillë është një institucion financiar);

c) në rastin e ndonjë interesi ose borxhit të kapitalit në një institucion financiar që përbën një llogari financiare, nga ky institucion financiar;

ç) në rastin e një kontrate sigurimi në vlerë në para të gatshme ose të një kontrate të pensionit vjetor, nga institucioni financiar që është i detyruar të kryejë pagesa në lidhje me kontratën.

5. Trustet që janë njësi jofinanciare pasive. Një njësi ekonomike si një shoqëri, shoqëri me përgjegjësi të kufizuar ose një formë e ngjashme e organizimit që nuk ka rezidencën për qëllime tatimore, sipas pikës 49, të nenit 3, trajtohet si rezident në juridiksionin në të cilin ushtron efektivisht veprimtarinë. Për këto qëllime, një person juridik ose një formë ligjore e ngjashme e organizimit konsiderohet “i ngjashëm” me një partneritet dhe me një shoqëri me përgjegjësi të kufizuar, ku nuk trajtohet si një njësi e tatueshme në një juridiksion pjesëmarrës, sipas legjislacionit tatimor të këtij juridiksioni. Megjithatë, për të shmangur raportimin e dyfishtë (duke pasur parasysh shtrirjen e gjerë të “personave kontrollues” në rastin e trusteve), një trust që është një NFE pasiv nuk mund të konsiderohet si një formë ligjore e ngjashme organizimi.

6. Adresa e selisë qendrore të njësisë ekonomike

6.1 Një nga kërkesat e përshkruara në shkronjën “c”, të pikës 5, të nenit 3, është që, në lidhje me një njësi ekonomike, dokumentacioni zyrtar të përfshijë ose adresën kryesore të zyrave të njësisë ekonomike në një juridiksion ku pretendon se është rezident ose një juridiksion në të cilin njësi ekonomike është themeluar. Adresa kryesore e një njësie ekonomike është adresa ku menaxhohet efektivisht.

6.2 Adresa e një institucioni financiar në të cilin njësi ekonomike mban një llogari, një kuti postare ose një adresë të cilën e përdor vetëm për qëllime postimi nuk është adresa e selisë qendrore e njësisë ekonomike, përveçse kur kjo adresë është adresa e vetme e përdorur nga njësi ekonomike dhe paraqitet si adresa e regjistruar e njësisë ekonomike në të gjitha dokumentet zyrtare.

6.3 Adresa e cila është përcaktuar për të mbajtur të gjithë postën në atë adresë nuk përfaqëson adresën e selisë kryesore të njësisë ekonomike.

Neni 12

Shkëmbimi i informacionit mbi llogaritë e raportueshme

1. Çdo institucion financiar raportues në Republikën e Shqipërisë i raporton Drejtorisë së Përgjithshme të Tatimeve informacionin mbi llogaritë e raportueshme, sipas shtojcës IV bashkëlidhur “Metodat e transferimit të të dhënave nga institucionet financiare të detyruar për të komunikuar me administratën tatimore, në kuadër të shkëmbimit automatik të informacionit të llogarive financiare”.

2. Autoriteti kompetent, Drejtoria e Përgjithshme e Tatimeve, shkëmben me administratat e tjera tatimore informacionin e marrë nga institucionet financiare raportuese nëpërmjet sistemit CTS. Ky sistem, i cili aksesohet kundrejt një tarife vjetore, do të mundësojë transmetimin/pranimin e mesazheve dhe të integrimin me sistemet e autoriteteve të tjera tatimore.

3. Shkëmbimi i informacionit mbi llogaritë e raportueshme duhet të realizohet duke respektuar parimin e mjaftueshmërisë, proporcionalitetit dhe afatit të përpunimit të të dhënave, në përputhje me legjislacionin e mbrojtjes së të dhënave personale.

4. Gjatë procesit të shkëmbimit të informacionit mbi llogaritë e raportueshme duhet të garantohen



masat e sigurisë së të dhënave personale, evidentimi i gjurmimit të përpunimit të të dhënave personale dhe të drejtat e subjekteve të të dhënave/tatimpaguesve.

Neni 13

Dispozita të fundit

Ngarkohet administrata tatimore dhe subjektet e përcaktuara në ligjin nr. 4/2020, “Për shkëmbimin automatik të informacionit të llogarive financiare”, për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDESKRYEMINISTËR
Erion Braçe

SHTOJCA I LISTA E JURIDIKSIONEVE PJESËMARRËSE

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. Albania | 25. Chile |
| 2. Argentina | 26. China |
| 3. Andorra | 27. Cayman Islands |
| 4. Australia | 28. Cook Islands |
| 5. Austria | 29. Costa Rica |
| 6. Anguilla | 30. Curaçao |
| 7. Antigua and Barbuda | 31. Denmark |
| 8. Aruba | 32. Dominica |
| 9. Azerbaijan | 33. Ecuador |
| 10. Belgium | 34. Estonia |
| 11. Bulgaria | 35. Faroe Islands |
| 12. Brazil | 36. Finland |
| 13. Bermuda | 37. France |
| 14. British Virgin Islands | 38. Germany |
| 15. Bahamas | 39. Gibraltar |
| 16. Bahrain | 40. Greece |
| 17. Barbados | 41. Guernsey |
| 18. Belize | 42. Greenland |
| 19. Brunei | 43. Grenada |
| 20. Colombia | 44. Ghana |
| 21. Croatia | 45. Hungary |
| 22. Cyprus | 46. Hong Kong (China) |
| 23. Czech Republic | 47. Iceland |
| 24. Canada | 48. India |
| | 49. Ireland |
| | 50. Isle of Man |
| | 51. Italy |
| | 52. Israel |
| | 53. Indonesia |
| | 54. Japan |
| | 55. Jersey |
| | 56. Kazakhstan |
| | 57. Korea |
| | 58. Kuwait |
| | 59. Latvia |
| | 60. Liberia |
| | 61. Liechtenstein |
| | 62. Lithuania |
| | 63. Luxembourg |
| | 64. Lebanon |
| | 65. Montserrat |
| | 66. Macau (China) |
| | 67. Marshall Islands |



68. Malta
69. Mexico
70. Malaysia
71. Mauritius
72. Monaco
73. Morocco
74. Netherlands
75. Norway
76. Neë Zealand
77. Nauru
78. Niue
79. Nigeria
80. Oman
81. Poland
82. Portugal
83. Pakistan
84. Panama
85. Qatar
86. Romania
87. Russia
88. San Marino
89. Seychelles
90. Slovak Republic
91. Slovenia
92. South Africa
93. Saint Kitts and Nevis
94. Saint Lucia
95. Saint Vincent and the Grenadines
96. Samoa
97. Spain
98. Sweden
99. Saudi Arabia
100. Singapore
101. Sint Maarten
102. Switzerland
103. Turkey
104. Turks and Caicos Islands
105. United Kingdom
106. United Arab Emirates
107. Uruguay
108. Vanuatu

SHTOJCA II
LISTA E JURIDIKSIONEVE TË
RAPORTUESHME

1. Albania
2. Argentina
3. Andorra
4. Australia
5. Austria
6. Antigua and Barbuda
7. Azerbaijan
8. Belgium
9. Bulgaria
10. Brazil
11. Barbados
12. Colombia
13. Croatia
14. Cyprus
15. Czech Republic
16. Canada
17. Chile
18. China
19. Cook Islands
20. Costa Rica
21. Denmark
22. Ecuador
23. Estonia
24. Faroe Islands
25. Finland
26. France
27. Germany
28. Gibraltar
29. Greece
30. Guernsey
31. Greenland
32. Grenada
33. Hungary
34. Hong Kong (China)
35. Iceland
36. India
37. Ireland
38. Isle of Man
39. Italy



40. Israel
41. Indonesia
42. Japan
43. Jersey
44. Kazakhstan
45. Korea
46. Latvia
47. Liberia
48. Liechtenstein
49. Lithuania
50. Luxembourg
51. Malta
52. Mexico
53. Malaysia
54. Mauritius
55. Monaco
56. Morocco
57. Netherlands
58. Norway
59. New Zealand
60. Nigeria
61. Oman
62. Poland
63. Portugal
64. Pakistan
65. Panama
66. Russia
67. San Marino
68. Seychelles
69. Slovak Republic
70. Slovenia
71. South Africa
72. Saint Kitts and Nevis
73. Saint Lucia
74. Spain
75. Sweden
76. Saudi Arabia
77. Singapore
78. Sëitserland
79. Turkey
80. Turks and Caicos Islands
81. United Kingdom
82. Uruguay

SHTOJCA III LISTA E INSTITUCIONEVE FINANCIARE JORAPORTUESE

1. Një organ qeveritar, organizatë ndërkombëtare ose bankë qendrore, përveçse lidhur me pagesa të cilat rrjedhin nga detyrimet e mbajtura, në lidhje me një veprimtari financiare tregtare të llojit të atyre të realizuara nga një Shoqëri sigurimesh e specifikuar, një institucion kujdestarie ose një institucion depozite.

2. Një fond pensioni me pjesëmarrje të gjerë; një fond pensioni me pjesëmarrje të kufizuar; një fond pensioni i një organi qeveritar, organizate ndërkombëtare ose banke qendrore ose një emetues i kualifikuar i kartave të kreditit.

3. Çdo njësi tjetër ekonomike që paraqet rrezik të ulët për t'u përdorur për shmangie tatimore, ka shumë karakteristika të ngjashme me secilën prej njësive të përshkruara në paragrafët "a" dhe "b", të pikës 49, të nenit 3 dhe është përcaktuar në legjislacionin e brendshëm si një institucion financiar joraportues, me kusht që statusi i kësaj njësie si institucion financiar joraportues nuk cenon qëllimet e Standardit të Përbashkët të Raportimit.

4. Një instrument investimesh kolektive i përjashtuar.

5. Një trust deri në masën që administratori i besuar i trustit është një institucion financiar raportues dhe e raporton të gjithë informacionin që duhet raportuar në përputhje me nenin 4, lidhur me të gjitha llogaritë e raportueshme të trustit.

VENDIM Nr. 629, datë 29.7.2020

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE FONDACIONIT "FIRDEUS", PËR BASHKËPUNIM NË FUSHËN E NDËRTIMIT TË BANESAVE PAS FATKEQËSISË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 20, të ligjit nr. 97/2019, "Për miratimin e aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, 'Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore'", me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave



VENDOSI:

1. Miratimin e marrëveshjes ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe fondacionit “FIRDEUS”, për bashkëpunim në fushën e ndërtimit të banesave pas fatkeqësisë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

2. Autorizimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin për nënshkrimin e kësaj marrëveshjeje.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Fondi Shqiptar i Zhvillimit, bashkitë Tiranë, Durrës, Shijak, Vorë, Kavajë, Rrogozhinë, Kamzë, Mirditë, Lezhë, Kurbin, Krujë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR

Erion Braçe

Nr. Prot

Tiranë më __. __. 2020

**MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI
NDËRMJET KËSHILLIT MINISTRAVE
DHE FONDACIONIT “FIRDEUS” PËR
BASHKËPUNIM NË FUSHËN E
NDËRTIMIT TË BANESAVE
PAS FATKEQËSISË**

Sot, në datën . . 2020, lidhet kjo marrëveshje ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe fondacionit “FIRDEUS”, person juridik i rregjistruar me vendimin e Gjykatës së Rrethit Tiranë nr. 576, datë 15.12.2016, ndryshuar me vendim gjykate nr. 576/1, të datës 3.10.2018, me NUIS L71627453O, me seli në adresën: Njësia Administrative nr. 1, rruga “Ali Demi”, nr. 25, kati 1, Tiranë, Shqipëri, i përfaqësuar ligjërisht nga z. Ilir Naçi, i biri i Muharremit dhe i Dylberes, lindur më 3.11.1971, shtetas shqiptar, mbajtës i kartës së identitetit me nr. H11103031L, banues në Tiranë, madhor me zotësi të plotë juridike për të vepruar, referuar më poshtë si “Donatori”, të cilëve bashkërisht iu referohet si “Palët”, dhe secilit prej tyre si “Pala”

Duke qenë se:

A. Në mëngjesin e datës 26 nëntor 2019 në Shqipëri u regjistrua një ndër tërmetet më të fuqishëm të dekadave të fundit, nga i cili u dëmtuan

rëndë qarqet Durrës, Lezhë dhe Tiranë. Për përballimin e situatës së krijuar nga tërmeti është shpallur gjendja e fatkeqësisë natyrore me vendimin nr. 750, datë 27.11.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për shpalljen e gjendjes së fatkeqësisë natyrore në qarqet Durrës dhe Tiranë”, dhe me vendimin nr. 751, datë 29.11.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për disa shtesa në vendimin nr. 750, datë 27.11.2019”, është përfshirë dhe qarku Lezhë.

B. Ligji nr. 97/2019, “Për miratimin e aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, ka përcaktuar kuadrin e nevojshëm ligjor, organet përgjegjëse, si dhe një sërë masash që do të mundësojnë rimëkëmbjen e komuniteteve dhe të territoreve të prekura nga fatkeqësitë natyrore, ku ndër të tjera ka përcaktuar mundësinë e palëve të treta, të cilat nëpërmjet donacioneve, të kontribuojnë në funksion të përballimit të këtyre pasojave.

C. Në përgjigje të kërkesave për mbështetje të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë, janë solidarizuar edhe shumë shoqëri tregtare, organizata të ndryshme joqeveritare, individë, vendës ose të huaj, të cilët kanë shprehur vullnetin për të ofruar donacione të natyrave të ndryshme në natyrë, në ndihmë të procesit të rindërtimit dhe të zhvillimit të zonave të reja të shpallura.

D. Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi rregullon parimet themelore për realizimin e Projektit, në funksion të procesit të rindërtimit në territoret e zonave të prekura në bashkitë: Tiranë, Durrës, Kamzë, Kavajë, Rrogozhinë, Krujë, Kurbin, Lezhë, Mirditë, Shijak e Vorë, por kryesisht në Njësinë Administrative Thumanë, Bashkia Krujë, në masën 9 000 000 (nëntë milionë) euro, sipas kërkesave për nevojë të Bashkive përfituese (njësitë e vetëqeverisjes vendore) si më lart (referuar në vijim si “Projekti”), sipas kushteve teknike të pranuar nga Palët dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar në fuqi.

Palët, në referim të ligjit nr. 97/2019, “Për miratimin e aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, bien dakord, si më poshtë vijon.



Neni 1

Objekti i marrëveshjes

1.1 Objekt i kësaj marrëveshjeje është realizimi i punimeve për ndërtimin e banesave individuale dhe njësisive banimi në ndërtesa (pallat), sipas propozimit të Donatorit dhe bazuar në kërkesës për nevojë të bashkive përfituese (NJVV) Tiranë, Durrës, Kamzë, Kavajë, Rrogozhinë, Krujë, Kurbin, Lezhë, Mirditë, Shijak e Vorë.

1.2 Në kuadër të kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi, detyrën e njësisë zbatuese për mbikëqyrje dhe kolaudimin e punimeve për ndërtimin e banesave individuale dhe njësi banimi në ndërtesa (pallat), sipas propozimit të Donatorit do ta kryejnë Fondi Shqiptar i Zhvillimit dhe Bashkia Tiranë, sipas territoreve në të cilën do të zbatohet Projekti.

Neni 2

Masa e donacionit

2.1 Masa e donacionit sipas kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi është në vlerën 9 000 000 (nëntë milionë) euro.

2.2 Donacioni, sipas kësaj marrëveshjeje, do t'u nënshtrohet të gjitha parashikimeve ligjore në fuqi për përjashtimet fiskale përkatëse, në rastet e fatkeqësive natyrore, në kuadër të procesit të rindërtimit.

Neni 3

Detyrimet e palëve

3.1 Bashkitë përfituese do t'i garantojnë Donatorit një truall të përshtatshëm me sipërfaqe të mjaftueshme, në kuadër të zbatimit të Projektit.

3.2 Midis Donatorit dhe bashkive përfituese do të lidhet marrëveshjet përkatëse të bashkëpunimit.

3.3 Projektet e zbatimit për objektin e Marrëveshjes së Bashkëpunimit do të hartohen nga Donatori, në përputhje me legjislacionin shqiptar në fuqi, do të miratohen nga Palët me konsensus të përbashkët. Zbatimi i Projektit do të bëhet nga vetë Donatori. Kostoja e ndërtimit të banesave dhe vlera e Projektit do të llogaritet duke marrë për bazë projektet e miratuara.

3.4 Lejet e nevojshme për zbatimin e Projektit do të nxirren nga autoritetet përgjegjëse në bashkëpunimit me bashkitë përfituese të Projektit.

3.5 Normat e projektimit dhe të zbatimit për ndërtimet do të jenë sipas standardeve të Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian, si dhe të konfirmuara me certifikatën CE.

3.6 Mbikëqyrja dhe kolaudimi i punimeve, sipas parashikimeve të ligjit nr. 8402, datë 10.9.1998, "Për kontrollin dhe disiplinimin e punimeve të ndërtimit", të ndryshuar dhe VKM-së nr. 354, datë 11.5.2016, "Për miratimin e manualit të tarifave për shërbime në planifikim territori, projektim, mbikëqyrje dhe kolaudim", do të realizohen nga Fondi Shqiptar i Zhvillimit ose Bashkia Tiranë, sipas zonave ku ato janë caktuar si Njësi Zbatuese nga Këshilli i Ministrave dhe vlera e këtyre shërbimeve do të financohet nga programi i rindërtimit.

3.7 Kontraktorët, nënkontraktorët dhe konsulentët për realizimin e Projektit do të përzgjidhen nga Donatori.

3.8 Bashkitë përfituese (NJVV) do të marrin përsipër të garantojnë vendosjen në dispozicion të Donatorit të sheshit të ndërtimit, si dhe të gjithë dokumentacionit të nevojshëm (leje, licenca autorizime etj.) për realizimin e Projektit,

3.9 Në lidhje me parcelat, truallin ku do të kryhen punimet, dorëzimi i shesheve të ndërtimit do të bëhet nga bashkitë përfituese (NJVV). Të gjitha lejet e nevojshme, me qëllim realizimin e këtij Projekti, do të sigurohen nga Autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë në përputhje me legjislacionin shqiptar, nëpërmjet bashkive përfituese (NJVV).

3.10 Të gjitha përgjegjësitë që kanë të bëjnë me palët e treta që gjenden brenda sheshit të ndërtimit (shpronësimi, nxjerrja e njerëzve nga godinat në përdorim, shembja e objekteve, të gjitha përgjegjësitë ligjore ndaj personave që detyrohen të dalin nga sheshi i ndërtimi si pasojë e zbatimit të Projektit) u takojnë bashkive përfituese (NJVV) të këtij Projekti.

3.11 Donatori, sipas kësaj marrëveshjeje, do të përfitojë lehtësirat fiskale, në përputhje me aktin normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, dhe parashikimeve të legjislacionit fiskal në kuadër të procesit të rindërtimit.

3.12 Në përfundim të realizimit të Projektit, Donatori përgatit listën e inventarit dhe dokumentacionin përkatës të Projektit të realizuar dhe ia përcjell Këshillit të Ministrave, i cili me



vendim, i kalon objektet e reja në pronësi të njësisë së vetëqeverisjes vendore.

3.13 Të gjitha procedurat (veprimet) përfundimtare të pranimit të Projektit do të kryhen në përputhje me legjislacionin në fuqi nga bashkitë përfituese (NJVV).

3.14 Donatori, sipas kësaj marrëveshjeje, do të përfitojë lehtësirat fiskale në përputhje me aktin normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, dhe parashikimeve të legjislacionit fiskal në kuadër të procesit të rindërtimit.

Neni 4

Njoftimet dhe komunikimet

4.1 Çdo njoftim, që do t'i jepet një Pale dhe çdo komunikim tjetër në lidhje me këtë kontratë, do të bëhet me shkrim dhe do t'i dërgohet dorazi ose me postë rekomande në adresat e mëposhtme:

Fondacioni "FIRDEUS":

Adresa: Rruga "Ramazan Dema", Tirana, Shqipëri

Email: info@firdeus.al

Çdo njoftim ndaj pranuesit të donacionit do të adresohet te:

Ministri i Shtetit për Rindërtimin

Adresa: Bulevardi "Dëshmorët e Kombit", nr. 1, Tiranë

<https://rindertimi.gov.al/>

Email: Sekretariati.Rindertimi@kryeministria.al

Çdo ndryshim i adresës i njëres Palë do të duhet t'i njoftohet me shkrim Palës tjetër.

Neni 5

Ndryshimet

5.1 Çdo ndryshim i rregullimeve apo i kushteve të kësaj marrëveshjeje do të bëhet me shkrim me një amendament të kësaj marrëveshjeje, e cila duhet të nënshkruhet nga përfaqësuesit ligjorë të Palëve.

Neni 6

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

6.1 Të gjitha mosmarrëveshjet e mundshme që do të lindin nga interpretimi ose zbatimi i kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi do të zgjidhen me bisedime mes Palëve në kuadër të vullnetit të mirë.

Neni 7

Konfidencialiteti

7.1 Informacionin, dokumentacionin dhe plan-projektet që Palët do të shkëmbejnë me njëra-tjetrën, në lidhje me realizimin e Projektit, do t'i përdorin vetëm për qëllimet e përcaktuara dhe nuk do t'i transferojnë ato te një palë e tretë, pa marrë pëlqimin me shkrim të Palës që i ka siguruar ato.

Neni 8

Hyrja në fuqi dhe vlefshmëria

8.1 Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi hyn në fuqi në momentin e nënshkrimit të saj dhe është e vlefshme deri në realizimin e objektit.

Përfundimi i kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi nuk do të ndikojë në projektet dhe aktivitetet në vazhdim ose të përfunduara.

Për sa më sipër, të nënshkruarit kanë nënshkruar kontratën në 4 (katër) origjinale.

Nënshkruar në Tiranë,
më2020

.....
**MINISTRI I SHTETIT PËR
RINDËRTIMIN**
Arben AHMETAJ

Nënshkruar në Tiranë,
më 2020

.....
DONATORI
FONDACIONI "FIRDEUS"
Z. Ilir NAÇI

VENDIM

Nr. 633, datë 29.7.2020

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES
SË BASHKËPUNIMIT NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË
TURQISË, PËR BASHKËPUNIMIN NË
FUSHËN E NDËRTIMIT TË BANESAVE
PAS FATKEQËSISË**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, "Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë", me



propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së bashkëpunimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Turqisë, për bashkëpunimin në fushën e ndërtimit të banesave pas fatkeqësisë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

MARRËVESHJE BASHKËPUNIMI
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË TURQISË
PËR BASHKËPUNIM NË FUSHËN E
NDËRTIMIT TË BANESAVE PAS
FATKEQËSISË

Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës së Turqisë, referuar në vijim si “Palët”,

kanë arritur në mirëkuptim sa më poshtë.

Neni 1

Qëllimi i Marrëveshjes së Bashkëpunimit

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi rregullon parimet themelore për realizimin e Projektit në cilësinë e Grantit të Republikës së Turqisë për Republikën e Shqipërisë, për ndërtimin e 522 (pesëqind e njëzetë e dy) banesave pas tërmetit në Njësinë Administrative Laç, Bashkia Kurbin (referuar në vijim si “Projekti”), si një nga zonat e prekura nga tërmeti që ra në Republikën e Shqipërisë, sipas kushteve teknike të pranuar nga Palët dhe në bashkëpunim mes Palëve në përputhje me legjislacionet kombëtare në fuqi në vendet e tyre.

Në kuadër të kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi, detyrën e autoritetit zbatues për Qeverinë e Republikës së Turqisë do ta kryejë Administrata e Ndërtimit të Banesave Sociale (TOKI) pranë Ministrisë së Mjedisit dhe

Urbanizmit të Republikës së Turqisë, ndërsa për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë do ta kryejë Enti Kombëtar i Banesave.

Neni 2

Korniza ligjore dhe objekti i Projektit

1. Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi bazohet në ligjin nr. 97/2019, “Për miratimin e aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”.

2. Në kuadër të Projektit do të realizohen punime ndërtimi për ndërtimin në total të 522 (pesëqind e njëzetë e dy) banesave, si edhe të faciliteteve sociale, me qëllim për të përballuar nevojën urgjente për strehim në zonat e prekura nga tërmeti që ra në Shqipëri më datë 26 nëntor 2019.

Neni 3

Detyrimet e Palëve

1. Autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë do të sigurojnë një truall të përshtatshëm dhe me sipërfaqe të mjaftueshme për ndërtimin e banesave dhe infrastrukturës publike e sociale që do të ndërtohen në kuadër të Projektit në zonat e prekura nga tërmeti.

2. Projektet e ndërtimit dhe të zbatimit për objektin e Marrëveshjes së Bashkëpunimit do të përmbushen nga TOKI, ndërsa lejet lokale (leja e zhvillimit, leja e ndërtimit, dokumentet për zonimin dhe perimetrit e zonës së zhvillimit, leja për pikën e lidhjes në rrjetin elektrik, leja për lidhjen me rrjetin e ujësjellës-kanalizimeve në kantierin e përkohshëm të ndërtimit, lejet për makineritë dhe pajisjet e ndërtimit, si dhe kontejnerëve me materiale, ngarkesave të tjera që do të sillen në sheshin e ndërtimit, nëse do të jetë e nevojshme) do të nxirren nga autoritetet përgjegjëse me mbështetjen e njësisë zbatuese, në zbatim kjo edhe të VKM-së nr. 46, datë 22.1.2020, “Për shpalljen e zonës së re për zhvillim në Njësinë Administrative Laç, Bashkia Kurbin dhe caktimin e Entit Kombëtar të Banesave si njësi zbatuese”. Normat e projektimit dhe të zbatimit për ndërtimet do të jenë sipas standardeve të Republikës së Shqipërisë dhe të Bashkimit Evropian, si dhe të konfirmuara me certifikatën CE.



3. Kontrolli i plotë i projekteve të ndërtimit dhe zbatimit do të ushtrohet nga TOKI. Përpara përfundimit të aktivitetit që është objekt i kësaj Marrëveshjeje, njësia zbatuese për palën shqiptare do të kolaudojë zbatimin e Projektit, në përputhje me dokumentacionin e miratuar dhe standardet e specifikuar në nenin 2 të Marrëveshjes.

4. Dorëzimi i sheshit të ndërtimit do të bëhet sipas tekstit të kësaj Marrëveshjeje. Të gjitha lejet e nevojshme për TOKI-n, firmën kontraktore dhe firmat konsulente, si dhe nënkontraktorët dhe punonjësit e tyre (si pjesë e delegacionit teknik që do të dërgohet nga Turqia) do të sigurohen nga autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë, me qëllim që t'u mundësohet kryerja e punimeve për ndërtimin e 522 (pesëqind e njëzet e dy) banesave dhe infrastrukturës përkatëse. Të gjitha përgjegjësitë që kanë të bëjnë me palët e treta që gjenden brenda sheshit të ndërtimit (shpronësimi, boshatisja e godinave në përdorim, shembja e objekteve) dhe të gjitha përgjegjësitë ligjore ndaj personave që detyrohen të dalin nga sheshi i ndërtimi si pasojë e zbatimit të Projektit u takojnë autoriteteve përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë.

5. Parcelat dhe trojet e ndërtimit do të dorëzohen të çliruara nga çdo peng, barrë e pretendim i çfarëdo lloji nga njësia zbatuese e Republikës së Shqipërisë. Problemet që kanë të bëjnë me pronësinë dhe zoonimin, në lidhje me parcelat e ndërtimit (nëse ka) do të zgjidhen nga autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë dhe do të përshtaten në përputhje me këtë Marrëveshje të rënë dakord mes Palëve.

6. Të gjitha përjashtimet nga detyrimet doganore, të nevojshme për realizimin e Projektit do të bëhen në përputhje me legjislacionin shqiptar, nga autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë, si dhe do të jepen të gjitha udhëzimet e nevojshme për Autoritetet Doganore përkatëse.

7. Nëse do të jetë e nevojshme për implementimin e Projektit, autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë do të sigurojnë përjashtimin nga detyrimet doganore për importin e përkohshëm të të gjitha makinerive të ndërtimit, në përputhje me legjislacionin fiskal në fuqi.

8. Kompania turke e ndërtimit që është caktuar nga TOKI për realizimin e Projektit do të jetë e përjashtuar nga taksat dhe/apo tatimet e aplikueshme në Republikën e Shqipërisë, për sa parashikohet në legjislacionin fiskal. Për tatimin

mbi të ardhurat (tatimin mbi fitimin dhe tatimin mbi të ardhurat personale) kompania turke e ndërtimit u nënshtrohet dispozitave të Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Turqisë për shmangien e tatimit të dyfishtë.

9. Përgjegjësia lidhur me sigurimet shoqërore të punëtorëve dhe të ekipit teknik që do të dërgohet nga Turqia do të rregullohet sipas legjislacionit të Republikës së Turqisë.

10. Lejet bllok të punës (për firmën kryesore kontraktore turke, firmën konsulente dhe për nënkontraktorët e tyre), për të cilat do të ketë nevojë për realizimin e Projektit, do të sigurohen gjatë të gjithë kohës që Projekti do të vazhdojë (përfshirë këtu edhe veprimet që do të sigurohen nga autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë për lehtësitë dhe lejet e nevojshme, në rast të themelimit në Shqipëri të një dege [branch]/firme, nëse do të ketë nevojë për këtë). Autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë, gjithashtu, do të japin lejet e qëndrimit, lejet e punës dhe të gjitha lejet e tjera të nevojshme për personelin e angazhuar gjatë periudhës së mirëmbajtjes, dhe në rast se do të ketë nevojë lejet do të zgjaten me kërkesë të TOKI-it. Gjatë të gjithë kohëzgjatjes së Projektit, të gjitha lejet e sipërcituara do të sigurohen nga Njësia Zbatuese e Republikës së Shqipërisë.

11. Autoritetet përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë do të garantojnë sigurinë fizike të mallit, pajisjeve dhe jetës së punonjësve të TOKI-t dhe të kontraktorëve të tij.

12. Njësia Zbatuese e Republikës së Shqipërisë do të caktojë/tregojë vendin për mobilizimin e kantierit.

13. Në kuadër të Projektit nuk do të vendoset ndonjë limit dhe kufizim për orarin dhe ditët e punës.

14. E gjithë infrastruktura brenda kufijve të ndërtimit të Projektit do të bëhet nga TOKI dhe kontraktorët e tij, ndërsa ndërtimi i lidhjeve me energji elektrike, furnizimi me ujë, kanalizimet e ujërave të zeza të nevojshme deri në kufijtë e sheshit të Projektit do të sigurohen nga autoritetet kompetente të Republikës së Shqipërisë nëpërmjet njësisë zbatuese, në raportin e fuqisë dhe kapacitetin e përcaktuar nga TOKI.

15. Me përfundimin e periudhës ndërtuese të Projektit, pranimi i përkohshëm do të kryhet nga



TOKI, kurse lejet e nevojshme për shfrytëzim dhe të gjitha dokumentet e tjera të ngjashme do të sigurohen nga Njësia Zbatuese e Republikës së Shqipërisë dhe për këto nuk do të aplikohet asnjë taksë, tatim apo detyrim.

16. Pasi të jenë siguruar lejet e përmendura në nenet e mësipërme, TOKI dhe firmat kontraktore do t'i dorëzojnë drejtpërsëdrejti Entit Kombëtar të Banesave, si Njësia Zbatuese e Republikës së Shqipërisë, njësitë e banimit, facilitetet sociale dhe infrastrukturën e shërbimeve, pjesët e pavarura, mjediset e përbashkëta, nëse ka të përfunduara. Të gjitha veprimet e tjera në lidhje me dorëzimin e këtyre përfituesve të ligjshëm ose palëve të interesuara u takojnë autoriteteve përgjegjëse të Republikës së Shqipërisë.

17. Procedurat (veprimet) përfundimtare të pranimit të Projektit do të kryhen nga TOKI pas 24 (njëzet e katër) muajve nga data e pranimit të përkohshëm. Brenda kësaj periudhe TOKI dhe firmat kontraktore do të kryejnë punimet e mbetura mangët ose ndërtimet defektoze, nëse ka, me përjashtim të rasteve ku shkaktar është përdoruesi, si dhe shërbimet e mirëmbajtjes (me kusht që kontratat për mirëmbajtjen e ashensorëve, pompave të ujit dhe pajisjeve të ngjashme të jenë bërë nga autoritetet kompetente në Republikën e Shqipërisë).

Neni 4

Financimi i Projektit

Pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi, TOKI do të hartojë projektet e ndërtimit dhe të zbatimit për banesat që do të ndërtohen dhe këto projekte do të miratohen nga Palët me konsensus të përbashkët. Kostoja e ndërtimit të banesave dhe vlera e përgjithshme e Projektit do të llogaritet duke marrë për bazë projektet e miratuara.

Neni 5

Krijimi i Grupit të Punës

1. Me qëllim zbatimin e kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi do të formohet një “grup pune”, ku do të marrin pjesë autoritete përgjegjëse nga Enti Kombëtar i Banesave i Republikës së Shqipërisë dhe TOKI. Grupi i punës do të jetë në kontakt të vazhdueshëm, me qëllim përfundimin e Projektit

në kohë dhe zgjidhjen drejtpërsëdrejti të problemeve të mundshme që do të lindin.

2. Në rast se do të shikohet si e nevojshme nga Palët, në lidhje me këtë Marrëveshje Bashkëpunimi mund të nënshkruhen protokolle shtesë që përmbajnë specifikimet teknike dhe kontratën e ndërtimit.

Neni 6

Vlefshmëria e Marrëveshjes së Bashkëpunimit

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi do të hyjë në fuqi në datën që është marrë njoftimi i fundit, ku Palët informojnë njëra-tjetrën në rrugë diplomatike mbi përfundimin e procedurave të nevojshme që kërkon legjislacioni i tyre i brendshëm për vënien në fuqi të dokumentit në fjalë.

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi do të qëndrojë në fuqi për 1 (një) vit. Në një kohë të çfarëdoshme secila prej Palëve mund të informojë 3 (tre) muaj më parë me shkrim dhe në rrugë diplomatike Palën tjetër lidhur me qëllimin e saj mbi ndërprerjen e marrëveshjes. Marrëveshja do të rinovohet automatikisht me periudha 1-vjeçare (njëvjeçare), për sa kohë që njëra prej Palëve nuk e ka njoftuar me shkrim dhe në rrugë diplomatike Palën tjetër 3 (tre) muaj para se të përfundojë vlefshmëria e Marrëveshjes së Bashkëpunimit mbi qëllimin e saj për ndërprerjen e tij.

Përfundimi i kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi nuk do të ndikojë në projektet dhe aktivitetet në vazhdim ose të përfunduara.

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi mund të ndryshohet në çdo kohë me pëlqimin e ndërsjellë me shkrim të Palëve. Ndryshimet do të hyjnë në fuqi sipas procedurës së shpjeguar në paragrafin e parë të këtij neni.

Marrëveshja e Bashkëpunimit dhe protokollet shtesë përkatëse do të jenë në cilësinë e një pjese integrale e kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi. Protokollet Shtesë në fjalë, gjithashtu, do të hyjnë në fuqi sipas procedurës së shpjeguar në paragrafin e parë të këtij neni.

Neni 7

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Të gjitha mosmarrëveshjet e mundshme që do të lindin nga interpretimi ose zbatimi i kësaj



Marrëveshjeje Bashkëpunimi do të zgjidhen me anë të konsultimeve dhe bisedimeve mes Palëve.

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi do të zbatohet pa dëmtuar detyrimet e Palëve në lidhje me pronësinë intelektuale dhe në përputhje me marrëveshjet ndërkombëtare dhe legjislacionin e tyre kombëtar.

Neni 8 Konfidencialiteti

Informacionin, dokumentacionin dhe plan-projektet që Palët do të shkëmbejnë me njëra-tjetrën, në lidhje me realizimin e Projektit do t'i përdorin vetëm për qëllimet e përcaktuara dhe nuk do t'i transferojnë ato tek një palë e tretë pa marrë pëlqimin me shkrim të Palës që i ka siguruar ato.

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi është nënshkruar më datë 1.7.2020, në Tiranë dhe në Ankara, në 2 (dy) kopje origjinale, në gjuhët shqip, turqisht dhe anglisht, ku të gjitha tekstet janë të barasvlershme për nga përmbajtja. Në rast të dallimeve në interpretim, teksti në anglisht do të merret për bazë.

Në emër të
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Arben Ahmetaj
Ministër Shteti për Rindërtim

Në emër të
QEVERISË SË REPUBLIKËS SË TURQISË
Murat Kurum
Ministër i Mjedisit dhe Urbanizimit

VENDIM Nr. 634, datë 29.7.2020

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË GRANTIT NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KONFEDERATËS ZVICERANE, PËR BASHKËPUNIMIN NË FUSHËN E REHABILITIMIT TË BANESAVE PAS FATKEQËSISË

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtim, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së grantit, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Konfederatës Zvicerane, për bashkëpunimin në fushën e rehabilitimit të banesave pas fatkeqësisë, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

MARRËVESHJE
NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË TË
PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E
SHTETIT PËR RINDËRTIM DHE ZVICRËS
TË PËRFAQËSUAR NGA AGJENCIA
ZVICERANE PËR ZHVILLIM DHE
BASHKËPUNIM, QË VEPRON NËPËRMJET
AMBASADËS SË ZVICRËS NË SHQIPËRI,
“PËR REHABILITIMIN E BANESAVE NË
SHQIPËRI PAS TËRMETIT” PËR
PERIUDHËN 14 KORRIK 2020
DERI 31 DHJETOR 2021

Në vijim të përpjekjeve për të fuqizuar marrëdhëniet miqësore që ekzistojnë midis dy vendeve;

Në përbushje dhe në zbatim të Marrëveshjes Kuadër për Bashkëpunimin Teknik, Financiar dhe Humanitar ndërmjet Këshillit Federal Zviceran dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, të nënshkruar më 11 maj 2007;

Në respektim të parimeve demokratike dhe të drejtave themelore të njeriut, të përcaktuara veçanërisht në Deklaratën Universale të të Drejtave të Njeriut, e cila frymëzon politikat e brendshme dhe të jashtme të të dyja Palëve dhe përbën një element thelbësor së bashku me objektivat e kësaj Marrëveshjeje;

Qeveria Shqiptare (Përfituesi) i ka paraqitur Konfederatës Zvicerane, nëpërmjet Ambasadës së Zvicrës, një kërkesë për ndihmë financiare lidhur me financimin e rehabilitimit të banesave të dëmtuara nga tërmeti i 26 nëntorit të vitit 2019.

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Shtetit për Rindërtim



(referuar në vijim si “Ministria”) dhe Konfederata Zvicerane, e përfaqësuar nga Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim, kanë rënë dakord për termat dhe kushtet e mëposhtme.

Neni I

Kushtet e përgjithshme dhe përkufizimet

Kudo që janë përdorur në këtë Marrëveshje, termat në vijim do të kenë kuptimet e mëposhtme, përveç kur konteksti e kërkon ndryshe:

1. “Palët Kontraktuese” janë Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Konfederata Zvicerane.

2. “Ministria” është zyra e “Ministrit të Shtetit për Rindërtim”.

3. “SDC” është Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim e Departamentit Federal Zviceran të Punëve të Jashtme, e përfaqësuar në Shqipëri nga Ambasada e Zvicrës në Shqipëri.

4. “Projekti” është projekti “Rehabilitimi i Banesave në Shqipëri pas tërmetit”.

5. “Njësitë zbatuese” janë bashkitë e Shijakut dhe Kurbinit, të cilat ngarkohen me zbatimin e Projektit brenda territorit të tyre administrativ.

6. “Komisioni Shtetëror i Rindërtimit” është organi përgjegjës për propozimin e programit të përgjithshëm të rindërtimit dhe për miratimin e burimeve materiale dhe financiare për rehabilitimin dhe rindërtimin e territoreve të prekura nga fatkeqësitë natyrore, si dhe zhvillimin e territoreve të reja.

7. “Përfituesit” janë familjet e zonave të përzgjedhura të dëmtuara nga tërmeti i 26 nëntorit të vitit 2019, banesat e të cilave do të rehabilitohen përmes grantit të ofruar nga Konfederata Zvicerane.

Neni II

Përgjegjësia e zbatimit

1. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë cakton në mirëbesim Ministrinë e Shtetit për Rindërtim si agjencinë homologe të Projektit. Ministria e Shtetit për Rindërtim cakton bashkitë e Shijakut dhe të Kurbinit si Njësitë Zbatuese të Projektit.

2. SDC-ja merr pjesë në përgatitjen, monitorimin dhe drejtimin e Projektit. Për këtë

arsye, SDC-ja ia delegon përgjegjësinë e zbatimit Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri.

Neni III

Qëllimet dhe objektivat

1. Qëllimi kryesor i këtij Projekti është të përmirësojë kushtet e jetesës së familjeve (përfituesve) në zonat e përzgjedhura të prekura nga tërmeti i 26 nëntorit të vitit 2019, nëpërmjet riparimit të sigurt të banesave.

2. Rezultatet (objektivat) kryesore të Projektit janë:

Rezultati 1: Familjeve në zonat e përzgjedhura iu rinovohen banesat e dëmtuara nga tërmeti.

Rezultati 2: Masat e rehabilitimit janë në përputhje me standardet e cilësisë, në të njëjtën linjë me vizionin e qeverisë shqiptare për strategjinë e rimëkëmbjes “rindërto më mirë”.

Rezultati 3: Fondet në formën e granteve janë në përpjesëtim me dëmet dhe përdoren me efikasitet, efektshmëri dhe në mënyrë të drejtë.

Neni IV

Objekti i grantit dhe rregullat e kësteve

Konfederata Zvicerane zotohet të japë fonde me vlerë maksimale deri në 164.976.840 lekë (1.428 milionë franga zvicerane) në formën e kontributit me kushtëzim të butë për Planin e Rimëkëmbjes të Qeverisë Shqiptare. Kontributi mbulon të gjitha aktivitetet e rëna dakord midis Palëve, të përshkruara në shtojcën 1, për periudhën nga data 14 korrik 2020 deri më 31 dhjetor 2021. Kontributi jepet në një kësht, si vijon:

a) Kësti prej 164.976.840 lekë (1 barasvlershëm me 1.428 milionë franga zvicerane) transferohet në vitin 2020 pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje.

Fondet do të qarkullojnë sipas rregullave dhe procedurave të përcaktuara nga Qeveria Shqiptare, pra sipas sistemit të vendit (shihni shtojcën 3). Fondet do të shpërndahen në mënyrë të barabartë midis dy bashkive, përkatësisht Shijakut dhe Kurbinit, sipas listës së përfituesve të miratuar bashkëlidhur Marrëveshjes, duke filluar nga përfituesi i parë deri në shterimin e fondeve.

Njësitë zbatuese i përdorin fondet në formën e grantit, sipas autorizimit të Komisionit Shtetëror të Rindërtimit, pas marrjes së miratimit të Këshillit të Ministrave dhe rrjedhimisht, i alokohen përfituesve



sipas nevojave përkatëse financiare, në përputhje me aktin normativ “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore” dhe akteve nënligjore në zbatim të tij.

Nëse pas përfundimit të projektit ka ende fonde të pashpenzuara, SDC-ja do të vendosë për përvetësimin e bilancit.

Neni V

Përgjegjësitë e SDC-së:

a) SDC-ja i ofron fondet nga granti më lart, në përputhje me aktivitetet e rëna dakord nga Palët, të cilat janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje (shihni shtojcën 1).

b) Transferon fondet sipas rregullave dhe procedurave të përcaktuara nga Qeveria Shqiptare, pra sipas sistemit të vendit (shihni shtojcën 3).

c) Monitoron zbatimin e skemës së grantit. Dy konsulentët vendës bashkëpunojnë ngushtë me njësitë zbatuese për mbikëqyrjen e bashkive dhe ofrimin e informacionit përkatës për ecurinë e përgjithshme të skemës së grantit, numrit dhe tipologjisë së përfituesve, cilësisë së punimeve, shkallës së suksesit, sfidave të hasura dhe elementeve të tjera.

d) Ofrimi i asistencës teknike strukturave vendore, për sigurimin e cilësisë lidhur me punën e kryer, në kuadër të rehabilitimit nga Ndihma Humanitare (NH) Zvicerane, me qëllim sigurimin se punimet rehabilituese janë kryer në përputhje me standardet e strategjisë “rindërto më mirë” për banesat.

Neni VI

Përgjegjësitë e ministrisë dhe njësive zbatuese

Ministria:

a) koordinon zbatimin e skemës së grantit me njësitë zbatuese;

b) propozon për miratim pranë Këshillit të Ministrave vendimin përkatës për transferimin e fondeve në formën e grantit për rehabilitim në favor të njësive zbatuese, në vijim të vendimit të Komisionit Shtetëror të Rindërtimit;

c) siguron raportimin dhe mbikëqyrjen e përgjithshme të zbatimit të skemës së grantit për rehabilitim.

Njësitë zbatuese:

a) janë përgjegjëse për zbatimin e Projektit brenda territorit juridiksional të bashkisë, me qëllim arritjen e rezultateve (objektivave) të Projektit, në përputhje me legjislacionin shqiptar, sipas aktit normativ “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar në dhjetor të vitit 2019 dhe akteve nënligjore në zbatim të tij;

b) sigurojnë transferimin e fondeve në favor të përfituesve, sipas vendimit përkatës të Këshillit të Ministrave, bazuar në listën e miratuar të Përfituesve, në përputhje me Aktin Normativ “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, të miratuar në dhjetor të vitit 2019 dhe akteve nënligjore në zbatim të tij;

c) respektojnë parimet e transparencës dhe llogaridhënies, si dhe të perspektivës gjinore, mbrojtjes mjedisore, qeverisjes së mirë dhe mbrojtjes sociale për të gjithë palët e interesit;

d) sigurojnë qasje në informacionin përkatës, disponueshmërinë e stafit dhe bashkëpunim në të dy bashkitë për qëllime monitorimi.

Neni VII

Menaxhimi i Projektit

Projekti është një sipërmarrje e përbashkët e ministrisë dhe SDC-së nëpërmjet Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri.

Bashkitë e Shijakut dhe të Kurbinit, si njësi zbatuese, janë përgjegjëse për zbatimin e Projektit.

Ministria ndërmerr të gjitha veprimet e nevojshme për lehtësimin e zbatimit të aktiviteteve të Projektit, për të cilat është rënë dakord.

Ministria siguron qasjen në informacionin përkatës, duke përfshirë edhe në të dhëna statistikore që çmohen të nevojshme dhe të dobishme për arritjen e objektivave të Projektit. Informacioni përdoret vetëm për qëllimet e Projektit. Për përdorimin e tij për qëllime të tjera, duhet të merret pëlqimi paraprak me shkrim i ministrit.

Neni VIII

Mbikëqyrja dhe Koordinimi

Për të siguruar mbikëqyrjen dhe koordinimin e përgjithshëm të Projektit, Komiteti Drejtues (KD) mbledhet dy herë gjatë fazës së zbatimit (korrik dhe dhjetor 2020). Vendimet merren me konsensus. Anëtarët e KD-së janë përfaqësues të ministrit dhe



SDC-së, si bashkëkryetarë, si dhe përfaqësues të bashkive që do të marrin fondet.

Sipas nevojës dhe temës së diskutimit, aktorët e tjerë mund të ftohen që të marrin pjesë në rolin e vëzhguesit.

KD-ja ndërmerr detyrat e mëposhtme:

a) Që në fillim të Projektit, diskuton dhe ndan informacion mbi planin dhe kohëzgjatjen e procedurave lidhur me skemën e grantit për rehabilitim.

b) Kontrollon ecurinë e zbatimit të Projektit bazuar në raportet e monitorimit të përbashkët të bashkive dhe konsulentëve, si dhe kontributet e tjera të Zyrës së Ministrit, kundrejt kuadrit logjik dhe planit të referuar në pikën më lart.

c) Identifikon, diskuton dhe propozon zgjidhje për probleme të mundshme që mund të lindin gjatë zbatimit të skemës së grantit.

Mund të organizohen mbledhje të paprogramuara, me kërkesë të njërit prej anëtarëve të KD-së.

Komisioni Shtetëror i Rindërtimit informohet mbi vendimet e KD-së. Mbledhjet bashkëkryesohen nga palët kontraktuese.

Palët Kontraktuese e informojnë në kohë njëra-tjetrën, në një shkallë të arsyeshme dhe praktike, si dhe konsultohen me njëra-tjetrën, lidhur me çdo ngjarje, që pengon apo mund të pengojë zbatimin e suksesshëm të Projektit.

Neni IX E drejta e kontrollit

SDC-ja, çdo palë e tretë e caktuar prej saj dhe Zyra e Kontrollit Federal Zviceran rezervojnë të drejtën që të vizitojnë kurdoherë kantieret e lidhura me Projektin, të kontrollojnë zbatimin e tij, të marrin informacion dhe të konsultojnë të gjithë dokumentacionin përkatës.

Neni X Raportimi dhe informimi

Raportet e ecures përgatiten çdo muaj nga njësitë zbatuese në gjuhën angleze dhe i dërgohen Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri. Të dhënat nga konsulentët mund të ofrohen vetëm me kërkesë.

Ambasadës së Zvicrës në Shqipëri i dërgohen pasqyrat financiare të llogarive së bashku me provat e granteve të transferuara lidhur me skemën e rehabilitimit të financuar në kuadër të Projektit.

Neni XI

Monitorimi dhe vlerësimi

SDC-ja dhe ministria mbikëqyrin zbatimin e Projektit. SDC-ja mund të autorizojë individë dhe organizata të tjera kombëtare apo ndërkombëtare për monitorimin e pjesëve të veçanta të Projektit.

Neni XII

Përfituesit dhe prokurimi

SDC-ja ia cakton zbatimin e Projektit ministrisë, në mënyrë të drejtpërdrejtë, në përputhje me rregullat shqiptare (shihni shtojcën 3).

Puna ndërtimore/prokurimi i mallrave realizohet drejtpërdrejt nga vetë përfituesi në varësi të nevojave të veta.

Mallrat e siguruar me fondet e SDC-së mbeten në dispozicion të secilit prej Përfituesve në mënyrë të pakufizuar.

Neni XIII

Klauzola e integritetit

Brenda kuadrit të kësaj Marrëveshjeje, Palët nuk duhet të propozojnë as në mënyrë të drejtpërdrejtë, as në mënyrë të tërthortë përfitime të çfarëdolloj natyre. Çdo sjellje korruptuese ose e paligjshme përbën shkelje të kësaj Marrëveshjeje, dhe shkak për zgjidhjen e saj, si dhe/ose marrjen e masave korrigjuese shtesë në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm.

Neni XIV

Zgjidhja e Marrëveshjes

1.1 Nëse njëra nga Palët gjykon se qëllimet e kësaj Marrëveshjeje nuk mund të përmbushen më ose që Pala tjetër nuk po përmbush detyrimet e saj, Pala tjetër ka të drejtë ta anulojë ose të zgjidhë këtë Marrëveshje përmes një njoftimi me shkrim tre muaj përpara. Pavarësisht nga sa më sipër, çdo Palë mund ta zgjidhë këtë Marrëveshje me efekt të menjëhershëm, në rast të ndonjë shkeljeje thelbësore të Marrëveshjes. Shkelje thelbësore nënkupton shkelje të rëndë të një prej objektivave thelbësorë të kësaj Marrëveshjeje.

1.2 Në rast se ngjarjet e forcës madhore (fatkeqësi natyrore etj.) pengojnë ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje, secila Palë mund ta zgjidhë



këtë Marrëveshje që nga momenti kur bëhet i pamundur zbatimi i saj.

2. Në rast zgjidhjeje të parakohshme të kësaj Marrëveshjeje ose në fund të Projektit, çdo fond i pashpenzuar, i ofruar brenda kuadrit të Projektit, i kthehet SDC-së.

Neni XV

Ndryshimet dhe zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Kjo Marrëveshje mund të ndryshohet në çdo kohë, me pëlqimin e përbashkët me shkrim të Palëve. Ndryshimet hyjnë në fuqi sipas procedurës së parashkruar në pikën 1 të nenit XVIII.

Protokollet shtesë lidhur me këtë Marrëveshje janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje. Këto protokolle shtesë hyjnë në fuqi sipas po së njëjtës procedurë të parashkruar në pikën 1 të nenit XVIII.

Mosmarrëveshjet që mund të lindin për shkak të interpretimit të kësaj Marrëveshjeje zgjidhen përmes konsultimeve dhe negociatave midis Palëve.

Kjo Marrëveshje zbatohet me kusht që të mos shkelen detyrimet e Palëve lidhur me pronësinë intelektuale sipas marrëveshjeve ndërkombëtare dhe legjislacioneve të tyre kombëtare.

Neni XVI

Dispozita të përgjithshme

Brenda kuadrit të kësaj Marrëveshjeje, Palët nuk duhet të propozojnë as në mënyrë të drejtpërdrejtë, as në mënyrë të tërthortë përfitime të çfarëdolloj natyre. Çdo sjellje korruptuese ose e paligjshme përbën shkelje thelbësore të kësaj Marrëveshjeje dhe shkak për zgjidhjen e saj, si dhe/ose marrjen e masave korrigjuese shtesë në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm.

Neni XVII

Shtojcat

Shtojcat e mëposhtme janë pjesë përbërëse e kësaj Marrëveshjeje:

Shtojca 1: Kuadri logjik

Shtojca 2a: Lista e përfituesve, pronarë të

banesave individuale në Shijak (sipas pikëzimit)

Shtojca 2b: Lista e përfituesve, pronarë të banesave individuale në Kurbin (sipas pikëzimit)

Shtojca 3: Shënim procedural për kontributin zviceran në programin e grantit për rehabilitimin e banesave.

Neni XVIII

Kohëzgjatja dhe efektshmëria

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e marrjes së njoftimit të fundit me shkrim, përmes të cilit Palët njoftojnë njëra-tjetrën përmes rrugëve diplomatike për përfundimin e procedurave të tyre ligjore kombëtare, të nevojshme për hyrjen e saj në fuqi.

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën 14 korrik 2020 dhe është e vlefshme deri më 31 dhjetor 2021. Secila Palë e njofton Palën tjetër me shkrim 3 (tre) muaj përpara rreth qëllimit të saj për zgjidhjen e kësaj Marrëveshjeje përmes rrugëve diplomatike. Kjo Marrëveshje konsiderohet e rinovuar automatikisht për periudhat pasardhëse 1-vjeçare (njëvjeçare), përveçse kur njëra prej Palëve njofton Palën tjetër me shkrim 3 (tre) muaj përpara datës së përfundimit rreth qëllimit të saj për zgjidhjen e kësaj Marrëveshjeje.

Zgjidhja e kësaj Marrëveshjeje nuk ndikon tek aktivitetet dhe projektet tashmë në proces ose të ekzekutuara.

Kjo Marrëveshje është hartuar në katër kopje origjinale: dy në gjuhën angleze dhe dy në gjuhën shqipe. Në rast mospërputhjeje në interpretim, mbizotëron versioni në gjuhën angleze. Palët e mëposhtme e konfirmojnë dhe nënshkruajnë këtë Marrëveshje të përpiluar në (...) më (...).

Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë

.....

Arben Ahmetaj

Ministër i Shtetit për Rindërtim

Për Konfederatën Zvicerane

.....

Adrian Maitre

Ambasador

Ambasada e Zvicrës



Shtojca 1

Kuadri Logjik: Rehabilitimi i banesave pas tërmetit

Hierarkia e objektivave Strategjia e Ndërhyrjes	Treguesit Kyç	Burimet e të Dhënave Mënyrat e Verifikimit	Faktorët e Jashtëm (Supozimet & Risqet)
Ndikimi (Qëllimi i Përgjithshëm)	Treguesit e Ndikimit		
Kushte të përmirësuara jetese për rreth 600 familje në zonat e përzgjedhura, të dëmtuara nga tërmeti, falë banesave të riparuar dhe të sigurta.	Q1. Një kampion burrash, grash dhe fëmijësh krahasojnë kushtet e tyre të jetesës përpara dhe pas tërmetit me ato pas rinovimit, dhe i vlerësojnë pozitivisht (dhe që të paktën janë njësoj me periudhën përpara tërmetit). Q2. Vlerësimi i kosto-përfitimit është pozitiv.	Q1. Anketimi i bazuar në kampion pasqyrohet në raportin e misionit të monitorimit (2 konsulentë vendorë). Q1. Raportet e bashkive pjesëmarrëse dhe Ministrisë të Shtetit për Rindërtim. Q2. Vlerësimi i bazuar në përlogaritje pasqyrohet në raportimin e misionit të monitorimit dhe diskutohet me partnerët kombëtarë.	
Rezultatet	Treguesit e Rezultateve		
Rezultati 1 Familjet në (Emri/emrat e bashkisë/bashkive) kanë rehabilituar banesat e tyre të dëmtuara nga tërmeti.	R1.1 Numri i familjeve që kanë pasur mundësi të largohen nga strehimet e tyre të përkohshme përpara (përcaktohet në bazë të zgjedhjes nga ana e bashkisë/bashkive të listave të përfituesve dhe afateve të kontratave të granteve) Pikësnyimi: 600 R1.2 Një kampion prej x% përfituesish, ku gjysma janë gra, dëshmojnë se janë të kënaqur me rinovimin dhe japin arsye kryesore pse. Pikësnyimi: 90% kënaqshmëri	Raportet e bashkive pjesëmarrëse Anketimi i bazuar në kampion i pasqyruar në raportet e monitorimit Raportet e monitorimit të konsulentëve	Vendimi i përfituesve për të qëndruar në vendin e tyre nuk ndryshon. Mjetet e jetesës nuk janë në rrezik, dhe për rrjedhojë i shtyn njerëzit që të qëndrojnë. Nuk ka disavantazhe të papritura në krahasim me zgjedhje të tjera në strehimi apo programe të tjera në zonë.
Rezultati 2 Masat e rinovimit përmbushin	R2.1 % e shtëpive të rinovuara kanë	Inspektimi i bazuar në kampion nga	Integrimi i komponentit të



Hierarkia e objektivave Strategjia e Ndërhyrjes	Treguesit Kyç	Burimet e të Dhënave Mënyrat e Verifikimit	asistencës teknike është i realizueshëm. Përfutjesit shprehin rëndësinë e parimit të "rindërto më mirë" ndaj ekspertëve dhe autoriteteve.
standardet e cilësisë. ¹	zbatuar standardet e rindërtimit më të mirë, sipas përcaktimeve të kodeve përkatëse të ndërtimit.	misioni i monitorimit. Raportet e bashkive pjesëmarrëse Raportet e projektit të asistencës teknike (AT) Raportet e Ministrit të Shtetit për Rindërtim.	
Rezultati 3 Fondet e grantit janë në përpjesëtim të drejtë me dëmet dhe përdoren me efikasitet, efektshmëri dhe në mënyrë të drejtë.	O3.1 Provat nga monitorimi i punimeve në terren me mospërputhje të konsiderueshme midis grantit dhe dëmeve Pikësynimi: jo më shumë se 10% O3.2 Prova nga monitorimi në terren i rasteve të shpërndarjes së pabarabartë/të padrejta të granteve O3.3 Përqindja e granteve që janë përdorur siç duhet, sipas termave të kontratës së grantit. Pikësynimi: 90%	Raportet e bashkive pjesëmarrëse Raportet e monitorimit të konsulentëve Anketimet me autoritetet, personat burimorë dhe qytetarët të pasqyruara në raportet e monitorimit O3.1 dhe O3.2 Nëse zbatohet: përfundimet e komisionit shtetëror të rindërtimit për sektorin e strehimit të pasqyruara në raportin e monitorimit.	Përfutjesit e konsiderojnë procesin transparent dhe të drejtë në kuadrin e reagimit të qeverisë ndaj tërmetit dhe e konsiderojnë si pjesë të vlerësimit të kushteve të tyre të jetesës.
Përfundimet ¹ (sipas rezultateve)	Treguesit e Përfundimeve		
Për Rezultatit 1²:			
Përfundimi 1 Familjet marrin grantet e rehabilitimit nga bashkitë pa probleme dhe në kohë.	Numri i familjeve që marrin grantet përcaktohet gjatë procesit të përzgjedhjes Pikësynimi: 550-600.	Raportet e bashkive pjesëmarrëse Raportet e Ministrit të Shtetit për Rindërtim Raportet e monitorimit të konsulentëve	Përfutjesit janë të aftë të bashkëfinancojnë kostot e rinovimit.
Përfundimi 2 Zbatimi i granteve bëhet pa probleme dhe me kosto të kufizuara transaksionesh	Një kampion prej x% të përfutjesve dëshmon që procesi i kryerjes së punimeve u zbatua relativisht pa	Raportet e bashkive pjesëmarrëse Raportet e monitorimit të konsulentëve Anketimet nga OJF-të dhe/ose	Procedurat për transferimin e granteve janë të thjeshta dhe pa ndërlikime administrative.

¹ Përkufizimi i Rezultatit 2 dhe përfundimeve, veprimtarive dhe treguesve përkatës janë të papërfunduar; ato do të rishikohen dhe do të përfundohen nga ekipi i Ndhmës Humanitare Zvicerane.

² Marrë parasysh llojin e kontributit, zbatimi i këtyre përfundimeve mbetet përgjegjësi e bashkive dhe autoriteteve shqiptare.



Hierarkia e objektivave Strategjia e Ndërhyrjes	Treguesit Kyç	Burimet e të Dhënave Mënyrat e Verifikimit
	probleme. Pikësnyimi: të paktën 70%	autoritetet
Për Rezultatit 2:		
Përfundimi 3	Personeli përkatës në bashki (drejtoria e urbanistikës) drejtohen/trajnohen për detyrat e sigurimit të cilësish (SC) lidhur me punimet e rehabilitimit.	Nr. i personelit të trajnuar dhe drejtuar për të garantuar SC-në e punimeve Pikësnyimi: (Për t'u përcaktuar; varet nga zgjedhjet përfundimtare të bashkisë/bashkive)
Përfundimi 4	Përgatiten ose përditësohen dokumentet/udhëzimet/manuallet përkatëse të standardeve të ndërtimit.	Integrimi i komponentit të asistencës teknike është i realizueshëm. Integrimi i komponentit të asistencës teknike është i realizueshëm.
Për Rezultatit 3		
Përfundimi 5	Zbatimi i skemës së granteve për rehabilitimin e banesave monitorohet përkatësisht lidhur me grupin e synuar të kontributit zviceran, përmes një qasjeje bashkëpunimi me personelin e bashkisë.	Informacioni për të gjitha aspektet e zbatimit të skemës së granteve është i disponueshëm dhe ndahet me Autoritetet Kur është e realizueshme, hartohen raporte të përbashkëta me personelin bashkiak. Raportet e monitorimit të konsulentëve Raportet e përbashkëta
Përfundimi 6	Përfutjesit janë në dijeni të detyrimeve që lindin nga përdorimi i granteve dhe i zbatojnë ato, të mbështetur nga bashkitë	Personeli bashkiak vihet në dispozicion për detyra monitorimi dhe është i gatshëm të bashkëpunojë me konsulentët Përfutjesit janë gati dhe të aftë të bashkëfinancojnë punimet e rehabilitimit dhe të përdorin grantet për qëllimet e duhura
Veprimtari (për përfundim)		
Lista e veprimtarive për përfundimin 1:		
Bashkitë publikojnë listat e		
Kontribute		
Kontributi zviceran: 1 428 000 Franga Zvicerane		



Hierarkia e objektivave Strategjia e Ndërhyrjes	Treguesit Kyç	Burimet e të Dhënave Mënyrat e Verifikimit	
përfutuesve të miratuara nga këshillat bashkiakë - Fondet vihen në dispozicion nga Fondi i Rindërtimit me vendim të KM - Fondet vihen në dispozicion nga kontributi Zvicëran - Bashkitë përcaktojnë kontratat e granteve dhe grantet transferohen në llogaritë bankare.	Kontributi nga buxheti i shtetit: për t'u përcaktuar në bazë të kërkesave nga bashkitë		
Lista e veprimtarive për përfundimin 2: - Përfutjesit kryejnë punimet e rehabilitimit - Përfutjesit identifikojnë dhe kontraktojnë furnitorë për punimet e riparimit dhe përmirësimit, sipas afateve të përshtatshme me kosto të kufizuara transaksionesh			
Lista e veprimtarive për përfundimin 3: - Ekspertët e NH hartojnë dhe zhvillojnë veprimtari trajnuese dhe drejtuese për trajnuesit (ekspertët vendorë) lidhur me sigurimin e cilësisë së ndërtimit - Trajnuesit zhvillojnë veprimtari trajnuese dhe drejtuese me personelin përkatës në bashki			
Lista e veprimtarive për përfundimin 4: - Ekspertët vendorë shqyrtojnë dokumentet/manuallet përkatëse për standardet dhe operacionet e ndërtimit - Ekspertët vendorë mbështesin përditësimin e			



Hierarkia e objektivave Strategjia e Ndërhyrjes	Treguesit Kyç	Burimet e të Dhënave Mënyrat e Verifikimit	
dokumente/manualleve përkatëse për standardet dhe operacionet e ndërtimit Lista e veprimtarive për përfundimin 5: • Konsulentët vendorë vendosin marrëdhënie bashkëpunimi me personelin përkatës në bashki; • Shqyrtim dokumentacioni për mbledhjen e informacionit lidhur me skemën e grantit • Monitorimi i misionëve në terren, mundësisht së bashku me personelin bashkiak • Anketimet me përfituesit (kampion) • Përpunimi i informacionit dhe hartimi i raporteve të monitorimit (kur është e realizueshme, raporte të përbashkëta me personelin bashkiak) Lista e veprimtarive për përfundimin 6: • Personeli bashkiak i ofron mbështetje përfituesve për të kuptuar plotësisht të drejtat dhe detyrimet në kuadër të kontratës së grantit.	• 22 000 Franga Zvicerane për 2 ekspertë vendorë		



SHTOJCA 3
SHËNIM PROCEDURAL LIDHUR ME
KONTRIBUTIN ZVICERAN PËR
PROGRAMIN E QEVERISË SË
SHQIPËRISË PËR GRANTET PËR
REHABILITIMIN E BANESAVE, PËR
ZBATIM BRENDA VITIT 2020

Kontributi zviceran për programin e granteve për rehabilitimin e banesave synon të përdorë sa më shumë të jetë e mundur sistemin e vendit. Kjo bazohet në bisedat fillestare dhe vullnetin e përbashkët të Ministrisë së Shtetit për Rindërtim dhe Ambasadës së Zvicrës. Kjo procedurë, është ndarë, gjithashtu, me partnerë të tjerë për zhvillim nga të dyja palët.

Qëllimi i këtij shënimi është të bëjë një përshkrim të shkurtër të procesit për dorëzimin e angazhimit zviceran për rimëkëmbjen e Shqipërisë pas tërmetit të 26 nëntorit, veçanërisht, sa përket pjesës së “papërcaktuar” të tij. Gjithashtu, ky shënim, përcakton bazën ligjore dhe marrëveshjet kontraktuale.

Përshkrim i kontributit/angazhimit zviceran

Në kuadër të konferencës së donatorëve të organizuar nga BE-ja më 17 shkurt, Zvicra angazhoi një kontribut prej 9 milionë eurosh (10,24 milionë franga zvicerane), në formën e mbështetjes me grant për personat e ndikuar nga tërmeti në Shqipëri. Financimi zviceran ndjek që qasje të dyfishtë. Së pari, duhet të trajtohen nevojat imediate në kuadrin e një mekanizmi për financimin e rindërtimit. Së dyti, duhet marrë masa afatmesme për uljen e riskut nga katastrofat, për përgatitjen dhe parandalimin, që do të përfshihen në programet aktuale dhe të reja.

Procesi i rindërtimit/rimëkëmbjes së QSH-së

Procesi i rindërtimit i përgatitur nga Qeveria e Shqipërisë (QSH) me mbështetjen e donatorëve, përfshin programet e mëposhtme:

1. Ndërtimin e godinave të reja dhe të njësive të banimit;
2. Grantet për rehabilitimin e godinave të dëmtuara;
3. Fondin e strehimit social²;
4. Rindërtimin e ambienteve dhe të infrastrukturës publike;

5. Masat e rimëkëmbjes shoqërore dhe ekonomike.

Kontributi zviceran i përshkruar në këtë shënim lidhet me programin e dytë të rehabilitimit.

Raporti i vlerësimit të nevojave pas katastrofës (VNPk) siguron një vlerësim (paraprak) të detajuar të dëmeve dhe nevojave për rindërtim në sektorë të ndryshëm, që janë renditur nga Qeveria, sipas përparësisë në programet e rindërtimit dhe aktet ligjore dhe nënligjore përkatëse.

Dy komponentët kryesorë të planit të rimëkëmbjes janë “Akti për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore” (dhjetor 2019) dhe “Fondi i rindërtimit” pjesë e buxhetit të shtetit për vitin 2020 (160 milionë euro). Mekanizmi financiar i krijuar nga QSH-ja bazohet në kuadrin ligjor të procesit të rindërtimit me qëllim financimin e rimëkëmbjes pas fatkeqësisë dhe operacioneve të rindërtimit dhe për të ndihmuar në përdorimin e përshtatshëm dhe në kohë të burimeve të mobilizuara. Kontributet mund të bëhen në çdo prej sektorëve të identifikuar në VNPk dhe mund të bëhen në nivel kombëtar apo vendor, në përputhje me përparësitë e qeverisë. Përcaktimi i kontributeve mund të bëhet ose sipas sektorit, ose sipas mbulimit gjeografik.

Për sa i përket organizimit të zbatimit të planit të rimëkëmbjes, Komisioni Shtetëror i Rindërtimit u krijua nga QSH-ja si organi përgjegjës për propozimin e një programi të përgjithshëm rindërtimi dhe për miratimin e burimeve materiale dhe financiare për rimëkëmbjen dhe rindërtimin e territoreve të ndikuara nga fatkeqësitë natyrore, si dhe për zhvillimin e zonave të reja urbane, sociale dhe ekonomike. Ministri i Shtetit për Rindërtim u krijua si organi përgjegjës për bashkërendimin me institucionet vendore dhe ndërkombëtare të përfshira në procesin e rindërtimit.

Grantet e rehabilitimit për godinat e dëmtuara (Programi i granteve): sistemi i vendit

Bazuar në aktin normativ “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, të miratuar në dhjetor 2019, vendimi i Këshillit të Ministrave nr. 5, datë 6.1.2020 (i ndryshuar), përcakton rregullat dhe procedurat e pranimit për fonde rindërtimi dhe projekte model, përfshijë grantet e rindërtimit për godinat e dëmtuara (banesa individuale apo godina kolektive), që nuk kanë nevojë të shemben. Subjektet përfituese janë individët dhe familjet, të cilët kanë humbur një ose më shumë anëtarë të

² Nuk bën pjesë në Fondin e Rindërtimit.



familjes dhe/ose kanë mbetur të pastrehë dhe/ose kanë pësuar dëme në banesat ose shtëpitë individuale të banimit, si pasojë e fatkeqësisë natyrore, në njësitë e vetëqeverisjes vendore ku është shpallur gjendja e fatkeqësisë natyrore, si dhe të gjitha subjektet e tjera. Sa i përket programit të granteve të rehabilitimit, bashkitë janë njësitë zbatuese përgjegjëse për administrimin e fondeve të shpërndara për këtë qëllim nga Fondi i Rindërtimit. Bashkitë kanë rolin kryesor të vlerësimit të dëmeve të aplikantëve, përzgjedhjes së përfituesve në bazë të kriterëve të përcaktuara dhe transferimit të fondeve drejtpërsëdrejti tek përfituesit.

Shuma e saktë e grantit për secilin përfitues përcaktohet në vendimin përkatës së këshillit bashkiak, sipas tri kategorive të dëmit (DS: shkalla e dëmit) por jo më shumë se 100 000 lekë për DS1 (800 euro), 250 000 lekë për DS2 (2 000) euro dhe 500 000 lekë për DS3 (4 000 euro). Vlerësimi i aplikimeve bëhet nga një komision i posaçëm vlerësimi i ngritur në çdo bashki, bazuar në një sërë kriteresh dhe dokumentacionin e nevojshëm të bashkëngjitur për verifikimin e dëmit. Bashkitë kanë detyrimin që këto t'i bëjnë transparente dhe të aksesueshme. Kriteret për përparësisë për renditjen e përfituesve janë si vijon: a) familjet që kanë humbur familjarët nga fatkeqësia natyrore; b) familjet njëprindërore që kanë në ngarkim fëmijë, ku përfshihen edhe vajzat nëna; c) familjet që kanë në përbërje persona me aftësi të kufizuara; ç) të moshuarit, të cilët kanë mbushur moshën e pensionit; d) familjet në skemën e ndihmës ekonomike; dh) të rënë në krye të detyrës. Këshilli bashkiak miraton listën përfundimtare të përfituesve të përzgjedhur bazuar në raportin e vlerësimit të dorëzuar nga komisioni i posaçëm.

Transferimi i fondeve për grantet e rehabilitimit nga Buxheti i Shtetit (Fondi i rindërtimit) drejt bashkive bëhet me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozim të ministrit të Shtetit për Rindërtim, dhe sipas listave të përfituesve të kualifikuar. Fondet i transferohen përfituesve në llogaritë e tyre bankare nga ana e bashkisë jo më vonë se 10 ditë nga nënshkrimi i kontratës së grantit midis përfituesit dhe bashkisë.

Gjithsej, ka pasur 26 246 aplikime në internet për grante rehabilitimi (DS1-DS2-DS3). Kostoja e parashikuar e të gjithë programit të granteve të rehabilitimit është rreth 60 milionë euro (63,5 milion franga zvicerane). Qeveria e Shqipërisë

mbulon koston e të gjithë programit të granteve të rehabilitimit, duke përdorur kontributin zviceran. I gjithë programi i granteve për rehabilitim mbulon të gjithë aplikantët e kualifikuar.

Kontributi zviceran për Programin e Granteve të Banesave

Në kuadër të angazhimit, kontributi i drejtpërdrejtë i Zvicrës për grantet e rehabilitimit të ndërtesave të dëmtuara është 1 450 000 franga zvicerane, nga të cilat 1 428 000 franga zvicerane (164 976 840 Lek) janë për grante dhe 22 000 Franga Zvicerane për qëllimet e monitorimit të zbatimit të kontributit. Synimi është jepet ndihmë për lehtësimin e vështirësive të hasura nga qindra familje, si pasojë e tërmetit, duke i ndihmuar ata t'i rikthehen gradualisht “normalitetit”, duke siguruar banesën ku jetojnë dhe duke mos qenë të detyruar të shpërngulen në zona të tjera. Në mënyrë të veçantë, mbështetja u jepet dy bashkive të Shijakut dhe Kurbinit. Ky “kontribut me kushtëzim të butë” geografik bazohet në parimin e plotësimit dhe vijimit të mbështetjes së mëparshme të siguruar përmes programit strehimi (Shelter), reagimit për emergjencën nga ana e Ndihmës Humanitare Zvicerane menjëherë pas tërmetit. Numri i aplikimeve për skemën e grantit³ ishte 2 815 në Shijak (1 174 të kualifikuar për grante për banesa individuale) dhe 2 360 në Kurbini (1 651 të kualifikuar për grante për banesa individuale). Kontributi zviceran do të mbështesë 228 përfitues të banesave individuale në Shijak (nga numri 1 deri në 228 të listës në shtojcën 2a të Marrëveshjes) dhe 332 përfitues të banesave individuale në Kurbini (nga numri 1 deri në 332 të listës në shtojcën 2b të Marrëveshjes).

Kontributi zviceran prej 1,45 milionë frangash zvicerane plotëson financimin e Qeverisë së Shqipërisë për Programin e Granteve, të siguruar përmes Fondit të Rindërtimit. Fondet do t'u vihen në dispozicion përfituesve fundorë përmes procedurave të përcaktuara nga QSH-ja për këtë program, duke përdorur plotësisht sistemin e vendit. I gjithë zbatimi i skemës së granteve do të jetë përgjegjësi e autoriteteve shqiptare. Më poshtë jepet një përshkrim i shkurtër. Përtej kësaj, Zvicra po shqyrton mundësi për të mbështetur autoritetet me zbatimin e parimeve të “rindërtojmë më mirë”, edhe në kuadër të granteve të rehabilitimit, ashtu

³ Banesa individuale dhe godina kolektive.



siç parashikohet në rezultatin 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Organizimi ligjor dhe administrativ i kontributit zviceran

Baza ligjore për sigurimin e kontributit zviceran është Marrëveshja e Projektit/granteve midis qeverisë së Shqipërisë dhe Zvicrës, përfaqësuar përkatësisht nga ministri i Shtetit për Rindërtim (ministri) dhe Agjencia Zvicerane për Zhvillim dhe Bashkëpunim (SDC). Marrëveshja përcakton se fondet do të transferohen në Fondin e Rindërtimit (Buxheti i Shtetit) dhe më pas u shpërndahen njësisë zbatuese (bashkive), sipas rregullave dhe procedurave të përcaktuara nga Qeveria e Shqipërisë.

Mbikëqyrja dhe raportimi

Procesi mbikëqyret nga një organ drejtues i përbërë nga përfaqësues të të gjitha palëve (Ambasada e Zvicrës, ministri i Shtetit për Rindërtim, bashkitë). Komisioni Shtetëror i Rindërtimit do të informohet për vendimet e marra nga organi drejtues. Kërkesa e përgjithshme për Programin e Granteve (nuk lidhet me kontributin zviceran) është se informacioni për ecurinë përgatitet nga njësitë zbatuese çdo muaj. Për qëllimet e monitorimit të Zvicrës, një pjesë e vogël e kontributit (22 000 franga zvicerane) do të përdoret për angazhimin e ekspertizës së jashtme të monitorimit, që do të ketë detyrë të sigurojë informacionet përkatëse për ecurinë e skemës së granteve, numrin dhe tipologjinë e përfituesve, cilësinë e përgjithshme të punimeve, shkallën e suksesit, sfidat e hasura, si dhe elemente të tjera. Ekspertët e monitorimit i raportojnë Ambasadës së Zvicrës dhe organit drejtues. Informacioni i siguruar nga ekspertët e monitorimit mund të vihet në dispozicion me kërkesë të bashkive për detyrat e tyre të raportimit. Pasqyrat financiare të llogarive me prova të granteve të transferuara që lidhen me skemën e rehabilitimit të financuar në kuadër të Projektit i dërgohen Ambasadës së Zvicrës. SDC-

ja, çdo palë e tretë e caktuar prej saj, dhe Zyra e Auditit të Brendshëm të Departamentit Federal Zviceran për Punët e Jashtme ose Kontrollit Federal Zviceran të Financave, kanë të drejtën të vizitojnë në çdo moment pikat që lidhen me Projektin, të kontrollojnë zbatimin e tij, të marrin informacion dhe të konsultojnë të gjithë dokumentacionin përkatës të administruar si nga qeverisja apo administrata qendrore dhe vendore.

VENDIM

Nr. 635, datë 29.7.2020

PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË BASHKËPUNIMIT, ME SHKËMBIM NOTASH, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT EVROPIAN, PËR PROJEKTIN “EU4SCHOOLS”

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së bashkëpunimit, me shkëmbim notash, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Evropian, për projektin “EU4SCHOOLS”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

**ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe**



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
KËSHILLI I MINISTRAVE
MINISTËR SHTETI PËR
RINDËRTIMIN

Nr. 3908 prot.

Tiranë, më 22. 7 2020

Sh.T.Z. Luigi SORECA
Ambasador i Delegacionit të Bashkimit European
ABA Business Center, Rr. Papa Gjon Pali II, Kt. 17, Tiranë

Subjekti: Financimi i Programit EU4Schools

I nderuar Ambasador,

Në emër të Qeverisë Shqiptare dëshiroj t'Ju shpreh mirënjohjen tonë për mbështetjen që Bashkimi European i ka dhënë Shqipërisë në përgjigje të tërmetit të 26 Nëntorit 2019 dhe t'Ju falënderoj Ju personalisht për angazhimin dhe ndjekjen e projekteve të dakordësuara mes palëve.

Në përgjigje të letrës Suaj mbi grantin e parë të akorduar nga Bashkimi European në vlerën 15 milionë Euro për financimin e Projektit "EU4Schools", i cili do të implementohet nga UNDP dhe do të mundësojë rikonstrukcionin e 16 objekteve arsimore dhe rindërtimin e 6 të tjerave, Qeveria Shqiptare shprehet parimisht dakord me parimet e dakordësuara mes palëve, si një platformë e rëndësishme për të garantuar implementimin e suksesshëm të projektit:

1. Projekti do të zbatohet në koordinim të plotë me Qeverinë Shqiptare (përfshirë Komisionin Shtetëror për Rindërtim).
2. Procesi i prokurimit dhe zbatimi i projektit do të ekzekutohet nga UNDP në përputhje me standardet shqiptare dhe standardet e Bashkimit Evropian.
3. Mbikëqyrja e punimeve do të realizohet nga UNDP dhe do të merret në dorëzim nga bashkitë Durrës, Kurbini, Kamëz, Kavajë.



4. Të gjithë detyrimet ligjore dhe detyrimet ndaj palëve të treta në sheshet e ndërtimit mbeten përgjegjësi e autoriteteve kompetente, përkatësisht bashkive.
5. Bashkitë respektive do të marrë përsipër të garantojë vendosjen në dispozicion të donatorit, të sheshit të ndërtimit. Nëse ka probleme me zonimin dhe pronësisë, do të zgjidhen nga autoritetet kompetente.
6. Bashkitë respektive do të marrin përsipër t'i garantojnë vendosjen në dispozicion të donatorit, të gjithë dokumentacionit të nevojshëm (leje, licenca autorizime etj.) për kryerjen e punëve.
7. Granti që siguron burimet për projektin i nënshtrohet të gjitha dispozitat ligjore në fuqi për përjashtimet përkatëse fiskale, në rast të fatkeqësive natyrore, në kuadër të procesit të rindërtimit.

Nota Juaj dhe kjo notë e përgjigjes në të cilën shprehet miratimi i Qeverisë Shqiptare, do të përbëjnë një marrëveshje me shkëmbim notash ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit Europian për projektin "EU4Schools", e cila do të hyjë në fuqi në datën e marrjes nga Bashkimi Europian të njoftimit të shkruar nga pala shqiptare, për përfundimin e procedurave të nevojshme të brendshme ligjore për hyrjen në fuqi të kësaj marrëveshjeje.

Sinqerisht,

MINISTER

Arben AHMETAJ





VENDIM
Nr. 636, datë 29.7.2020

**PËR MIRATIMIN E PROGRAMIT
SHUMËVJEÇAR PËR POLITIKËN
SPEKTRALE DHE TË PLANIT TË
VEPRIMIT⁴**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të pikës 2, të nenit 5, të ligjit nr. 9918, datë 19.5.2008, “Për komunikimet elektronike në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të pikës 1, të nenit 22, të ligjit nr. 97/2013, “Për mediat audiovizive në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Miratimin e programit shumëvjeçar të politikës spektrale dhe të planit të veprimit, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

2. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Autoriteti i Komunikimeve Elektronike dhe Postare dhe Autoriteti i Medias Audiovizive për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

**PROGRAMI SHUMËVJEÇAR PËR
POLITIKËN SPEKTRALE**

Neni 1
Objekti dhe qëllimi

Ky dokument miraton programin shumëvjeçar të politikës spektrale dhe ka për qëllim realizimin e planifikimit strategjik dhe harmonizimin e përdorimit të spektrit të frekuencave, për të garantuar një përdorim efikas të spektrit të frekuencave, në përputhje me

⁴ Ky vendim përshkruhet pjesërisht me vendimin nr. 243/2012/EU, të Parlamentit Evropian dhe Këshillit i datës 14 mars 2012, “Mbi krijimin e programit shumëvjeçar të politikës së spektrit radio”, CELEX no.32012D0243

politikat e Bashkimit Evropian për përdorimin e spektrit të frekuencave, në fushën e komunikimeve elektronike, kërkimit, zhvillimit teknologjik dhe hapësinor, transportit, energjisë dhe transmetimeve audiovizive.

Neni 2
Fusha e zbatimit

1. Përcaktimet e këtij dokumenti zbatohen për spektrin e frekuencave për përdorim civil në fushën e komunikimeve elektronike, kërkimit, zhvillimit teknologjik dhe hapësinor, transportit, energjisë dhe transmetimeve audiovizive.

2. Ky dokument nuk ndikon në disponueshmërinë e spektrit të frekuencave të nevojshëm për fushën e mbrojtjes civile, ndihmës së shpejtë në rast katastrofash, si dhe në politikat e sigurisë dhe mbrojtjes.

3. Ky dokument nuk ndikon në rregullimet në fuqi, lidhur me kërkesat teknike për pajisjet radio të komunikimeve dhe përcaktimet në ligjin për komunikimet elektronike, në lidhje me administrimin e spektrit të frekuencave.

4. Ky dokument nuk ndikon në rregullimet që ndjekin objektiva të interesit të përgjithshëm, në veçanti ato që kanë lidhje me rregullimin e përmbajtjes në transmetimet audiovizive.

5. Ky dokument nuk ndikon në të drejtën për ta organizuar dhe për ta përdorur spektrin radio për qëllime të rendit publik, sigurisë kombëtare, sipas përcaktimeve ligjore në fuqi.

Neni 3
Përkufizime

Termat e përdorur në këtë dokument kanë të njëjtin kuptim me përkufizimet e dhëna në nenin 3, të ligjit nr. 9918, datë 19.5.2008, “Për komunikimet elektronike në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar. Për qëllim të këtij dokumenti termat e mëposhtëm kanë këtë kuptim:

“Autoritet i administrimit të spektrit të frekuencave”, është institucioni/et e ngarkuara me ligjin e komunikimeve elektronike për administrimin e spektrit të frekuencave, për qëllime civile dhe nga Plani Kombëtar i Frekuencave.



“Autoritet i Komunikimeve Elektronike dhe Postare (AKEP)” është autoriteti përgjegjës rregullator për komunikimet elektronike, sipas përcaktimeve të ligjit nr. 9918, datë 19.5.2008, “Për komunikimet elektronike në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar.

“Autoriteti i Medias Audiovizive (AMA)” është autoriteti përgjegjës rregullator për median audiovizive, sipas përcaktimeve të ligjit nr. 97/2013, “Për median audiovizive në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar.

“Ministri” është ministri përgjegjës për komunikimet elektronike.

Neni 4

Parime të përgjithshme rregullatore

1. Përdorimi i spektrit të frekuencave, në fushën e komunikimeve elektronike, kërkimit, zhvillimit teknologjik dhe hapësinor, transportit, energjisë dhe transmetimeve audiovizive, duhet të bazohet në zbatimin e një sistemi autorizimi apo licencimi sa më të përshtatshëm dhe të thjeshtuar, në mënyrë që të garantohej maksimalisht fleksibiliteti dhe efienca në përdorimin e spektrit të frekuencave në këto fusha.

2. Sistemi i autorizimeve ose licencimeve për përdorimin e spektrit të frekuencave bazohet në kritere objektive, transparente, jodiskriminues dhe proporcionale.

3. Përdorimi i spektrit të frekuencave, duhet të mbështesë:

a) zhvillimin e tregut të brendshëm duke promovuar prezantimin e shërbimeve të ardhshme digjitale në nivel kombëtar dhe të nxisë konkurrencën efektive;

b) promovimin e konkurrencës dhe inovacionit, duke siguruar shmangien e interferencave të dëmshme dhe garantuar cilësinë teknike të shërbimit, në mënyrë që të lehtësohet vënia në dispozicion e shërbimeve *broadband*, për t’iu përgjigjur në mënyrë efektive rritjes së trafikut të të dhënave në rrjetet pa tel (radio);

c) përcaktimin e kushteve teknike për përdorimin e spektrit të frekuencave, duke marrë parasysh plotësisht legjislacionin përkatës, lidhur me kufizimin e ekspozimit të popullsisë ndaj fushave elektromagnetike, brenda normave të miratuara me vendim të Këshillit të Ministrave;

d) promovimin, kur është e mundur, të parimit të neutralitetit teknologjik dhe të shërbimeve, në të drejtat e përdorimit të spektrit të frekuencave.

4. Për komunikimet elektronike, përveç parimeve të përgjithshme rregullatore të përcaktuara në pikat 1, 2 dhe 3 të këtij neni, zbatohen parimet specifike në përputhje me ligjin për komunikimet elektronike, si:

a) aplikimi i parimit të neutralitetit teknologjik dhe të shërbimeve në të drejtat e përdorimit të frekuencave për rrjetet dhe shërbimet e komunikimeve elektronike, për transferimin apo dhënien me qira të të drejtave individuale për përdorimin e frekuencave;

b) promovimi i harmonizimit të përdorimit të frekuencave në vend, në përputhje me nevojën për të siguruar një përdorim efektiv dhe efikas, sipas politikave të harmonizimit në BE;

c) mbështetja e rritjes së trafikut të të dhënave dhe të shërbimeve *broadband*, duke nxitur në veçanti fleksibilitetin dhe promovimin e inovacionit, si dhe duke marrë parasysh nevojën për të shmangur interferencat e dëmshme dhe për të siguruar cilësinë teknike të shërbimit.

5. Autoritetet e administrimit të spektrit të frekuencave, bashkëpunojnë ndërmjet tyre, si dhe kur është e nevojshme me ministrin, për të garantuar zbatimin koherent e në mënyrë transparente, të të gjitha parimeve të përgjithshme rregullatore si më sipër.

Neni 5

Objektivat strategjikë

Objektivat strategjikë për politikën e spektrit të frekuencave synojnë:

a) Nxitjen e administrimit dhe përdorimit eficient të spektrit radio, për të përmbushur në kohë dhe më mirë kërkesën në rritje për përdorim të frekuencave, me vlerë të rëndësishme sociale, kulturore dhe ekonomike.

b) Caktimin e një sasive të mjaftueshme dhe të përshtatshme të spektrit, për të përmbushur objektivat strategjikë të agjendës digjitale, që i përgjigjet sa më mirë kërkesës për trafik të dhënash mbi rrjetet radio (pa tel), duke mundësuar në këtë mënyrë zhvillimin e shërbimeve të biznesit dhe atyre publike, dhe duke marrë parasysh njëkohësisht objektivat e



rëndësishëm të interesit të përgjithshëm, të tillë si garantimi i diversitetit kulturor dhe pluralizmit të medias.

c) Kapërcimin e hendekut digjital në mbulimin me shërbime të zonave rurale dhe të largëta, si dhe arritjen e objektivave të Planit Kombëtar për zhvillimin e infrastrukturës digjitale *broadband* dhe Agjendës Digjitale, duke mbështetur aksesin në *broadband* me një shpejtësi të lartë dhe shumë të lartë për të gjithë vendin, e duke mundësuar në këtë mënyrë shfrytëzimin në mënyrë maksimale të kapacitetit dhe shpejtësisë së shërbimeve *broadband*.

d) Të mundësojnë zhvillimin e shërbimeve *broadband* për komunikimet elektronike në rrjetet pa tel, duke vënë në dispozicion spektër radio të mjaftueshëm në breza eficiente, në lidhje me kostot, me qëllim që këto shërbime të jenë gjërësisht të disponueshme për publikun.

e) Garantimin e mundësive për sektorin privat dhe atë publik, nëpërmjet rritjes së kapaciteteve të *broadband*-it të lëvizshëm.

f) Promovimin e inovacionit dhe të investimeve, duke përforcuar fleksibilitetin në përdorimin e spektrit radio, nëpërmjet aplikimit të parimeve të neutralitetit teknologjik midis zgjidhjeve teknologjike që mund të zbatohen dhe nëpërmjet një parashikimi të përshtatshëm rregullator, bazuar midis të tjerash në ligjin për komunikimet elektronike, dhe nëpërmjet lirim të spektrit radio në harmoni me zhvillimet në BE për teknologjitë e reja të avancuara, si dhe përmes mundësisë së transferimit/tregtimit të të drejtave të përdorimit të spektrit radio, duke krijuar në këtë mënyrë mundësi për zhvillimin e shërbimeve të ardhshme digjitale.

g) Lehtësimin e aksesit në spektrin radio, duke shfrytëzuar përfitimet e autorizimeve të përgjithshme për komunikimet elektronike, në përputhje me ligjin për komunikimet elektronike dhe sipas praktikave të BE-së.

h) Nxitjen e përdorimit të përbashkët të infrastrukturave pasive, në rastet kur ky përdorim është proporcional dhe jodiskriminues.

i) Sigurimin dhe zhvillimin e konkurrencës efektive, në veçanti për shërbimet e komunikimeve elektronike, duke shmangur, nëpërmjet masave *ex-ante* ose të korigjimeve *ex-post*, akumulimin e tepërt të të drejtave të përdorimit të frekuencave nga kompani të

caktuara, gjë që do të rezultonte në një shtrembërim të konsiderueshëm të konkurrencës.

j) Reduktim të fragmentizimit dhe shfrytëzim të plotë të potencialit të tregut të brendshëm, me qëllim favorizimin e rritjes ekonomike dhe të ekonomive të shkallës, duke përmirësuar, kur është e përshtatshme, koordinimin dhe harmonizimin e kushteve teknike për përdorimin dhe disponibilitetin e spektrit radio.

k) Shmangjen e interferencave të dëmshme ose të shqetësimeve që vijnë si rezultat i pajisjeve të tjera radio, duke lehtësuar ndër të tjera zhvillimin e standardeve që kontribuojnë në përdorimin efikas të spektrit radio dhe rritjen e imunitetit të marrësve ndaj interferencave, duke marrë parasysh në veçanti ndikimin akumulativ të vëllimit dhe dendësisë në rritje të pajisjeve dhe aplikacioneve radio.

l) Promovimin e aksesit në produktet e reja dhe të teknologjive të reja, në mënyrë që konsumatorët të mbështesin kalimin në teknologjinë digjitale dhe sigurimin e përdorimit efikas të dividendit digjital.

m) Reduktim të sasisë së karbonit të emetuar nga përdorimi i pajisjeve radio, duke përforcuar eficiencën teknike dhe energjetike të rrjeteve të komunikimit dhe të pajisjeve radio.

Neni 6

Përmirësimi i eficiencës dhe i fleksibilitetit

1. Në administrimin e spektrit të frekuencave, kur është e përshtatshme, do të nxitet përdorimi i përbashkët i spektrit të frekuencave, për të mbështetur zhvillimin e teknologjive ekzistuese dhe të reja, si teknologjitë e njohjes (*cognitive technologies*), përfshirë ato që përdorin “hapësirat e bardha”.

2. Autoritetet përgjegjëse për administrimin e spektrit bashkëpunojnë për të përmirësuar fleksibilitetin në përdorimin e spektrit radio, për të promovuar inovacionin dhe investimet, nëpërmjet mundësisë së përdorimit të teknologjive të reja dhe nëpërmjet transferimit ose dhënies me qira të të drejtave të përdorimit të spektrit radio.

3. Autoritetet përgjegjëse për administrimin e spektrit dhe ministria, bashkëpunojnë për të nxitur zhvillimin dhe harmonizimin e standardeve për pajisjet e radios të komunikimit,



si dhe të çdo rrjeti dhe pajisjeve elektrike dhe elektronike me organet përkatëse të standardizimit. Vëmendje e veçantë do t'u kushtohet standardeve për pajisjet për personat me aftësi të kufizuara.

4. Në proceset e planifikimit dhe administrimit të spektrit do të mbështeten veprimtaritë e kërkimit dhe zhvillimit në fushën e teknologjive të reja, si teknologjitë njohëse dhe bazat e të dhënave të vendndodhjes gjeografike.

5. Në administrimin e spektrit, sipas rastit dhe specifikave të shërbimit, caktohen kritere dhe procedura për zgjedhje për dhënien e së drejtës së përdorimit të spektrit radio, të cilat promovojnë konkurrencën, investimet dhe përdorimin efektiv të spektrit radio, si një e mirë publike, si dhe për bashkëjetesën e shërbimeve dhe pajisjeve të reja me ato ekzistuese, që promovojnë përdorimin eficient e të vazhdueshëm të spektrit radio për rrjetet, pajisjet dhe aplikacionet.

6. Kur është e nevojshme, për sigurimin e përdorimit efektiv të spektrit radio dhe për të shmangur akumulimin e spektrit radio apo mospërdorimin e tij, autoritetet përgjegjëse për administrimin e spektrit, mund të ndërmarrin masat e nevojshme, të tilla si: vendosjen e sanksioneve financiare, aplikimin e tarifave nxitëse ose heqje/revokimin e të drejtave. Masa të tilla do të vendosen dhe zbatohen në mënyrë transparente, jodiskriminuese dhe proporcionale, në përputhje me legjislacionin në fuqi.

7. Për shërbimet e komunikimeve elektronike, të merren masa për alokimet dhe autorizimet, të përshtatshme për zhvillimin e shërbimeve *broadband*, në përputhje me ligjin për komunikimet elektronike, në mënyrë që të arrihet kapaciteti dhe shpejtësia maksimale e mundshme për *broadband*-in.

8. Për të shmangur fragmentizimin e mundshëm në dhënien në përdorim të frekuencave, si rrjedhojë e kriterëve dhe kushteve të përzgjedhjes të ndryshme, të aplikueshme për spektrin radio, të caktuar për shërbime të komunikimeve elektronike, ministria në bashkëpunim me AKEP-in dhe AMA-n, do të kryejnë një analizë të procedurave ekzistuese dhe iniciojnë ndryshimet e nevojshme ligjore dhe/ose nënligjore, duke u mbështetur në praktikat më të mira, në lidhje me kushtet dhe procedurat e

autorizimit, bazuar në praktikën e BE-së dhe Kodin e ri të Komunikimeve Elektronike (EECC), të miratuar me direktivën 2018/1972/EU.

9. Me qëllim arritjen e objektivave strategjikë, do të kryhet një analizë mbi sistemin aktual të pagesave për spektrin e frekuencave, në veçanti për ato që mbështeten në shërbimet satelitore *broadband*, me qëllim që këta breza të jenë më të përdorshëm, si dhe pagesat për autorizimet individuale për përdorim të frekuencave me kohëzgjatje të kufizuar, për qëllime kërkimore, testimi (provë/kërkim/matje) të teknologjive të reja, në breza të ndryshëm të frekuencave apo për frekuencat që caktohen në rastet e katastrofave, fatkeqësive natyrore, emergjencave, luftës etj.

Neni 7

Konkurrenca

1. Planifikimi dhe administrimi i spektrit të frekuencave duhet të promovojnë konkurrencën efektive dhe të shmangin shtrembërime të konkurrencës, në ofrimin e shërbimeve të komunikimeve elektronike, në përputhje me kuadrin ligjor në fuqi. Në procesin e dhënies në përdorim të frekuencave, administratorët e spektrit, marrin parasysh aspekte të konkurrencës, në momentin kur u japin të drejta për përdorimin e spektrit radio, përdoruesve të rrjeteve private të komunikimeve elektronike.

2. Me qëllim garantimin e konkurrencës, pa cenuar zbatimin e rregullave të konkurrencës dhe masave të marra në zbatim të legjislacionit në fuqi, për arritjen e objektivave të interesit të përgjithshëm, në dhënien në përdorim të frekuencave nga autoritetet përkatëse, mund të aplikohen, ndër të tjera, masat e mëposhtme:

a) Kufizim i sasisë së spektrit radio, për të cilin mund të lëshojnë të drejta përdorimi për një kompani ose përcaktim kushtesh për këto të drejta përdorimi, të tilla si: sigurimin e aksesit me shumicë, sigurimin e *roaming*-ut kombëtar ose rajonal, në secilin prej brezave ose në secilin prej grupeve të brezave me karakteristika të ngjashme, si për shembull për brezat nën 1 GHz, të caktuara për shërbime të komunikimeve elektronike.



b) Aty ku është e përshtatshme, për shkak të situatës në tregun kombëtar, rezervimin e një pjese të caktuar brezi ose të një grupi brezash frekuence për t'u caktuar operatorëve të rinj, me qëllim nxitjen e konkurrencës.

c) Refuzim të dhënies së të drejtave të reja për përdorim të spektrit radio ose të autorizimeve të reja për përdorim të spektrit radio, ose caktim të kushteve të veçanta të mbulimit, shërbimit universal në dhënien e të drejtave të reja për përdorimin e spektrit radio ose për autorizimin e përdorimit të ri të spektrit radio, për të shmangur shtrembërime të konkurrencës, për shkak të caktimit, transferimit ose akumulimit të mundshëm të të drejtave të përdorimit.

d) Ndalim ose vendosje kushtesh për transferimin e të drejtave të përdorimit të spektrit radio, në rastin kur transferime të tilla mund të ndikojnë ndjeshëm në konkurrencë.

e) Ndryshimin e të drejtave ekzistuese në përputhje me parashikimet ligjore, kur kjo është e nevojshme për të korrigjuar *ex post* shtrembërime të konkurrencës, që kanë ardhur si rrjedhojë e transferimeve ose akumulimeve të të drejtave të përdorimit të frekuencave radio të një kompani.

3. Në rastin kur është e nevojshme të ndërmerren masat sipas pikës 2 të këtij neni, autoritetet e administrimit të spektrit, veprojnë në përputhje me procedurat për caktimin ose modifikimin e kushteve, në lidhje me të drejtat e përdorimit të spektrit radio, të përcaktuara në legjislacionin përkatës në fuqi.

4. Vendimet e marra për dhënien në përdorim të frekuencave, duhet të garantojnë që procedurat e autorizimit dhe përzgjedhjes për shërbimet e komunikimeve elektronike, promovojnë konkurrencën efektive në favor të qytetarëve, konsumatorëve dhe biznesit.

Neni 8

Përdorimi aktual i spektrit të frekuencave

1. Përcaktimi i brezave të frekuencave për shërbime të ndryshme bëhet nga Plani Kombëtar i Frekuencave, i cili vendos kushtet bazë për caktimin dhe përdorimin e frekuencave, për përdorimin me efektivitet të spektrit të frekuencave dhe shmangien e interferencave.

2. Plani Kombëtar i Frekuencave miratohet me vendim të Këshillit të Ministrave dhe

hartohet në përputhje me radorregulloret e Bashkimit Ndërkombëtar të Telekomunikacioneve (ITU), si dhe me përcaktimet e Tabelës Evropiane të Alokimeve (ECA Table). Plani Kombëtar i Frekuencave rishikohet në mënyrë periodike, mbi bazën e akteve finale të Konferencës Botërore të Radiokomunikacionit (WRC) dhe ndryshimeve në Tabelën Evropiane të Alokimeve.

3. Plani Kombëtar i Frekuencave, përfshin brezat e frekuencave, për:

- a) shërbimet tokësore të lëvizshme;
- b) shërbimet tokësore fikse;
- c) shërbimet satelitore të lëvizshme;
- d) shërbimet *broadcast*/radiotelevizive;
- e) shërbimi satelitor fiks;
- f) shërbimi aeronautik;
- g) shërbimi detar.

h) Shërbime të tjera me një fushë të gjerë përdorimi në fusha të ndryshme të ekonomisë, sipas përcaktimeve të PKF-së.

4. Mënyra teknike e përdorimit të secilit brez apo nënbrez nën administrimin e AKEP-it detajohet në planin e përdorimit të frekuencave.

5. Në fushën e transmetimeve radiotelevizive, AMA, si administrator i spektrit për shërbime radiotelevizive, ka dhënë licencat për transferimet radio dhe televizive, sipas përcaktimeve në ligjin për median audiovizive dhe Planin Kombëtar të Frekuencave.

6. Konferenca Botërore e Radiokomunikacionit (WRC-19) ka bërë përcaktime të rëndësishme në lidhje me spektrin e frekuencave, për shërbimet e transportit (ITS), shërbimet satelitore, shërbimet e lëvizshme, LTE etj., që do të reflektohen në planin kombëtar të frekuencave.

7. Spektri aktual i caktuar nga AKEP-i për shërbimet e lëvizshme, si dhe spektri i lirë për t'u dhënë në përdorim, jepen në tabelën e aneksit 1, bashkëlidhur.

8. Spektri aktual i caktuar nga AMA për operatorët radiotelevizivë për transmetimet numerike, përfshin pesë rrjete numerike private dhe dy rrjetet e RTSH-së, sikurse jepet në aneksin 2 bashkëlidhur.



Neni 9

**Nevojat e spektrit për komunikimet
*broadband wireless***

1. Zhvillimet teknologjike, rritja e përdorimit të pajisjeve radio dhe rritja e shpejtë e trafikut të të dhënave me brez të gjerë, kanë bërë që zgjerimi i kapaciteteve të rrjeteve të komunikimit elektronik pa tel (*broadband wireless*), është bërë një domosdoshmëri.

2. Sigurimi i burimeve të mjaftueshme të spektrit të frekuencave për këto zhvillime është me rëndësi për përmbushjen e kërkesës në rritje për trafikun e të dhënave me brez të gjerë dhe nxitjen e zhvillimit të shërbimeve inovative të komunikimit digjital, ku po mbështeten gjithnjë e më shumë zhvillimet e sektorëve të ndryshëm të ekonomisë.

3. Bazuar në këto zhvillime teknologjike, organizmat ndërkombëtarë ITU, CEPT, kanë kaluar përdorimin e brezit 700 MHz në Rajonin 1, ku bën pjesë dhe Shqipëria, për shërbime të rrjeteve të lëvizshme LTE.

4. Bashkimi Evropian, me vendimin nr. 2017/899/EU, ka përcaktuar si datë për lirimin e këtij brezi, 30 qershorin 2020, duke lënë si afat maksimal datën 30.6.2022, për rastet e justifikuara, kryesisht të lidhura me nevojën e koordinimit ndërkufitar.

5. Planit Kombëtar i Frekuencave, miratuar me vendimin nr. 277, datë 29.3.2017, të Këshillit të Ministrave, “Për miratimin e Planit Kombëtar të Frekuencave”, ka parashikuar te shënimet që brezi i 700 MHz (DD2), është identifikuar për shërbime të lëvizshme me brez të gjerë në të ardhmen.

6. Brezi i frekuencave 700 MHz ose i njohur si Digital Dividend 2 (DD2) është shumë i rëndësishëm për sigurimin e mbulimit universal, për zhvillimin e rrjeteve 5G dhe arritjen e objektivave, sipas Planit Kombëtar të *Broadband*, veçanërisht për zonat me sfida ekonomike, të tilla si zonat rurale, malore ose të largëta, të paracaktuara, në përputhje me fushat që janë prioritet kombëtar, duke përfshirë rrugët kryesore të transportit tokësor, për përdorim të brendshëm ashtu dhe për komunikim të gjerë si në rastin e pajisje-pajisje (M2M/IoT).

7. Në zbatim të këtij vendimi do të merren të gjitha masat e nevojshme për të garantuar vënien

në dispozicion të spektrit radio, të mjaftueshëm për të siguruar mbulimin dhe kapacitetet e nevojshme, në mënyrë që të ketë në dispozicion *broadband*-in me shpejtësinë më të lartë, dhe që aplikacionet *wireless* dhe shërbimet e reja të mund të kontribuojnë efektivisht në rritjen ekonomike dhe në realizimin e objektivit për një akses në *broadband* me shpejtësi të lartë dhe shumë të lartë, për të gjithë qytetarët, sipas Planit Kombëtar të *Broadband*.

8. Për promovimin, përdorimin me eficiencë dhe vënien në dispozicion, në përfitim të qytetarëve dhe të konsumatorëve, lidhur me brezat e përcaktuar në Planin Kombëtar të Frekuencave, për shërbime të lëvizshme *broadband* dhe aktualisht të lira, AKEP-i do të kryejë studime novatore, lidhur me dhënien në përdorim të këtyre brezave, përfshirë kombinimet teknike midis tyre, si dhe për sa u takon çmimeve të dhënies në përdorim. Kur është e përshtatshme, AKEP-i në bashkëpunim me ministrinë, promovon aksesin në shërbimet *broadband* që përdorin brezat nën 1 GHz, në zona të largëta dhe me densitet të ulët popullsie, duke vendosur kushtet përkatëse të përdorimit.

9. Brezi i frekuencave të Digital Dividend 2, do lirohet nga përdorimet aktuale dhe kalohet për *broadband*, sipas afatit maksimal të vendosur nga BE-ja, përmes një procesi të matur, duke gjetur rrugët më të mira teknike e rregullatore, në procesin e migrimit të frekuencave dhe duke bërë kujdesin maksimal për ruajtjen e pluralizimit në media, si dhe për të garantuar që lirimi i brezit 700 MHz, nuk ndikon negativisht te përdoruesit në marrjen e shërbimeve të programeve dhe ngjarjeve të veçanta audiovizive.

10. Ministria, AMA dhe AKEP-i, në bashkëpunim, do të hartojnë një plan masash me të gjitha hapat e nevojshëm, përfshirë proceset e konsultimit me grupet e interesit, për realizimin e liritimit Digital Dividend 2, sipas afatit maksimal të BE-së.

11. Administratorët e spektrit, në bashkëpunim me ministrinë, do të kryejnë një monitorim të vazhdueshëm të nevojave për kapacitete për shërbime radio dhe në bazë të rezultateve të analizës të parashikuar sipas nenit 12, do të ndërmerren rast pas rasti nismat e nevojshme ligjore e rregullatore.



12. Kur është e përshtatshme, kostot direkte të migrimit dhe/ose të rishpërndarjes së përdorimit të spektrit radio, do të kompensohen në mënyrën e duhur, sipas legjislacionit kombëtar.

13. Në mënyrë që të garantohet që të gjithë qytetarët të kenë akses në shërbimet e avancuara digjitale, përfshirë këtu edhe *broadband*-in, në veçanti në zonat periferike dhe me dendësi të ulët popullsie, do të konsiderohet disponueshmëria e një pjese të spektrit radio, të mjaftueshëm për ofrimin e shërbimeve satelitore dhe *broadband*, të cilat mundësojnë lidhjen me internet.

14. Në zhvillimet e rrjeteve të lëvizshme do të shqyrtohet mundësia e shtrirjes dhe e përdorimit të picocelave dhe *femtocells*, duke marrë parasysh potencialin e këtyre stacioneve bazë dhe përdorimin e përbashkët të spektrit të pacilësuar, për të shërbyer si bazë për rrjetet *wireless*, që mund të luajnë një rol të rëndësishëm në kapërcimin e hendekut digjital.

Neni 10

Nevojat e spektrit për politikat e komunikimeve të tjera pa tel (*wireless*)

Për të mbështetur zhvillimin e mëtejshëm të shërbimeve inovatore të medias audiovizive dhe shërbimeve të tjera për qytetarët, duke pasur parasysh përfitimet ekonomike dhe sociale të ekonomisë digjitale, administratorët e spektrit, në bashkëpunim, do të garantojnë vënien në dispozicion të spektrit të mjaftueshëm, për ofrimin e këtyre shërbimeve në rrugë satelitore dhe tokësore, nëse nevoja justifikohet në mënyrë të qartë.

Neni 11

Nevojat e spektrit për politika të tjera specifike

1. Në hartimin e planit kombëtar të frekuencave dhe në proceset e caktimit të spektrit të frekuencave do të sigurohet disponueshmëria e spektrit të nevojshëm, për sistemet e monitorimit e të ruajtjes së atmosferës dhe të sipërfaqes së tokës, duke lejuar zhvillimin dhe shfrytëzimin e aplikacioneve hapësinore dhe përmirësimin e sistemeve të transportit, në

veçanti për sistemin botëror satelitor të lundrimit civil, të ngritur nga programi Galileo, për programin evropian të monitorimit të tokës (GMES), për sistemet inteligjente të mbrojtjes dhe të administrimit të transportit (ITS) dhe sistemet evropiane të aviacionit, sipas praktikave të harmonizuara e të miratuara në nivel evropian.

2. Në zbatim të një politike të ekonomisë së gjelbër, për të pasur një emetim të ulët të karbonit, do të kryhen studime mbi kursimin e energjisë së përdorur për pajisjet radio, duke marrë në konsideratë mundësinë për të vënë në dispozicion spektrin radio për teknologjitë *wireless*, të cilat rrisin kursimin e energjisë dhe eficiencën e rrjeteve të tjera të shpërndarjes, të tilla si: furnizimi me ujë, duke përfshirë rrjetet inteligjente të shpërndarjes së energjisë (*smart energy grids*) dhe sistemet inteligjente të matjes (*smart metering system*).

3. Në hartimin e planit kombëtar të frekuencave dhe në proceset e caktimit të frekuencave, përfshirë brezin 700 MHz, në përpunje me rekomandimet e CEPT, do të garantohet vënia në dispozicion e një sasie të mjaftueshme të spektrit radio, për të mbështetur zhvillimin e shërbimeve të lidhura me sigurinë publike dhe qarkullimin e lirë të pajisjeve të lidhura me to (PPDR), si dhe me zhvillimin e zgjidhjeve inovatore të ndërveprueshme për sigurinë dhe mbrojtjen publike, mbrojtjes civile dhe në rastet e ndihmës emergjente, sipas rekomandimeve përkatëse evropiane.

4. Ministria dhe administratorët e spektrit të frekuencave do të bashkëpunojnë me institucionet e kërkimit shkencor dhe akademik për të identifikuar projektet e kërkimit dhe zhvillimit dhe aplikacionet inovative, që mund të kenë një ndikim të rëndësishëm socioekonomik dhe/ose një potencial për investime dhe marrin parasysh nevojat e këtyre aplikacioneve për spektër radio dhe, nëse është e nevojshme, marrin në shqyrtim caktimin e një spektri radio të mjaftueshëm për këto aplikacione me kushte teknike të harmonizuara dhe pagesa apo kosto administrative sa më të vogël të mundshme.

5. Në hartimin e Planit Kombëtar të Frekuencave dhe në proceset e caktimit të spektrit të frekuencave, do të sigurohen brezat e nevojshme të frekuencave për realizimin e programeve dhe të ngjarjeve të veçanta, në



përputhje me objektivat e përcaktuar në ligjin për median audiovizive.

6. Në hartimin e Planit Kombëtar të Frekuencave do të sigurohet vënia në dispozicion të spektrit për shërbimet e identifikimit me radiofrekuencë (RFID), të teknologjive të komunikimeve *wireless* të “Internetit të gjërave” (IoT), të teknologjive me brez të gjerë. Për këtë qëllim do të punohet për hartimin e miratimit të rregullave të harmonizuara të caktimit të spektrit radio për komunikimet *wireless*, në përputhje me praktikën evropiane.

Neni 12

Planifikimi afatgjatë dhe inventarizimi

1. Në zbatim të këtij dokumenti, me qëllim planifikimin afatgjatë të përdorimit të spektrit të frekuencave, AKEP-i dhe AMA do të krijojnë një inventar të unifikuar, të përbashkët për spektrin radio të përdorur për qëllime komerciale dhe publike.

2. Krijimi i inventarit do të shërbejë:

a) për identifikimin e brezave të frekuencave ku mund të përmirësohet efikasiteti i përdorimit aktual i spektrit radio;

b) të ndihmojë në identifikimin e brezave të frekuencave që mund të jenë të përshtatshme për t'u ricaktuar dhe mundësitë për përdorim të përbashkët të spektrit radio, me qëllim mbështetjen e politikave të përcaktuara në këtë vendim, duke mbajtur parasysh, në të njëjtën kohë, nevojat në të ardhmen për spektrin radio, duke u bazuar, ndër të tjera, në kërkesën e konsumatorëve dhe të operatorëve dhe në mundësinë për t'i përmbushur këto nevoja;

c) të ndihmojë për të analizuar llojet e ndryshme të përdorimit të spektrit radio nga ana e përdoruesve të sektorit publik dhe privat;

d) të ndihmojë për të identifikuar brezat e frekuencave që mund të caktohen ose të ricaktohen, për të garantuar një përdorim më efikas, për të promovuar inovacionin dhe për të përforcuar konkurrencën në tregun e brendshëm, për të studiuar mënyra të reja për bashkëpërdorimin e spektrit radio, në interes të përdoruesve të sektorit publik dhe të sektorit privat, duke marrë parasysh efektet e mundshme pozitive dhe negative të përdoruesit ekzistues,

nga caktimi ose ricaktimi i këtyre brezave ose i brezave fqinjë.

3. Në mënyrë që të garantohet një zbatim uniform i pikës 1 të këtij neni, ministri do të miratojë një udhëzim mbi procedurat praktike, për krijimin dhe administrimin e inventarit, si dhe formatet për mbledhjen dhe furnizimin me të dhëna të inventarit, sipas praktikës të miratuar nga Bashkimi Evropian, mbi përdorimin aktual të spektrit radio dhe duke pasur parasysh respektimin e akteve ligjore në fuqi për konfidencialitetin e të dhënave.

4. AKEP-i, AMA, në bashkëpunim me ministrinë, bazuar në praktikën e Bashkimit Evropian, do të përpunojnë një metodologji dhe do të kryejnë një analizë për tendencat teknologjike, të nevojave të ardhshme dhe të kërkesës për spektër radio në sektorët përkatës dhe, në veçanti, për shërbime që mund të veprojnë në intervalin e frekuencave të përfshira nga 400 MHz në 6 GHz, me qëllim identifikimin e përdorimeve të rëndësishme, të mundshme ose në fazë zhvillimi, të spektrit radio.

5. Kopje e inventarit/apo aksesit në formatin elektronik të tij, si dhe rezultatet e analizës për çështjet e përmendura në pikat 2 dhe 4, i paraqiten ministrit.

6. Me qëllim administrimin e duhur të spektrit të frekuencave dhe krijimit të inventarit sipas këtij neni, AKEP-i ndërmer masat e nevojshme për automatizimin e procesit të menaxhimit të spektrit të frekuencave, sipas metodave dhe teknologjive bashkëkohore.

7. Në rastet e brezave që do të identifikohen për përdorim të përbashkët të spektrit, do të përcaktohen rregulla të qarta të bashkëpërdorimit, për të garantuar përdorimin eficient dhe pa interferenca të frekuencave.

Neni 13

Bashkëpunimi ndërkombëtar

1. Spektri i frekuencave është burim natyror i fundmë. Administrimi i spektrit duhet të sigurojë përdorimin e frytshëm dhe efektiv të tij, në përputhje edhe me vendimet përkatëse të organizmave ndërkombëtarë dhe detyrimet, që rrjedhin nga konventat ose nga marrëveshjet, ku Republika e Shqipërisë është palë. Shqipëria është anëtare e ITU-së, nga viti 1922 dhe ka



detyrimin për përmbushjen e angazhimeve nga aktet kushtetuese të këtij organizmi.

2. Rregullimi i spektrit të frekuencave në planin ndërkombëtar bëhet përmes Radiorregulloreve të Bashkimit Ndërkombëtar të Telekomunikacioneve (ITU). Shqipëria bën pjesë në rajonin 1, sipas ndarjes globale së ITU-së.

3. Për rregullimin dhe administrimin e harmonizuar në planin global dhe rajonal të spektrit të frekuencave hartohet Plani Kombëtar i Frekuencave. Plani Kombëtar i Frekuencave hartohet në përputhje me radiorregulloret përkatëse të ITU-së dhe Tabelën për Përcaktimin e Përbashkët Evropian të Frekuencave (ECA).

4. Plani Kombëtar i Frekuencave përcakton brezat e frekuencave për shërbimet e radiokomunikimeve. Për sigurimin e përdorimit të frytshëm dhe pa interferenca të dëmshme të frekuencave, ky plan përmban edhe dispozita që udhëzojnë përdorimin e frekuencave, si dhe përcaktime të tjera më të hollësishme.

5. Me qëllim koordinimin ndërkufitar të përdorimit të frekuencave, është e nevojshme miratimi i marrëveshjeve me vendet fqinje, për të garantuar përdorimin pa interferenca të frekuencave, në veçanti në breza të caktuar.

6. Me qëllim përmbushjen e objektivave strategjikë të këtij dokumenti, është e nevojshme të realizohen, brenda vitit 2020, marrëveshjet e koordinimit ndërkufitar për brezat e Digital Dividentit 2, në kushtet e lirit të tij nga përdorimi televiziv, për pjesën më të madhe të vendeve evropiane, me qëllim shmangien e interferencave ndërkufitare.

7. Nga AKEP-i do të kryhet përditësimi i marrëveshjeve ndërkufitare, për brezat e frekuencave që administrojnë AKEP-i, në mënyrë që ato të përfshijnë të gjithë brezat kryesorë të shërbimeve të lëvizshme e fikse, sipas përcaktimeve në praktikën ndërkombëtare. Për këtë qëllim do të kërkohet asistencë dhe mbështetje nga ITU-ja.

8. Administratorët e spektrit të frekuencave, AKEP-i dhe AMA, duhet të informojnë periodikisht ministrin, për proceset e koordinimit ndërkufitar të frekuencave, si dhe çështje që u takojnë politikave të zhvillimit të rrjeteve të komunikimit dhe interferencave.

9. Në negociatat ndërkombëtare, që kanë lidhje me spektrin radio, respektohen detyrimet

që rrjedhin nga legjislacioni në fuqi për marrëveshjet ndërkombëtare dhe angazhimet e Shqipërisë në organizatat ndërkombëtare.

Neni 14

Bashkëpunimi ndërmjet institucioneve

1. Për zbatimin e këtij vendimi do të bashkëpunohet në veçanti midis ministrisë, AKEP-it dhe AMA-s. Në hartimin e planit kombëtar të frekuencave dhe rishikimin periodik të tij, ministri bashkëpunon me të gjitha institucionet e përcaktuara në ligjin për komunikimet elektronike, si ministria e mbrojtjes, ministria e brendshme dhe shërbimi informativ kombëtar.

2. Drejtoria përgjegjëse për politikën e telekomunikacionit në ministri ndjek në vijimësi zhvillimet e politikës spektrale në nivel global dhe rajonal, si dhe në BE, duke informuar rregullisht ministrin për çështje të rëndësishme të politikës spektrale, që kanë impakt në zhvillimet kombëtare.

3. Për çështje të politikës spektrale krijohet një komitet/grup këshillimor pranë ministrit. Në këtë komitet marrin pjesë përfaqësues të institucioneve administruuese të spektrit, si dhe ftohen specialistë, ekspertë të planifikimit e administrimit të spektrit. Grupi mbledhet minimalisht një herë në vit me kërkesë të ministrit ose të institucioneve të administrimit të spektrit për çështje specifike.

Neni 15

Konsultimi publik

Ministri, kur është e nevojshme, organizon konsultime publike që kanë për qëllim mbledhjen e pikëpamjeve të të gjitha palëve të interesuara dhe të opinionit publik, mbi përdorimin e spektrit radio dhe hartimin apo rishikimin e politikës spektrale.

Autoritetet e administrimit të spektrit, AKEP-i, AMA, kryejnë konsultime periodike me grupet e interesit për çështje të administrimit dhe caktimit të brezave të frekuencave të lira dhe atyre që parashikohen për përdorim/liruar, si dhe për çështjet rregullatore, sipas përcaktimeve në legjislacionin përkatës në fuqi.



Neni 16 Zbatimi dhe monitorimi

Mbi bazën e urdhrit të Kryeministrit nr. 157, datë 22.10.2018, “Për marrjen e masave për zbatimin e qasjes së gjerë sektoriale/ ndërsektoriale, si dhe ngritjen dhe funksionimin e mekanizmit sektorial/ ndërsektorial të integruar”, janë krijuar grupet e menaxhimit të integruar të programeve (GMIP) dhe komitetet drejtuese strategjike, për të promovuar bashkëpunimin ndërmjet institucioneve, agjencive të ndryshme qeveritare, si edhe politikave dhe aktivitetet korresponduese. Komitetit Drejtues Strategjik “Ndërlidhja”, që drejtohet nga Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, ka në përbërje Grupin Tematik për Telekomunikacionin dhe

Broadband, që drejtohet nga Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë dhe me pjesëmarrje të përfaqësuesve të AKEP-it, AMA dhe institucioneve të tjera të përfshira në proces.

Nga pikëpamja operacionale, Grupi Tematik për Telekomunikacion dhe *Broadband*, nën KDS “Ndërlidhja”, do të ndjekë procesin e vazhdueshëm të implementimit dhe arritjes së objektivave të këtij dokumenti.

Neni 17 Rishikimi

Dokumenti i politikave spektrale do të rishikohet periodikisht, në varësi të zhvillimeve teknologjike dhe angazhimeve ndërkombëtare.

ANEKSI 1

INFORMACION MBI BREZAT E FREKUENCAVE GSM/UMTS/IMT/LTE, TË DHËNË NË PËRDORIM, PËRFSHIRË SPEKTRIN E PAALOKUAR

I. Brezi 800 MHz:

Sipërmarrësi	Brezi i frekuencave, Uplink (MHz)	Brezi i frekuencave, Downlink (MHz)	Teknologjia	Kohëzgjatja e autorizimit
Vodafone Albania sh.a.	801–811	842–852	FDD	4.3.3034
Telekom Albania sh.a.	811–821	852–862	FDD	27.9.2034
-----	791–801	832–842	FDD	Spektër i paalokuar

II. Brezi 900 MHz:

Sipërmarrësi	Brezi i frekuencave, Uplink (MHz)	Brezi i frekuencave, Downlink (MHz)	Teknologjia	Kohëzgjatja e autorizimit
Vodafone Albania sh.a.	906.6–906.8	951.6–951.8	FDD	1.6.2030
	907.0–914.8	952–959.8		9.6.2031
	880.4–881.00	925.40–926.00		1.6.2030
	881.20–881.60	926.20–926.60		1.7.2030
	881,80	926,80		25.6.2024
	882.0–885.6	927.0–930.6		25.6.2024
Telekom Albania sh.a.	886.0–889.8	931.0–934.8	FDD	25.6.2024
	890.2–898.0	935.2–943.0		19.8.2029
Albtelecom sh.a.	898.4–906.2	943.4–951.2	FDD	1.3.2034

**III. Brezi 1800 MHz:**

Sipërmarrësi	Brezi i frekuencave, Uplink (MHz)	Brezi i frekuencave, Downlink (MHz)	Teknologjia	Kohëzgjatja e Autorizimit
Vodafone Albania sh.a.	1735.8–1735.9	1830.8–1830.9	FDD	25.6.2024
	1736.0–1740.2	1831.0–1835.2		25.6.2024
	1740.6–1763.8	1835.6–1858.8		Për 9 MHz: 9.6.2031 Për 14.4 MHz : 1.4.2030
Telekom Albania sh.a.	1710.2–1731.0	1805.2–1826.0	FDD	Për 9 MHz: 19.8.2029 Për 12 MHz: 1.4.2030
	1731.4–1735.6	1826.4–1830.6		25.6.2024
	1735.7–1735.8	1830.7–1830.8		25.6.2024
Albtelecom sh.a.	1764.0–1733.0	1859.0–1868.0	FDD	1.3.2034
	1733.2–1784.8	1868.2–1879.8		1.4.2030

IV. Brezi 2100 MHz:

Sipërmarrësi	Brezi i frekuencave, Uplink (MHz)	Brezi i frekuencave, Downlink (MHz)	Teknologjia	Kohëzgjatja e Autorizimit
Vodafone Albania sh.a.	1920–1935	2110–2125	FDD	31.12.2025
	1965–1970	2155–2160		6.11.2029
	1970–1975	2160–2165		1.4.2031
	1900–1905		TDD	31.12.2025
Telekom Albania sh.a.	1935–1950	2125–2140	FDD	30.10.2026
	1975–1980	2165–2170		1.4.2031
	190 –1910		TDD	30.10.2026
Albtelecom sh.a.	1950–1965	2140–2155	FDD	30.11.2027
	1910 – 1915		TDD	

V. Brezi 2600 MHz:

Sipërmarrësi	Brezi i frekuencave, Uplink (MHz)	Brezi i frekuencave, Downlink (MHz)	Teknologjia	Kohëzgjatja e Autorizimit
Vodafone Albania sh.a.	2530–2550	2650–2670	FDD	1.5.2030
	2570–2590		TDD	
Telekom Albania sh.a.	2510–2530	2630–2650	FDD	1.5.2030
Albtelecom sh.a.	2550–2570	2670–2690	FDD	1.5.2031
-----	2500–2510	2620–2630	FDD	Spektër i paalokuar
	2590–2620		TDD	



ANEKSI 2
PËRDORIMI AKTUAL I BREZIT PËR TRANSMETIME AUDIOVIZIVE (PËR PLOTËSIM AMA)

Plani frekuencor numerik për 2 rrjetet kombëtare publike të operatorit publik shqiptar (RTSH)

Rrjetet, Shqipëria	AL-001D	AL-002D	AL-003D	AL-004D	AL-005D	AL-006D	AL-007D	AL-008D	AL-009D	AL-010D	AL-011D
	Shkodër	Kukës	Dibër	Lezhë	Tiranë	Elbasan	Fier	Berat	Korçë	Gjirokastrë	Vlorë
RTSH (MUX-1)	28	26	38	43	34	23	27	25	43	26	23
RTSH (MUX-2)	41	32	24	23	21	33	31	30	45	37	39

Plani frekuencor numerik për 5 rrjetet kombëtare private në brezin UHF

Rrjetet kombëtare private	AL-001D	AL-002D	AL-003D	AL-004D	AL-005D	AL-006D	AL-007D	AL-008D	AL-009D	AL-010D	AL-011D
	Shkodër	Kukës	Dibër	Lezhë	Tiranë	Elbasan	Fier	Berat	Korçë	Gjirokastrë	Vlorë
KLAN (MUX-3)	34	50	55	33	41	42	35	32	51	44	46
DIGITALB (MUX-4)	59	40	30	46	53	48	28	36	55	29	57
TOP CHANNEL (MUX-5)	45	42	25	29	59	49	22	54	57	50	43
MEDIA VIZION (MUX-6)	22	36	54	-----	57	46	29	24	21	48	53
ADTN (MUX-7)	51	52	60	-----	39	40	45	47	27	35	51

Kanali frekuencor Ch 37 i është dhënë në përdorim shoqërisë “Era-Digital” sh.p.k., për ofrimin e transmetimeve audiovizive numerike në allotmentin Elbasan.



PLANI I VEPRIMIT

Nr.	Aktiviteti	Institucionet e ngarkuara	Afati
I	Dividenti Digital 2		
I.1	Konsultimi i parë mbi opsionet teknike të migrimit të frekuencave	MIE, AMA, AKEP	Shtator 2020
I.2	Konsultimi i dytë mbi opsionet teknike të migrimit të frekuencave	MIE, AMA, AKEP	Tetor 2020
I.3	Konsultimi i tretë mbi opsionet teknike dhe dakordësimi për opsionin më të mirë	MIE, AMA, AKEP	Dhjetor 2020
I.4	Hartimi i planit të detajuar të masave	AMA, MIE, AKEP	Dhjetor 2020
I.5	Përgatitja e propozimeve për masat ligjore dhe rregullatore për migrimin e frekuencave	MIE, AMA, AKEP	Janar–shkurt 2021
I.6	Konsultim i propozimeve ligjore e rregullatore	MIE, AMA, AKEP	Mars–prill 2021
I.7	Miratimi i propozimeve/ndryshimeve të mundshme ligjore për realizimin e lirimit të DD2	MIE, AMA	Dhjetor 2021
I.8	Koordinimi ndërkufitar për DD2	AMA, MIE	Qershor–dhjetor 2020
II.	Krijimi i inventarit		
	Miratimi i udhëzimit të ministrit	MIE	Shtator 2020
	Krijimi i një baze të përbashkët të të dhënave për përdorimin aktual të gjithë spektrit	AKEP, AMA	2021 e në vijim
	Krijimi i një sistemi <i>software</i> për administrimin e spektrit /inventarit	AKEP	2021 e në vijim
III	Planifikimi afatgjatë i spektrit		
	Studimi për kërkesën afatgjatë për spektër për shërbime të ndryshme në intervalin 400 MHz – 6GHz;	AKEP, AMA, MIE	2021–2022
	Identifikimi i brezave ku ka nevojë për përmirësim të eficiencës	AKEP, AMA, MIE	2021–2022
	Ndërmarrja e masave rregulluese për rritjen e eficiencës	AKEP, AMA	2023–2025
IV	Rishikimi i PKF		
	Shqyrtimi i akteve finale të WRC-19	MIE	Qershor 2020
	Analiza e ECA 2020	MIE	Tetor 2020
	Përgatitja e ndryshimeve dhe miratimi PKF	MIE, AKEP, AMA, MM, MB, SHISH	Dhjetor 2020
V	Rritja e kapaciteteve teknike		
	Krijimi i një sistemi <i>software</i> bashkëkohor për administrimin e spektrit/inventarit të spektrit	AKEP	2021–2022
	Trajnimi i stafit për planifikimin dhe administrimin e spektrit	MIE, AKEP, AMA	2020 e në vijim
	Rritja e pjesëmarrjes në grupet e studimit të ITU-R për spektrin	MIE, AKEP, AMA	



VI	Sistemi i pagesave për përdorimin e spektrit		
	Kryerja e analizës së skemës aktuale të pagesave për spektrin dhe identifikimi i shërbimeve, brezave ku ka nevojë për rregullim, si shërbimet satelitore, përdorimet për kërkim, testim etj.	MIE, AKEP, AMA	2020–2021
	Përgatitja e propozimeve për ndryshime në kuadrin ligjor/nënligjor përkatës	MIE, AKEP, AMA	2021–2022
VII	Bashkëpunimi ndërkombëtar		
	Marrëveshjet e bashkëpunimit ndërkufitar, për koordinimin dhe harmonizimin e spektrit të frekuencave të brezave të rëndësishëm për shërbimet e lëvizshme, shërbimet fikse dhe audiovizive	MIE, AKEP, AMA	2020 e në vijim
	Rritja e pjesëmarrjes në grupet e studimit të ITU-R për spektrin	MIE, AKEP, AMA	2020 e në vijim
	Pjesëmarrja në konferencën e WRC	MIE, AKEP, AMA	2020 e në vijim
	Pjesëmarrja në takimet e CEPT/ECO	MIE, AKEP, AMA	2020 e në vijim
VIII	Ekonomia e gjelbër		
	Kryerja e studimit për eficiencën e spektrit radio dhe ndikimin në mjedis	MIE, AKEP, AMA	2021–2022

**VENDIM****Nr. 638, datë 29.7.2020****PËR TRAJTIMIN ME USHQIM PA
PAGESË TË PUNONJËSVE DHE
KURSANTËVE TË GARDËS
SË REPUBLIKËS**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të ligjit nr. 8869, datë 22.5.2003, “Për Gardën në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Trajtimin me ushqim pa pagesë të punonjësve, oficerë, nënoficerë dhe kursantë, të Gardës së Republikës.

2. Trajtimi, sipas pikës 1 të këtij vendimi, të bëhet:

a) me një vakt (drekë), të gjithë punonjësit oficerë e nënoficerë dhe kursantët kur kohëzgjatja e punës së punonjësve dhe përgatitjes së kursantëve është 8 (tetë) orë;

b) me tri vakte, kur punonjësit janë të angazhuar në shërbime, gatishmëri apo trajnime dhe kohëzgjatja e shërbimit, e gatishmërisë apo e trajnimit të kursantëve dhe e personelit trajnues zgjat 24 (njëzet e katër) orë.

3. Trajtimi bëhet me ushqim të gatuar, në mensa dhe me shërbim shpërndarjeje (*catering*), i cili u nënshtrohet të gjitha procedurave të prokurimit, sipas legjislacionit në fuqi.

4. Normat e ushqimit ditor të k/kalorive, për të gjitha strukturat e përmendura në pikën 1, të këtij vendimi, përcaktohen me udhëzim të përbashkët të ministrit të Brendshëm, ministrit të Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale dhe ministrit të Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural, ku përcaktohen:

a) normat e artikujve ushqimorë, brenda limitit të miratuar të k/kalorive, duke ruajtur raportin e njësive ushqimore;

b) normat e zëvendësimit të artikujve ushqimorë;

c) normat e pajisjeve dhe të materialeve të shërbimit të ushqimit.

5. Për rastet kur kategoritë përfituese, sipas këtij vendimi, për shkak të detyrës janë larg qendrës së

punës e të shërbimit dhe kur shërbimi i shpërndarjes (*catering*) nuk mund të realizojë furnizimin me ushqim në terren, bëhet kompensimi në vlerë (në lekë), për ditët efektive të punës. Vlera e kompensimit (në lekë) të ushqimit bëhet bazuar në normën e përcaktuar ushqimore dhe miratohet nga Komandanti i Gardës.

6. Efektet financiare, që rrjedhin nga zbatimi i këtij vendimi, përballohen nga buxheti i miratuar për Ministrinë e Brendshme, në programin buxhetor “Garda e Republikës”.

7. Vendimi nr. 702, datë 21.8.2013, i Këshillit të Ministrave, “Për trajtimin me ushqim të punonjësve të Gardës së Republikës, të punonjësve të Policisë së Shtetit, të studentëve dhe kursantëve në shkolla të Policisë së Shtetit, si dhe të shtetasve të ndaluar deri në sqarimin e pozitës së tyre”, shfuqizohet.

8. Ngarkohet Ministria e Brendshme për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

VENDIM**Nr. 639, datë 29.7.2020****PËR TRAJTIMIN ME PAGË DHE
SHTESA MBI PAGË TË PUNONJËSVE,
OFICERË DHE NËNOFICERË, TË
GARDËS SË REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 2, shkronja “b”, dhe 4, shkronja “b”, të ligjit nr. 10405, datë 24.3.2011, “Për kompetencat për caktimin e pagave dhe të shpërblimeve”, të pikave 3, 4 dhe 5, të nenit 34, të ligjit nr. 8869, datë 22.5.2003, “Për Gardën e Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Punonjësit, oficerë dhe nënoficerë, të Gardës së Republikës së Shqipërisë, për çdo vit vjetërsi



shërbimi, përfitojnë shtesë mbi pagë, në masën 1% për çdo vit, deri në 25 vjet. Llogaritja e shtesës për vjetërsi bëhet mbi pagën e gradës “Kryekapter”. Për efekt të llogaritjes së kësaj shtese, vite shërbimi do të konsiderohen vitet e qëndrimit në gradë, të dokumentuara në librezën e punës së çdo punonjësi në strukturat e Policisë së Shtetit, të Forcave të Armatosura, Policisë së Burgjeve dhe Policisë së Mbrojtjes nga Zjarri dhe Shpëtimit, Gardës së Republikës, e Shërbimit për Çështjet e Brendshme dhe Ankesat, në Ministrinë e Brendshme Agjencisë së Inteligjencës dhe Sigurisë së Mbrojtjes, si dhe në strukturat e Shërbimit Informativ të Shtetit.

2. Vitet që përjashtohen nga llogaritja e shtesës së vjetërsisë në shërbim, vetëm për efekt pagese, janë vitet e sigurimit vullnetar, vetëpunësimit, vitet e punës si punonjës pa grada, vitet e shërbimit ushtarak për meshkujt, vitet e shkollimit në institucionet e arsimit ushtarak të Ministrisë së Brendshme e të Ministrisë së Mbrojtjes, si dhe periudhat e trajtimit me pagesë papunësie apo pagesë kalimtare.

3. Ngarkohen Ministria e Brendshme për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet financiare nga data 1 janar 2021.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

VENDIM

Nr. 640, datë 29.7.2020

PËR NJË NDRYSHIM NË VENDIMIN NR. 551, DATË 15.7.2020, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR TRAJTIMIN ME PAGË DHE SHTESA MBI PAGË TË PUNONJËSVE, OFICERË DHE NËNOFICERË, TË GARDËS SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË”

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të pikës 2, të nenit 4, të ligjit nr. 10405, datë 24.3.2011, “Për kompetencat për caktimin e pagave dhe të shpërblimeve”, të pikës 5, të nenit 34, të ligjit nr. 8869, datë 22.5.2003, “Për Gardën e Republikës së Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Brendshëm, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Lidhja nr. 1 “Paga bazë sipas gradës për punonjësit, oficerë dhe nënoficerë, të Gardës së Republikës së Shqipërisë”, e përmendur në pikën 1, të vendimit nr. 551, datë 15.7.2020, të Këshillit të Ministrave, zëvendësohet me lidhjen me të njëjtin numër dhe titull, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

2. Ngarkohen Ministria e Brendshme dhe Garda e Republikës së Shqipërisë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet financiare nga data 1 janar 2021.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe



Lidhja nr. 1

PAGA BAZË, SIPAS GRADËS PËR PUNONJËSIT OFICERË DHE NËNOFICERË TË
GARDE SË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Roli i punonjësve sipas gradave		Grada	Paga bazë për gradë
1	2	3	4
Për punonjësit oficerë	madhor	Gjeneral garde	126500
	i lartë	Kolonel	113400
		Nënkolonel	100400
		Major	86600
	i mesëm	Kapiten	74200
		Nënkapiten	70500
	i ulët	Toger	67000
		Nëntoger	64100
Për punonjësit nënoficerë	madhor	Kryekapter	55200
	i lartë	Kapter	52500
		Kapter shtabi	51400
		Kapter mjeshtër	50300
	i mesëm	Kapter i parë	49900
		Kapter i dytë	49400
		Kapter i tretë	48900
	i ulët	Kapter i katërt	48000
		Rreshter	46700

VENDIM

Nr. 642, datë 29.7.2020

**PËR DISA NDRYSHIME NË
VENDIMIN NR. 129, DATË 22.2.2012, TË
KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR
SHPRONËSIMIN, PËR INTERES
PUBLIK, TË PRONARËVE TË PASURIVE
TË PALUAJTSHME, PRONË PRIVATE,
QË PREKEN NGA NDËRTIMI I
SEGMENTIT RRUGOR ‘UNAZA E
MADHE E TIRANËS’, TË NDRYSHUAR”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 5, 20 e 21, të ligjit nr. 8561, datë 22.12.1999, “Për shpronësimet dhe marrjen në përdorim të përkohshëm të pasurisë, pronë private, për interes publik”, të ndryshuar, të ligjit nr. 9936, datë 26.6.2008, “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Infrastrukturës dhe Energjisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në vendimin nr. 129, datë 22.2.2012, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime:

a) Në pikën 3, shifra “34 188.8 (tridhjetë e katër mijë e njëqind e tetëdhjetë e tetë pikë tetë)” zëvendësohet me “31 791.8 (tridhjetë e një mijë e shtatëqind e nëntëdhjetë e një pikë tetë)”, shifra “167 869 732 (njëqind e gjashtëdhjetë e shtatë milionë e tetëqind e gjashtëdhjetë e nëntë mijë e shtatëqind e tridhjetë e dy)” zëvendësohet me “149 874 122 (njëqind e dyzet e nëntë milionë e tetëqind e shtatëdhjetë e katër mijë e njëqind e njëzet e dy)” dhe shifra “181 835 518 (njëqind e tetëdhjetë e një milionë e tetëqind e tridhjetë e pesë mijë e pesëqind e tetëmbëdhjetë)” zëvendësohet me “163 839 908 (njëqind e gjashtëdhjetë e tre milionë e tetëqind e tridhjetë e nëntë mijë e nëntëqind e tetë)”.

b) Në pikën 5, shifra “181 835 518 (njëqind e tetëdhjetë e një milionë e tetëqind e tridhjetë e pesë mijë e pesëqind e tetëmbëdhjetë)” zëvendësohet me “163 839 908 (njëqind e gjashtëdhjetë e tre



milione e tetëqind e tridhjetë e nëntë mijë e nëntëqind e tetë”.

c) Në tabelën bashkëlidhur vendimit bëhen këto ndryshime:

i. Numrat rendorë 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 dhe 36 hiqen;

ii. Te rreshti “TOTALI”, shifra “34 188.8 (tridhjetë e katër mijë e njëqind e tetëdhjetë e tetë pikë tetë)” zëvendësohet me “31 791.8 (tridhjetë e një mijë e shtatëqind e nëntëdhjetë e një pikë tetë)”, shifra “167 869 732 (njëqind e gjashtëdhjetë e shtatë milionë e tetëqind e gjashtëdhjetë e nëntë mijë e shtatëqind e tridhjetë e dy)” zëvendësohet me “149 874 122 (njëqind e dyzet e nëntë milionë e tetëqind e shtatëdhjetë e katër mijë e njëqind e njëzet e dy)” dhe shifra “181 835 518 (njëqind e tetëdhjetë e një milionë e tetëqind e tridhjetë e pesë mijë e pesëqind e tetëmbëdhjetë)” zëvendësohet me “163 839 908 (njëqind e gjashtëdhjetë e tre milionë e tetëqind e tridhjetë e nëntë mijë e nëntëqind e tetë)”.

2. Shpenzimet procedurale, në vlerën 50 000 (pesëdhjetë mijë) lekë, të përballohen nga buxheti i miratuar për Ministrinë e Infrastrukturës dhe Energjisë.

3. Ngarkohen Ministria e Infrastrukturës dhe Energjisë, Ministria e Financave dhe Ekonomisë, Autoriteti Rrugor Shqiptar dhe Agjencia Shtetërore e Kadastrës, Drejtoria Vendore e ASHK, Tiranë Rurale 1, dhe Drejtoria Vendore e ASHK, Tiranë Jug, për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

VENDIM

Nr. 643, datë 3.8.2020

PËR DISA NDRYSHIME NË VENDIMIN NR. 202, DATË 5.3.2020, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR PËRDORIMIN E FONDIT TË RINDËRTIMIT, MIRATUAR NË BUXHETIN E VITIT 2020, PËR FINANCIMIN E RINDËRTIMIT TË BANESAVE INDIVIDUALE”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 13, shkronja “b”, nënndarja “i”, 16, pika 3, dhe 36, pika 1, shkronja “a”, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, të ligjit nr. 9936, datë 26.6.2008, “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

a) Pika 2.1, e vendimit nr. 202, datë 5.3.2020, të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, ndryshohet, si më poshtë vijon:

“2.1 Fondi që do të përdoret, i miratuar në buxhetin e vitit 2020, do të jetë 5 133 532 035 (pesë miliardë e njëqind e tridhjetë e tre milionë e pesëqind e tridhjetë e dy mijë e tridhjetë e pesë) lekë pa TVSH, nga i cili:

a) Fondit Shqiptar të Zhvillimit, në buxhetin e miratuar për vitin 2020, në zërin “Shpenzime kapitale me financim të brendshëm”, të programit 06210 “Programe zhvillimi”, i shtohet fondi prej 3 233 483 882 (tre miliardë e dyqind e tridhjetë e tre milionë e katërqind e tetëdhjetë e tre mijë e tetëqind e tetëdhjetë e dy) lekësh pa TVSH, për financimin e rindërtimit të banesave individuale, brenda dhe jashtë zonave të reja për zhvillim, ndërtimin dhe rikonstruksionin e infrastrukturës publike, si dhe çdo ndërhyrje tjetër, në funksion të rindërtimit të banesave individuale, jashtë zonave të reja për zhvillim.

b) Bashkisë Tiranë i transferohet fondi në masën 1 900 048 153 (një miliard e nëntëqind



milione e dyzet e tetë mijë e njëqind e pesëdhjetë e tre) lekë pa TVSH, në formën e transfertës së pakushtëzuar, për financimin e rindërtimit të banesave individuale, brenda dhe jashtë zonave të reja për zhvillim, ndërtimin dhe rikonstruksionin e infrastrukturës publike, si dhe çdo ndërhyrje tjetër, në funksion të rindërtimit të banesave individuale, jashtë zonave të reja për zhvillim.

2. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Ministria e Financave dhe Ekonomisë, Fondi Shqiptar i Zhvillimit dhe Bashkia Tiranë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

VENDIM
Nr. 644, datë 3.8.2020

**PËR PËRDORIMIN E FONDIT TË
RINDËRTIMIT, MIRATUAR NË
BUXHETIN E VITIT 2020, PËR
FINANCIMIN E HARTIMIT TË
PROJEKTIT TË NDËRHYRJEVE
REHABILITUESE/PËRSHTATËSE TË
NEVOJSHME, PËR KTHIMIN E
STRUKTURËS SË OBJEKTEVE QË JANË
KLASIFIKUAR SI OBJEKTE ME
DËMTIME TË MËDHA STRUKTURE
OSE DËMTIME SHUMË TË RËNDA
JOSTRUKTURE, NË BASHKITË
LEZHË DHE DURRËS**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 13, shkronja “b”, nënndarja “i”, e 36, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, të ligjit nr. 9936, datë 26.6.2008, “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Përdorimin e fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e vitit 2020, në masën 344 559 716 (treqind e dyzet e katër milionë e pesëqind e pesëdhjetë e nëntë mijë e shtatëqind e gjashtëmbëdhjetë) lekë pa TVSH, për financimin e hartimit të projektit të ndërhyrjeve rehabilituese/përshtatëse të nevojshme, për kthimin e strukturës së objekteve që janë klasifikuar si objekte me dëmtime të mëdha strukturore ose dëmtime shumë të rënda jostrukturore (me shkallë dëmtueshmërie DS4 dhe DS5), në bashkitë Lezhë dhe Durrës.

2. Efekti financiar, sipas pikës 1 të këtij vendimi, përballohet nga shpenzimet buxhetore të fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e shtetit për vitin 2020, sipas detajimit të mëposhtëm:

a) Bashkisë Lezhë i transferohet fondi prej 63 483 700 (gjashtëdhjetë e tre milionë e katërqind e tetëdhjetë e tre mijë e shtatëqind) lekë pa TVSH, në formën e transfertës së pakushtëzuar, për financimin e hartimit të projektit të ndërhyrjeve rehabilituese/përshtatëse të nevojshme për kthimin e strukturës së objekteve që janë klasifikuar si objekte me dëmtime të mëdha strukturore ose dëmtime shumë të rënda jostrukturore (DS4 dhe DS5).

b) Bashkisë Durrës i transferohet fondi 281 076 016 (dyqind e tetëdhjetë e një milionë e shtatëdhjetë e gjashtë mijë e gjashtëmbëdhjetë) lekë pa TVSH, në formën e transfertës së pakushtëzuar, për financimin e hartimit të projektit të ndërhyrjeve rehabilituese/përshtatëse të nevojshme për kthimin e strukturës së objekteve që janë klasifikuar si objekte me dëmtime të mëdha strukturore ose dëmtime shumë të rënda jostrukturore (DS4 dhe DS5).

3. Fondet e mbetura të papërdorura pas përfundimit të procedurave të prokurimit, në zbatim të këtij vendimi, kthehen në zërin “Fondi për rindërtim” të buxhetit të shtetit.

4. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Ministria e Financave dhe Ekonomisë dhe bashkitë Lezhë dhe Durrës për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

**VENDIM****Nr. 645, datë 3.8.2020****PËR PËRDORIMIN E FONDIT TË RINDËRTIMIT PËR FINANCIMIN E RINDËRTIMIT TË NJËSIVE TË BANIMIT NË NDËRTESA (PALLAT) DHE NDËRTESAVE PUBLIKE, NË ZONAT E REJA PËR ZHVILLIM, NË NJËSITË ADMINISTRATIVE 4 E 8, ZONA “5 MAJ”, DHE NJËSINË ADMINISTRATIVE 6, ZONA “KOMBINAT”, BASHKIA TIRANË**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 13, shkronja “b”, nënndarja “i”, 16, pika 3, dhe 36, pika 1, shkronja “a”, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, të ligjit nr. 9936, datë 26.6.2008, “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Përdorimin e fondit të rindërtimit nga Bashkia Tiranë, në masën 14 385 346 958 (katërmëdhjetë miliardë e treqind e tetëdhjetë e pesë milionë e treqind e dyzet e gjashtë mijë e nëntëqind e pesëdhjetë e tetë) lekë pa TVSH, për financimin e rindërtimit të njësive të banimit në ndërtesa (pallat) dhe ndërtesat publike, në zonat e reja për zhvillim në njësitë administrative 4 e 8, zona “5 Maj”, dhe Njësinë Administrative 6, zona “Kombinat”, Bashkia Tiranë.

2. Përdorimin e fondit, miratuar në buxhetin e vitit 2020, që do të jetë në masën 2 877 069 392 (dy miliardë e tetëqind e shtatëdhjetë e shtatë milionë e gjashtëdhjetë e nëntë mijë e treqind e nëntëdhjetë e dy) lekë pa TVSH, i cili i transferohet Bashkisë Tiranë, në buxhetin e miratuar për vitin 2020, për financimin e rindërtimit të njësive të banimit në ndërtesa (pallat) dhe ndërtesave publike, në zonat e reja për zhvillim në njësitë administrative 4 e 8, zona “5 Maj”, dhe Njësinë Administrative 6, zona

“Kombinat”, Bashkia Tiranë, në formën e transfertës së pakushtëzuar.

3. Fondet e mbetura të papërdorura pas përfundimit të procedurave të prokurimit, në zbatim të këtij vendimi, kthehen në zërin “Fondi për rindërtim” të buxhetit të shtetit.

4. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Ministria e Financave dhe Ekonomisë dhe Bashkia Tiranë për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

VENDIM**Nr. 646, datë 3.8.2020****PËR PËRDORIMIN E FONDIT TË RINDËRTIMIT, MIRATUAR NË BUXHETIN E VITIT 2020, PËR FINANCIMIN E RIKONSTRUKSIONIT TË BANESAVE INDIVIDUALE, TË NJËSIVE TË BANIMIT NË NDËRTESA (PALLAT), NË BASHKITË LEZHË, Durrës dhe SHIJAK**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 13, shkronja “b”, nënndarja “i”, 25 e 36, të aktit normativ nr. 9, datë 16.12.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për përballimin e pasojave të fatkeqësisë natyrore”, miratuar me ligjin nr. 97/2019, të ligjit nr. 9936, datë 26.6.2008, “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe të ligjit nr. 88/2019, “Për buxhetin e vitit 2020”, të ndryshuar, me propozimin e ministrit të Shtetit për Rindërtimin, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Përdorimin e fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e vitit 2020, në masën 331 094 921 (treqind e tridhjetë e një milionë e nëntëdhjetë e katër mijë e nëntëqind e njëzet e një) lekë, për financimin e rikonstruksionit ose riparimit të banesave individuale dhe të njësive të banimit në ndërtesa (pallat), për ata individë të cilët përfitojnë nga grantet e rikonstruksionit, banesat e të cilëve janë klasifikuar si objekte me dëmtime të mëdha



strukture ose dëmtime shumë të rënda jostrukture, dëmtime të rënda apo të lehta, si pasojë e fatkeqësisë natyrore, dhe që nuk duhen rindërtuar nga e para, në bashkitë Lezhë, Durrës dhe Shijak.

2. Efekti financiar, sipas pikës 1 të këtij vendimi, përballohet nga shpenzimet buxhetore të fondit të rindërtimit, miratuar në buxhetin e shtetit për vitin 2020, sipas detajimit të mëposhtëm:

a) Bashkisë Lezhë i transferohet fondi në masën 73 050 000 (shtatëdhjetë e tre milionë e pesëdhjetë mijë) lekë, për financimin e rikonstruksionit të banesave individuale dhe të njërive të banimit në ndërtesa (pallat), për ata individë të cilët përfitojnë nga grantet e rikonstruksionit, banesat e të cilëve janë klasifikuar si objekte të dëmtuara rëndë apo të dëmtuara lehtë, si pasojë e fatkeqësisë natyrore, dhe që nuk duhen rindërtuar nga e para.

b) Bashkisë Durrës i transferohet fondi prej 136 950 000 (njëqind e tridhjetë e gjashtë milionë e nëntëqind e pesëdhjetë mijë) lekësh, për financimin e rikonstruksionit të banesave individuale dhe të njërive të banimit në ndërtesa (pallat), për ata individë të cilët përfitojnë nga grantet e rikonstruksionit, banesat e të cilëve janë klasifikuar si objekte të dëmtuara rëndë apo të dëmtuara lehtë, si pasojë e fatkeqësisë natyrore, dhe që nuk duhen rindërtuar nga e para.

c) Bashkisë Shijak i transferohet fondi prej 121 094 921 (njëqind e njëzet e një milionë e nëntëdhjetë e katër mijë e nëntëqind e njëzet e një) lekësh, për financimin e rikonstruksionit të banesave individuale, për ata individë të cilët përfitojnë nga grantet e rikonstruksionit, banesat e të cilëve janë klasifikuar si objekte me dëmtime të mëdha strukture ose dëmtime shumë të rënda jostrukture, si pasojë e fatkeqësisë natyrore, dhe që nuk duhen rindërtuar nga e para, por kanë nevojë për punime riforcimi.

3. Ngarkohen ministri i Shtetit për Rindërtimin, Ministria e Financave dhe Ekonomisë dhe bashkitë Lezhë, Durrës dhe Shijak për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSKRYEMINISTËR
Erion Braçe

URDHËR

Nr. 434, datë 22.7.2020

PËR MIRATIMIN E PËRBËRJES SË KOMISIONEVE MJEKËSORE TË CAKTIMIT TË AFTËSISË PËR PUNË, TË NIVELIT TË PARË DHE EPROR, PËR VLERËSIMIN E PERSONAVE ME AFTËSI TË KUFIZUARA

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë; të nenit 4, pika 3, dhe të nenit 7, të ligjit nr. 57/2019, datë 18.7.2019, “Për asistencën sociale në Republikën e Shqipërisë; të nenit 15, të ligjit nr. 8626, datë 22.6.2000, “Statusi i invalidit paraplegjik dhe tetraplegjik”, të ndryshuar; të ligjit nr. 8098, datë 28.3.1996, “Për statusin e të verbrit”, të ndryshuar; të pikave 2 dhe 7, të kreut II, të vendimit nr. 182, datë 26.2.2020, të Këshillit të Ministrave, “Për përcaktimin e masës, të kriterëve, procedurave e dokumentacionit për vlerësimin dhe përfitim të pagesës për personat me aftësi të kufizuara, si dhe të ndihmës personal”,

URDHËROJ:

1. Miratimin e përbërjes së komisioneve mjekësore të caktimit të aftësisë për punë (KMCAP), të nivelit të parë, për vlerësimin e personave me aftësi të kufizuara, si më poshtë vijon:

a) Shëndeti mendor:

i. Anita Pilika

(psikiatre)

ii. Fatbardha Xhani

(Psikiatre)

iii. Eugen Sotiri

(Psikiatër)

b) Onkologji/ortopedi/kirurgjia/reumatologji:

i. Helidon Nina

(Onkologji/kirurgji)

ii. Artan Bano

(Ortopedi)

iii. Valbona Duraj

(Reumatologji)

c) Paraplegji/tetraplegji/neurologji:

i. Entela Basha

(Neurolog)

ii. Ilirjana Zekja

(Neurolog)



iii. Artid Lame

(Neurokirurg)

d) Sëmundje interne:

i. Silva Bala

(Pneumologe)

ii. Laureta Dibra

(Kardiologe)

ii. Ergita Nelaj

(Endokrinologe)

2. Miratimin e përbërjes së komisioneve mjekësore të caktimit të aftësisë për punë (KMCAP), epror, për vlerësimin e personave me aftësi të kufizuara, si më poshtë vijon:

a) Komisioni (KMCAP/KMVP) për shëndetin mendor:

i. Sonila Tomorri

(Psikiatre infantile)

ii. Arjana Rreli

(Psikiatre)

iii. Florida Dobi

(Psikopediatër)

iv. Bora Kola

(Jurist)

b) Komisioni (KMCAP/KMVP) për sëmundjet e përgjithshme:

i. Margarita Gjata

(Interniste)

ii. Jovan Basho

(Gastrohepatolog)

iii. Ermira Kola

(Pediatër)

iv. Ervina Lila

(Jurist)

c) Komisioni (KMCAP/KMVP) për verbëri:

i. Vilma Mema

(Okulist)

ii. Julinda Jaho

(Okulist)

iii. Anila Prifti

(Jurist)

d) Komisioni (KMCAP/KMVP) për para/tetraplegji:

i. Fatos Olldashi

(Neurokirurg)

ii. Drini Dobi

(Neurolog)

iii. Mira Ziqishti

(Mjek Fizioterapeut)

iv. Eneida Capo

(Jurist)

3. Ngarkohen Shërbimi Social Shtetëror, institucionet e varësisë dhe institucionet shëndetësore të specializuara për zbatimin e këtij urdhri.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.

MINISTËR I SHËNDETËSISË DHE
MBROJTJES SOCIALE
Ogerta Manastirliu

RREGULLORE Nr. 2, datë 3.8.2020

PËR DISA SHITESA DHE NDRYSHIME NË RREGULLOREN NR. 1, DATË 7.3.2014, “PËR ZBATIMIN E LIGJIT NR. 64, DATË 31.5.2012, ‘PËR PESHKIMIN’”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 102, pika 4, të Kushtetutës të Republikës së Shqipërisë dhe të nenit 135, pika 2, të ligjit nr. 64, datë 31.5.2012, “Për peshkimin”, të ndryshuar, me propozim të Drejtorisë së Politikave dhe Strategjive të Zhvillimit të Bujqësisë, Sigurisë Ushqimore dhe Zhvillimit Rural, ministri i Bujqësisë dhe Zhvillimit Rural, nxjerr këtë rregullore.

Në rregulloren nr. 1, datë 7.3.2014, “Për zbatimin e ligjit nr. 64, datë 31.5.2012, ‘Për peshkimin’”, të ndryshuar, bëhen këto shtesa dhe ndryshime si më poshtë:

Neni 1

Në nenin 3, në shkronjën “a”, të pikës 1, dimensionin minimal i zënies së ngjalës anguilla-anguilla bëhet 30 cm dhe nga viti 2024 bëhet 35 cm.

Neni 2

Në nenin 4, bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

1. Pika 1 ndryshon si më poshtë:

“Gjuhca (cironka) – *Alburnus albidus alborella* prej 20 prillit deri më 20 korrik në liqenin e Ohrit dhe 1 prill deri më 31 korrik në zonat e tjera ujore.”.

2. Pas pikës 1, shtohet pika 1/1, si më poshtë vijon:



“1/1. Ndalohet peshkimi me rrjeta në distancë prej 300 m nga bregu në liqenin e Ohrit dhe në liqenin e Shkodrës dhe 150 m nga bregu për zonat e tjera ujore. Periudha e ndalimit është 20 korrik deri më 20 gusht për liqenin e Ohrit dhe 1 gusht deri më 31 gusht për zonat e tjera ujore.

Peshkimi i gjuhçës (cironkës), në liqenin e Ohrit bëhet vetëm me tratë zalli (vlagë) me madhësi syze të thesit jo më të vogël se 12 mm. Çdo dalje në liqen për gjueti gjuhçë me këtë lloj trate monitorohet nga Inspektorati i Peshkimit dhe OMP-ja”.

3. Pika 2 riformulohet si më poshtë:

“Krapin – *Cyprinus carpio* 1 muaj në vit, sipas urdhrit të ministrit, brenda periudhës 20 prill deri më 20 korrik në liqenin e Ohrit dhe 1 prill deri më 1 korrik në zonat e tjera ujore.”.

4. Pika 16, riformulohet:

“16. Ndalohet hedhja e çfarëdolloj rrjete peshkimi deri në izobatën prej 10 m për detin Adriatik dhe deri në izobatën prej 20 m për detin Jon”.

5. Pas pikës 17 shtohen pikat 18 dhe 19, me këtë përmbajtje:

“18. Ndalohet peshkimi me rrjeta zhytëse fundore në liqenin e Ohrit, në largësinë mbi 1300 m nga bregu.

19. Në peshkimin tregtar artizanal në bregdet, veglat e peshkimit (mbrezhda, njica, kurthe, grepa etj.) hidhen/lëshohen në mbrëmje, në perëndim të diellit dhe ngrihen në mëngjes, në lindje të diellit, sipas orareve të përcaktuara në tabelën e mëposhtme:

Muaji	Lindja e diellit	Perëndimi i diellit
Janar	07:00	16:40
Shkurt	06:40	17:15
Mars	06:00	17:45
Prill	05:10	18:15
Maj	04:15	18:50
Qershor	04:50	19:10
Korrik	04:15	19:10
Gusht	04:50	18:40
Shtator	05:15	17:45
Tetor	06:00	17:15
Nëntor	06:30	16:30
Dhjetor	07:00	16:15

Ndalohet lënia e veglave të mësipërme të peshkimit fikse gjatë periudhës tjetër të ditës.”.

Neni 3

Në nenin 7 bëhen ndryshimet dhe shtesat e mëposhtme:

1. Pika 6, riformulohet si më poshtë:

“6. Ndalohet përdorimi i njicave pelagjike (driftnets) në të gjitha ujërat e brendshme dhe në ato detare.”.

2. Pika 7, shfuqizohet.

3. Pas pikës 10, shtohen pikat 11 dhe 12 me këtë përmbajtje:

“11. Ndalohet përdorimi i më shumë se 1000 m rrjetë peshkimi (ngjica dhe mrezhda), si dhe përdorimi i më shumë se 200 grepave peshkimi, në peshkimin tregtar artizanal me mjete lundruese pa kuvertë në ujëra bregdetare.

12. Ndalohet të përdoren për peshkim profesional mjetet lundruese të tipit motoskafe ose gomone ose i mjeteve ku raporti fuqi motorike kw/peshë GT është më i madh se 50.”.

Neni 4

Në nenin 8, pas pikës 3, shtohen pikat 4 dhe 5, me këtë përmbajtje:

“4. Lejohet instalimi i vetëm tre stanikëve në bregdetin shqiptar në distancë jo më pak se 200 m nga bregu:

a) një stavnik në gjirin e Shëngjinit, i baraslarguar nga grykëderdhja e Drinit të Vjetër dhe grykëderdhja e lagunës së Merxhanit;

b) një stavnik në gjirin e lagunës së Patokut në veri të grykëderdhjes së lumit Mat, duke respektuar distancën nga grykëderdhja e lumit në det;

c) një stavnik në jug të Kepit të Rodonit.



5. Në liqenin e Ohrit, ndalohet peshkimi me mbi 150 grepa/për çdo grup peshkimi, si dhe përdorimi i mjeteve motorike në varkat e peshkimit me fuqi motorike mbi 15 kw.”.

Neni 5

Neni 33, ndryshohet si më poshtë:

“1. Vlefshmëria e lejes së peshkimit tregtar ka një kohëzgjatje 10-vjeçare, e cila tregohet qartë në leje. Me mbarimin e afatit të vlefshmërisë së lejes së peshkimit, leja e peshkimit rinovohet automatikisht me dorëzimin e kërkesës përkatëse të pronarit të anijes së peshkimit.

2. Përfshihet, kur anija e peshkimit jepet me qira/huapërdorje nga pronari i saj, leja e peshkimit ka vlefshmëri sipas afatit të kontratës së lidhur, por në çdo rast jo më shumë se 10 vjet. Me mbarimin e afatit të kontratës, leja e anijes së peshkimit rinovohet nga përdoruesi i ri, sipas pikës 1 të këtij neni.”.

Neni 6

Në nenin 37, pika 3 riformulohet si më poshtë:

“3. Numri maksimal i lejeve të peshkimit tregtar artizanal përcaktohet nga ministri, në zbatim të planit të menaxhimit të peshkimit dhe të planit të zbatimit të peshkimit.”.

Neni 7

Neni 55, riformulohet si më poshtë:

“Neni 55

Inspektorët e peshkimit, sa herë kryejnë inspekte, duhet të mbajnë me vete dhe të plotësojnë *online* dokumentacionin, sipas modelit të miratuar me urdhër të Inspektoratit Qendror.”.

Kjo rregullore hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

ZËVENDËSMINISTËR I BUJQËSISË DHE
ZHVILLIMIT RURAL
Roland Kristo

VENDIM

Nr. 2, datë 24.7.2020

Bazuar në ligjin nr. 8457, datë 11.2.1999, “Për informacionin e klasifikuar ‘Sekret shtetëror’”, të ndryshuar, si dhe në vendimin e Këshillit të Ministrave nr. 662, datë 15.11.2017, “Për miratimin e rregullores për deklasifikimin dhe zhvlerësimin e informacionit të klasifikuar ‘Sekret shtetëror’”, KDZH-ja, e ngritur me urdhër nr. 389, datë 20.11.2017, të drejtorit të përgjithshëm të Arkivave, u mbledh me datë 24.7.2020, dhe pasi shqyrtoi relacionin e paraqitur nga Sektori i ish-Arkivit Qendror të PPSH-së,

VENDOSI:

1. Deklasifikimin plotësisht të informacioneve (dosjeve) të klasifikuara “Sekret shtetëror”, si më poshtë:

-Fondi 14/APSTR, viti 1986 (Sektori i jashtëm)

Dosjet nr. 539, 540, 543, 552, niveli i klasifikimit “Sekret”; 555, Niveli i klasifikimit “T. Sekret”; 557, 572, 579, 581, 585, 604, 624, 632, 633, 636, 643, 652, 654, 659, 660, 664, 674, 681, 684, 685, 686, 688, 699, 703, 707, 723, 725, 726, 727, 735, 737, 738, 749, 775, 779, 784, 795, 796, 799, 801, 805.

2. Deklasifikimin plotësisht të informacioneve (dosjeve) të lëna në nivel klasifikimi “Sekret shtetëror” nga vendimmarrja e komisioneve të mëparshme, si më poshtë:

-Fondi 14/APOU, viti 1957

- Dosja nr. 24. Niveli i klasifikimit “Sekret”.

- Viti 1957, dosja nr. 10. Niveli i klasifikimit “T. sekret”.

- Viti 1959, dosjet nr. 11, 26, 39. Niveli i klasifikimit “T. sekret”

- Viti 1961, dosjet nr. 38, 40, 59. Niveli i klasifikimit “T. sekret”

- Viti 1962, dosjet nr. 4. Niveli i klasifikimit “T. Sekret”.

- Viti 1965, dosjet nr. 16. Niveli i klasifikimit “T. Sekret”.

- Fondi 14/APMP (Mardhënia me Partinë Komuniste Greke)

Viti 1956, dosjet nr. 2, 3, 4. Niveli i klasifikimit “T. Sekret”.

- (Mardhënia me Organizatën e Bashkuar Revolucionare të Kubës.)



Viti 1962, dosja nr.4. C

- **(Mardhënia me Partinë Punëtore Rumune.)**

Viti 1965, dosja nr. 7. Niveli i klasifikimit “Sekret”.

- **(Mardhënia me Partinë Punonjësve të Vietnamit.)**

Viti 1961, dosja nr. 5. Niveli i klasifikimit “T. Sekret”.

- **(Mardhënia me Partinë Komuniste Italiane.)**

Viti 1957, dosja 1/4. Niveli i klasifikimit “Sekret”.

-Fondi 14/APSTR

Viti 1970, dosjet nr, 63, 65, 68, 70, 71, 73, 74, 81, 87. Niveli i klasifikimit “Sekret”.

Dosjet deklasifikohen plotësisht, sepse kanë humbur vlerën dhe qëllimin për të cilin janë klasifikuar, siç përcaktohet në nenin 4, pika “b”, të VKM-së nr. 662, datë 15.11.2017.

3. Ngarkohet sekretari i KDZH-së për zbatimin e këtij vendimi.

4. Një kopje e bibliografisë t’i dërgohet DSIK-së, si dhe për botim në Fletoren Zyrtare.

5. Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

KRYETAR
Ardit Bido

*Shënim: Ky dokument është gjeneruar dhe vulosur me anë
të një procedure automatike nga një sistem elektronik
(Qendra e Botimeve Zyrtare)*

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2020

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 616 lekë